

PHILIPS
RESPIRONICS

DreamStation

Opvarmet fugter
Uppvärm� luftfuktare
Lämmitettävä kostutin
Luftfukter med varme



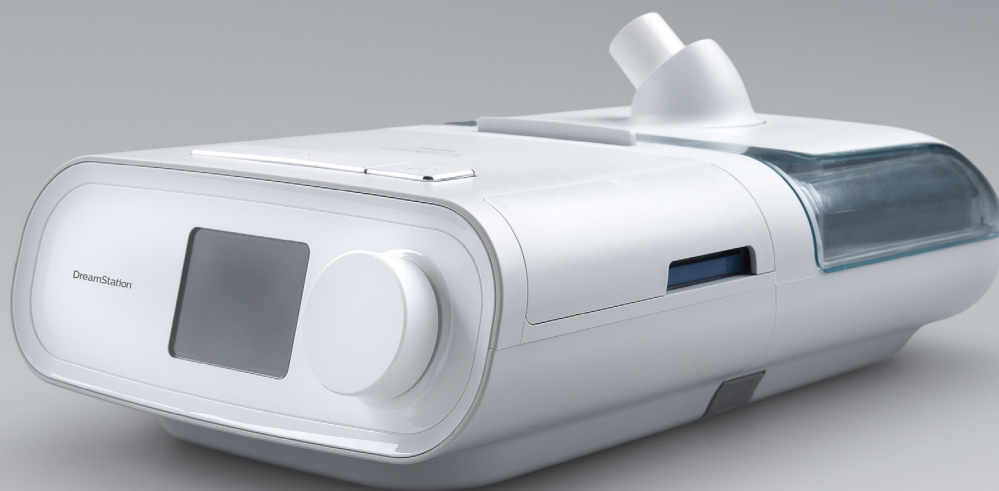
Brugervejledning
Användarhandbok
Käyttöopas
Brukerhåndbok

PHILIPS
RESPIRONICS

Dansk

DreamStation

Opvarmet fugter



Brugervejledning

Indholdsfortegnelse

Beregnet anvendelse	1
Advarsler	1
Forholdsregler	2
Kontraindikationer	2
Symbolforklaring	3
Systemoversigt.....	3
Systemfunktioner og indhold	4
Sådan kontakter du Philips Respironics	4
Tilslutning til behandlingsanordningen	5
Tilslutning af slanger	5
Daglig anvendelse.....	6
Frakobling af slanger.....	7
Frakobling af behandlingsanordningen.....	8
Kontrol af pakning i låg til fugter	8
Anvisninger i hjemmerengøring:Vandbeholder og pakning	9
Rengøringsinstruktioner til hjemmet og hospitalet: Fugterens base og udvendige side	9
Rengøring og desinfektion for hospitaler og institutioner: Fugterens base og udvendige overflade.....	10
Anvisninger i hjemmerengøring: Luftpvarmningslange	11
Anvisninger til desinfektion i hjemmet:Vandbeholder, pakning og luftpvarmningslange	11
Rengøring og desinfektion for hospitaler og institutioner: Vandbeholder, pakning og luftpvarmningslange	12
Service	13
Hvis du skal rejse med systemet	13
Bortskaffelse.....	13
Fejlfinding.....	14
Specifikationer for DreamStation-fugter til opvarmning	16
Specifikationer for luftpvarmningslange.....	17
Begrænset garanti	20

Beregnet anvendelse

DreamStation opvarmet fugter er et tilbehør til Philips Respironics DreamStation-behandlingsanordningen til levering af fugt til patientkredsløbet. Den er beregnet til brug til patienter med spontan vejrtrækning, der anvender behandling via maske med positiv trykventilation i hjemmet eller på hospitalet/det institutionelle miljø.

DreamStation opvarmet fugter er kompatibel med følgende ventilationsstøttesystemer fra Philips Respironics:

- DreamStation BiPAP S/T
- DreamStation CPAP
- DreamStation BiPAP Pro
- DreamStation BiPAP AVAPS
- DreamStation CPAP Pro
- DreamStation Auto BiPAP
- DreamStation BiPAP autoSV
- DreamStation Auto CPAP



Advarsel: Brug kun de rengøringsmetoder, der er beskrevet i din brugermanual. Philips kan ikke kontrollere en anordnings sikkerhed eller ydeevne, hvis der anvendes ozon eller andre ikke-godkendte rengørings- og desinfektionsmetoder.

Advarsler

En advarsel angiver, at der er risiko for skader hos brugeren eller operatøren.

- Brug kun fugteren til den beregnede anvendelse, der er beskrevet i denne vejledning. Brug den kun sammen med masker og konnektorer, der er anbefalet af Philips Respironics.
- Undersøg jævnligt fugteren for tegn på slid eller skader. Brug aldrig fugteren, hvis den har beskadigede dele, hvis den ikke fungerer korrekt, eller hvis den er blevet tabt eller håndteret forkert. Brug ikke fugteren, hvis vandtanken har lækage eller på nogen måde er beskadiget. Sørg for at udskifte beskadigede dele, før fugteren bruges igen.
- Undersøg jævnligt elledningen til behandlingsanordningen for tegn på slid eller skader. Hvis elledningen bliver slidt eller beskadiget, kontaktes Philips Respironics eller hjemmeplejepersonalet for at få den udskiftet.
- Fugteren skal altid placeres under pumpekredsløbsforbindelsen på masken. Fugteren skal stå lige for at kunne fungere korrekt.
- Dækning af åndedrætsrør med et tæppe eller opvarmning af dem i en inkubator eller med en overvarmer kan påvirke kvaliteten af behandlingen eller skade patienten.
- Lad fugterens varmeplade og vand køle ned i ca. 15 minutter, før vandtanken fjernes. Der er fare for forbrændinger, hvis du rører ved varmepladen, hvis du kommer i kontakt med det opvarmede vand eller rører ved tankkarret.
- Dette udstyr er ikke egnet til brug i nærheden af en brændbar anæstesisblanding med luft eller med oxygen eller med dinitrogenoxid.
- Når du installerer vandtanken, skal du undgå at spilde vand i fugteren eller behandlingsanordningen.
- Hvis du observerer nogen som helst uforklarlige ændringer i anordningens funktion, hvis den udsender underlige eller skarpe lyde, hvis den er blevet tabt eller håndteret forkert, eller hvis afskærmningen går i stykker, skal du koble elledningen fra anordningen og standse brugen. Kontakt hjemmeplejepersonalet.
- Fjern altid fugteren fra behandlingsanordningen før rengøring.
- Tøm og rengør vandtanken dagligt for at undgå mug og bakterievækst.
- Reparationer og justeringer må kun udføres af autoriseret servicepersonale fra Philips Respironics. Uautoriseret service kan medføre personskaade, bortfald af garantien eller bekostelige skader.
- Brug ikke tilbehør, aftagelige dele og materiale, der ikke er anbefalet af Philips Respironics. Inkompatible dele eller tilbehør kan medføre forringet ydeevne.
- For at forhindre afbrydelse af slangen eller slangesystemet under brug bør der kun bruges slanger i overensstemmelse med ISO 5367 eller ISO 80601-2-74.
- Brug ikke fugteren i en højde over havet på mere end 2286 m eller uden for temperaturområdet 5 til 40 °C. Anvendelse af fugteren uden for dette temperaturområde eller over denne højde over havet kan påvirke kvaliteten af behandlingen eller skade patienten.

Bemærk: Der henvises til afsnittet "Begrænset garanti" i denne vejledning for oplysninger om dækning under garantien.

Forholdsregler

En forholdsregel betyder, at der er risiko for beskadigelse af anordningen.

- Sæt ikke fugteren direkte på gulvtæppet, på stof eller andre brændbare materialer.
- Sæt ikke anordningen i eller på en beholder, der har mulighed for at opsamle eller rumme vand. Træf foranstaltninger for at beskytte møbler mod vandskade.
- Undgå at fylde vandtanken over maksimumsmarkeringen. Hvis vandtanken overfyldes, kan der lække vand i behandlingsanordningen, fugteren eller på dine møbler. Dette kan føre til skader på fugteren eller anordningen.
- Brug kun destilleret vand ved stuetemperatur i tanken. Brug ikke kemikalier eller tilsætningsstoffer i vandet. Dette kan medføre luftvejsirritation eller skader på vandtanken.
- Fjern tanken, tøm alt vandet ud, og udskift den tomme tank, før du transporterer fugterens base.
- Forsøg ikke at fylde vandtanken, mens den er installeret i fugteren.
- For at undgå spild må du ikke frakoble fugteren fra behandlingsanordningen, mens der er vand i tanken. Fjern vandtanken fra fugteren, før du frakobler behandlingsanordningen.
- Tænd ikke for fugteren, uden at vandtanken er installeret. Indstillingen for Fugter skal forblive "fra", hvis der ikke er vand i vandtanken.
- Flyt ikke fugteren, mens der er vand i vandtanken.
- Brug kun et mildt opvaskemiddel ved opvask i hånden, eller når der bruges en opvaskemaskine.
- Det er kun rengøringsprocedurerne for hospitaler og institutioner, der er angivet i denne vejledning, der er anbefalet af Philips Respironics. Brug af andre rengørings- eller desinfektionsprocedurer, som ikke er angivet af Philips Respironics, kan forringe produktets funktion.

Kontraindikationer

Undersøgelser har vist, at følgende eksisterende sygdomme kan kontraindicere brugen af CPAP-behandling for nogle patienter:











- Bulløs lungesygdom
- Patologisk lavt blodtryk
- Bypass af øvre luftveje
- Pneumothorax
- Der er rapporteret om pneumocephalus hos en patient, som blev behandlet med nasal CPAP. Der skal udvises forsigtighed ved ordination af CPAP til følsomme patienter, såsom patienter med udsivning af cerebrospinalvæske, abnormaliteter i sibenet, tidligere kranietraume og/eller pneumocephalus. (Chest 1989; 96:1425-1426)

Brugen af CPAP-behandling kan være midlertidigt kontraindiceret, hvis du udviser tegn på bihule- eller mellemørebetændelse. Anordningen må ikke anvendes til patienter med bypass af øvre luftveje. Kontakt lægen, hvis du har spørgsmål vedrørende din behandling.

Se de anvisninger, der fulgte med din behandlingsanordning, for at få oplysninger om yderligere kontraindikationer, som kan være specifikke for brug af den pågældende anordning.

Symbolforklaring

Følgende symboler kan forekomme på anordningen:

Symbol	Definition	Symbol	Definition
	Maksimumsmarkering		Type BF-anvendt del
	Varmt vand, varm overflade		Særskilt opsamling af elektrisk og elektronisk udstyr ifølge EU-direktiv 2012/19/EU.
	Følg brugsanvisningen		Kina RoHS – Miljøvenlig
IP22	Dryptæt udstyr		MR-usikker Brug ikke anordningen i et magnetisk resonansmiljø (MR).
	Medicinsk anordning Angiver, at enheden er en medicinsk anordning.		Importør Angiver den entitet, som importerer den medicinske anordning til EU.
	Fremstillingsdato: Angiver den dato, hvor et produkt blev fremstillet. Fremstillingsland: Angiver det land, hvor produktet er fremstillet. Bemærk: Når "CC" anvendes på mærkaten, erstattes det med landekoden på to bogstaver.		

Systemoversigt

DreamStation opvarmet fugter fastgøres til behandlingsanordningen og er forsynet med en luftudgangsport for tilslutning af et åndedrætskredsløb. Åndedrætskredsløbet består af en patientslange, en maske og i nogle tilfælde en separat udåndingsanordning. Patientslangen kan være en Respironics-luftopvarmningslange, en 22 mm-performance-slange (ikke-opvarmet), en 15 mm-performance-slange (ikke-opvarmet) eller en valgfri 12 mm-performance-slange. Se anvisningerne, der fulgte med masken og behandlingsanordningen, for at få oplysninger om den maske, der skal bruges, herunder eventuelt behov for en separat udåndingsanordning.

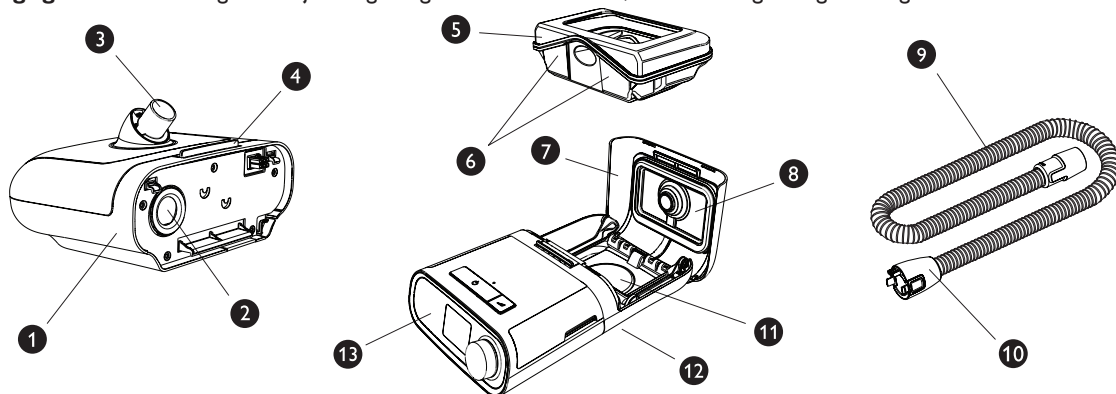
DreamStation opvarmet fugter med luftopvarmningslange er udviklet til at levere befugtning med henblik på at yde ekstra komfort under behandlingen. Befugtningsniveauet kontrolleres via udgangen på den opvarmede fugter samt via temperaturen i den valgfri luftopvarmningslange. Brug af dette tilbehør giver mulighed for at bibeholde et komfortabelt fugtighedsniveau i masken.

DreamStation opvarmet fugter består af følgende komponenter:

- **Opvarmet fugter** – Den opvarmede fugter er den primære befugtningskilde. Befugtningen kontrolleres ved at justere temperaturen i varmepladen. Varmepladen bruges derefter til at opvarme vandet i vandtanken. Denne vejledning indeholder anvisninger, som forklarer, hvordan den opvarmede fugter konfigureres og vedligeholdes. Se den vejledning, som fulgte med behandlingsanordningen, for få at anvisninger i, hvordan du justerer indstillingerne for den opvarmede fugter.
- **Vandtank** – Vandtanken indeholder det vand, som bruges af den opvarmede fugter. Denne vejledning indeholder anvisninger, som forklarer, hvordan vandtanken bruges og vedligeholdes.
- **Luftopvarmningslange** – Luftopvarmningslangen er et valgfrit tilbehør, som sammen med den opvarmede fugter kontrollerer den leverede befugtning. Dette opnås ved at kontrollere lufttemperaturen for at sikre, at den ikke køles ned, før den når frem til masken. Denne vejledning indeholder anvisninger, som forklarer, hvordan luftopvarmningslangen tilsluttes og vedligeholdes. Se den vejledning, som fulgte med behandlingsanordningen, for at få anvisninger i, hvordan du justerer temperaturen i luftopvarmningslangen.

Systemfunktioner og indhold

Vigtigt: Du bør læse og hele vejledningen og forstå dens indhold, før denne fugter tages i brug.



Denne figur og tabel viser mange af anordningens funktioner og dens indhold.

Nr.	Funktion	Beskrivelse
1	Fugter	Tilslut behandlingsanordningen her.
2	Luftindgangsport	Tilsluttes til udgangsporten på behandlingsanordningen.
3	Luftudgangsport	Tilslut slangen her.
4	Låsemekanisme til fugterlåg	Tryk på denne lås for at åbne låget til fugteren.
5	Vandtank	I denne udtagelige vandtank opbevares vand til befugtning.
6	Maksimumsmarkeringer	Markeringerne angiver det maksimale vandniveau for sikker betjening.
7	Låg til fugter	Åbn låget for at få adgang til vandtanken.
8	Pakning til fugterlåg	Forsegler vandtanken til fugterlåget.
9	Bøjelig luftopvarmingsslange (valgfri)	Den valgfri luftopvarmingsslange tilsluttes mellem fugteren og masken.
10	Fugterkonnektorende	Tilslut denne ende af slangen til fugteren.
11	Varmeplade	Opvarmer vandet i vandtanken.
12	Fugterens udløsningsknap	Tryk på denne knap for at fjerne fugteren fra behandlingsanordningen. Se afsnittet "Frakobling af behandlingsanordningen" i denne vejledning for at få oplysninger om denne knap.
13	Behandlingsanordning	Den opvarmede fugter tilsluttes til bagsiden af behandlingsanordningen.

Bemærk: Denne fugter er kun beregnet til brug med Philips Respironics DreamStation-behandlingsanordninger.

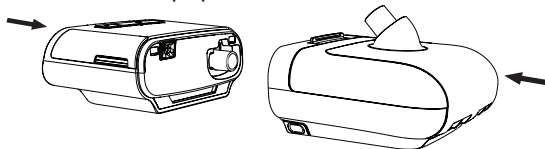
Sådan kontakter du Philips Respironics

Hvis du oplever problemer med dette udstyr eller har brug for hjælp til at installere, bruge eller vedligeholde anordningen eller tilbehøret, bedes du kontakte din behandler. Hvis det er nødvendigt at kontakte Philips Respironics direkte, skal du ringe til Philips Respironics kundeserviceafdeling på telefonnummer +1-724-387-4000. Du kan også benytte følgende adresse:

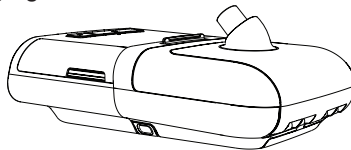
Respironics, Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668, USA

Tilslutning til behandlingsanordningen

1. Anbring behandlingsanordningen og den opvarmede fugter (med en tom vandtank) på et fast, fladt underlag.
Forsigtig: Flyt ikke fugteren, mens der er vand i vandtanken.
2. Anbring bagsiden af behandlingsanordningen ud for forsiden (siden med låseanordningen til låget) af den opvarmede fugter.
3. Sørg for, at luftudgangsporten på behandlingsanordningen er ud for luftindgangsporten på fugteren (ikke vist).
4. Skub de to enheder sammen, indtil de klikker på plads.

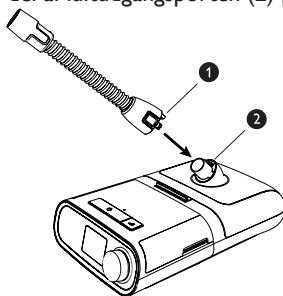


5. Sørg for, at behandlingsanordningen og fugteren er koblet helt sammen.

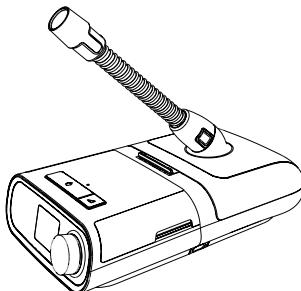


Tilslutning af slanger

1. Luftpvarmningsslangen fastgøres til den opvarmede fugter ved at rette konnektoren (1) øverst på luftpvarmningsslangen ind efter den øvre del af luftudgangsporten (2) på fugteren.



2. Tryk slangen på plads over luftudgangsporten, indtil tappene på siden af slangen klikker på plads i åbningerne på siden af udgangsporten.



Bemærk: Hvis du benytter en standardslange (ikke vist) i stedet for en luftpvarmningsslange, skal slangen blot skubbes over luftudgangsporten på den opvarmede fugter.

Bemærk: Hvis du bruger den valgfri 12 mm-slange, kræves der en adapter for, at den kan tilsluttes behandlingsanordningen.

Vigtigt: Undersøg slangen for knæk, skader eller urenheder før hver brug. Rengør om nødvendigt slangen for at fjerne urenhederne. Udskift beskadigede slanger.

Daglig anvendelse

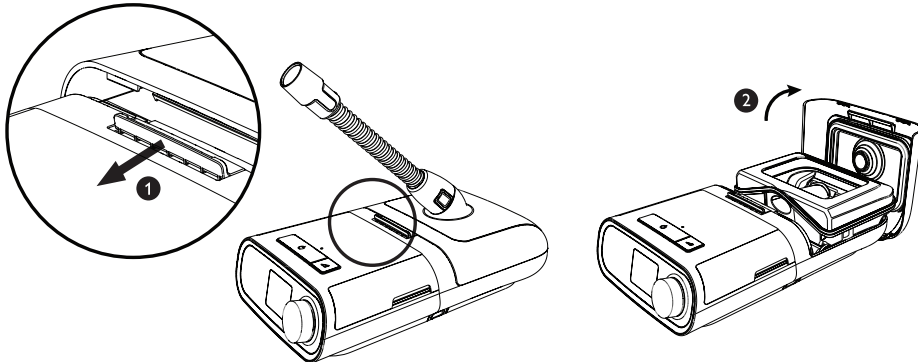
1. Anbring behandlingsanordningen med tilsluttet fugter på et fast, fladt underlag, så den er på et lavere niveau end dig, når du sover.


Advarsel: Fugteren skal altid placeres under pumpekredsløbsforbindelsen på masken. Fugteren skal stå lige for at kunne fungere korrekt.

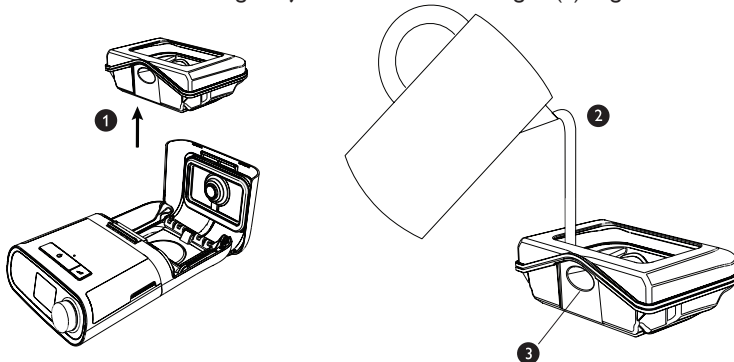
Forsigtig: Sæt ikke fugteren direkte på gulvtæppet, på stof eller andre brændbare materialer.

Forsigtig: Sæt ikke anordningen i eller på en beholder, der har mulighed for at opsamle eller rumme vand. Træf foranstaltninger for at beskytte møbler mod vandskade.

2. Tryk låsemekanismen til fugterlåget (1) mod behandlingsanordningen. Løft fugterlåget (2) op, og åbn det helt.



3. Fjern tanken (1) ved at tage fat i begge sider af tanken og løfte den ud af fugterens base. Skyl tanken med vand. Anbring tanken på et fast, fladt underlag. Fyld tanken med vand (2), men højst op til maksimumsmarkeringen (). For at undgå spild må vandniveauet ikke stige højere end bunden af slangen (3) bagest i vandtanken.



Bemærk: Rengør vandtanken, før den bruges første gang. Se afsnittet "Anvisninger i hjemmerengøring:Vandtank" i denne vejledning.

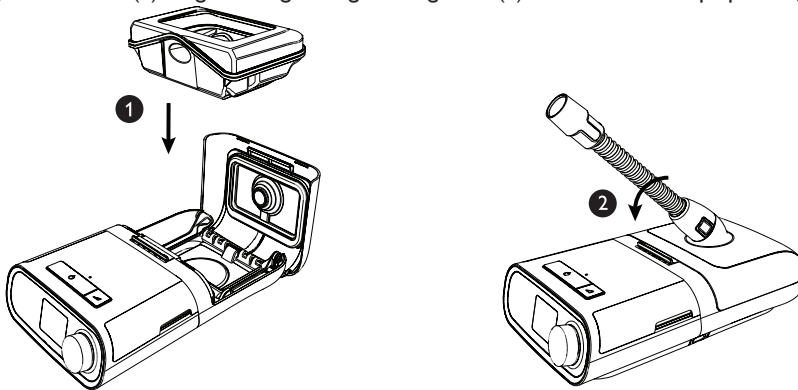
Forsigtig: Forsøg ikke at fylde vandtanken, mens den er installeret i fugteren.

Forsigtig: Brug kun destilleret vand ved stuetemperatur i tanken. Brug ikke kemikalier eller tilsætningsstoffer i vandet. Dette kan medføre luftvejsirritation eller skader på vandtanken.

Forsigtig: Undgå at fylde vandtanken over maksimumsmarkeringen. Hvis vandtanken overfyldes, kan der lække vand i behandlingsanordningen, fugteren eller på dine møbler. Dette kan føre til skader på fugteren eller anordningen.

Advarsel: Lad fugterens varmeplade og vand køle ned i ca. 15 minutter, før vandtanken fjernes. Der er fare for forbrændinger, hvis du rører ved varmepladen, hvis du kommer i kontakt med det opvarmede vand eller rører ved tankkarret.

4. Indsæt forsigtigt vandtanken (1) i fugteren, og luk låget til fugteren (2), indtil det klikker på plads og lukkes.



Advarsel: Når du installerer vandtanken, skal du undgå, at der spildes vand i fugteren eller behandlingsanordningen.

Forsigtig: Flyt ikke fugteren, mens der er vand i vandtanken.

5. Tænd for strømmen til behandlingsanordningen. Se vejledningen, der fulgte med behandlingsanordningen.

6. Tag masken på. Der henvises til anvisningerne, der fulgte med masken.

7. Tænd for luftstrømmen på anordningen, og start behandlingen. Se vejledningen, der fulgte med behandlingsanordningen.

Bemærk: Læs anvisningerne, der fulgte med masken, hvis du oplever problemer med den.

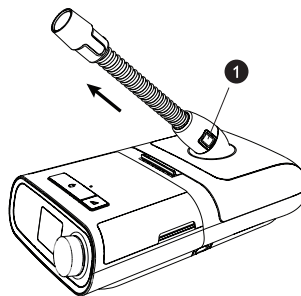
8. Se vejledningen til behandlingsanordningen for at få alle anvisninger i, hvordan du justerer indstillinger for den opvarmede fugter og den valgfri luftopvarmingsslange og opnår den ønskede fugtighed.

Forsigtig: Tænd ikke for fugteren, uden at vandtanken er installeret. Indstillingen for Fugter skal forblive "fra", hvis der ikke er vand i vandtanken.

9. Se vejledningen, der fulgte med behandlingsanordningen, for at få anvisninger i, hvordan du slukker for behandlingen.

Frakobling af slanger

Luftopvarmingsslangen fjernes ved at trykke tappene (1) ind på siden af slangekonnektoren og trække slangen væk fra udgangsporten.

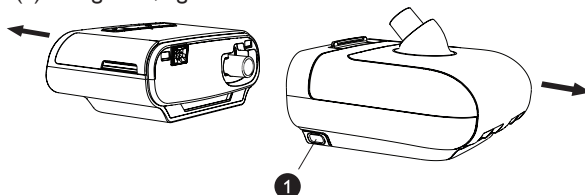


Bemærk: Hvis du benytter en standardslange (ikke vist) i stedet for en luftopvarmingsslange, skal slangen blot trækkes væk fra udgangsporten.

Frakobling af behandlingsanordningen

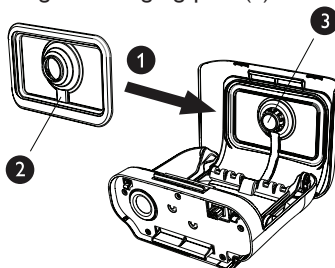
Forsigtig: For at undgå spild må du ikke frakoble fugteren fra behandlingsanordningen, mens der er vand i tanken. Fjern vandtanken fra fugteren, før du frakobler behandlingsanordningen.

1. Frakobl strømmen til behandlingsanordningen.
2. Tag systemet op.
3. Anbring den ene hånd på behandlingsanordningen og den anden på fugteren.
4. Tryk på udløsningsknappen (1) til fugteren, og træk enhederne fra hinanden.



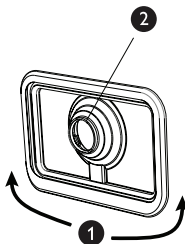
Kontrol af pakning i låg til fugter

Åbn låget til fugteren helt for at installere eller sætte pakningen til fugterlåget på plads. Anbring pakningen (1) mod indersiden af låget, så pakningens midterhul rettes ind efter fugterens udgangsport. Kontrollér, at pakningen er anbragt, så ledningskanalen (2) i pakningen er under fugterens udgangsport (3).



Bemærk: Pakningen kan kun sidde korrekt i én retning.

Start i bunden (1) med pakningen siddende løst på plads, og tryk forsigtigt kanterne af pakningen ind i kanalen på fugterens låg. Fortsæt med at skubbe fingrene rundt om pakningen, indtil den udvendige kant sikker helt på plads. Tryk derefter på pakningen rundt om fugterens udgangsport (2), indtil det midterste af pakningen sidder på plads. Gå derefter tilbage, og lad igen fingrene løbe rundt om den firkantede omkreds af fugterlåget for at kontrollere, at det ikke har løsnet sig.



Anvisninger i hjemmerengøring: Vandbeholder og pakning

Rengør vandbeholderen og pakningen, før den bruges første gang. Vandbeholderen og pakningen håndvaskes dagligt eller vaskes i opvaskemaskine ugentligt.

1. Slå fugterindstillingen fra. Sluk behandlingsanordningen. Lad varmepladen og vandet køle af.

Advarsel: Lad fugterens varmeplade og vand køle ned i ca. 15 minutter, før vandbeholderen fjernes. Der er fare for forbrændinger, hvis du rører ved varmepladen, hvis du kommer i kontakt med det opvarmede vand eller rører ved tankkarret.

Advarsel: Tøm og rengør vandbeholderen for at undgå mug og bakterievækst.

Advarsel: Fjern altid fugteren fra behandlingsanordningen, før den rengøres.

2. Åbn låget til fugteren med udløserhåndtaget, og fjern vandbeholderen fra fugteren. Tøm eventuelt tilbageværende vand fra tankens base. Adskil forsigtigt pakningen fra tanken.

3. Vask vandbeholderen i opvaskemaskinen (kun på øverste hylde) eller i en opløsning af varmt vand og et mildt opvaskemiddel. Anvend 1 teskefuld (5 ml) flydende opvaskemiddel pr. 3,8 liter vand. Skyl med drikkevand i mindst 1 minut.

4. Efterse vandbeholderen og pakningen for at sikre, at den er synligt ren. Tør det helt af igen, efter behov, med en klud fugtet med vand.

5. Tør toppen og bunden helt af. Lad vandbeholderen og pakningen lufttørre helt.

Forsigtig: Brug kun et mildt opvaskemiddel ved opvask i hånden, eller når der bruges en opvaskemaskine.

6. Efterse vandbeholderen og pakningen for skader. Hvis vandbeholderen eller pakningen viser tegn på slid eller skader, skal du kontakte din leverandør af hjemmeplejeudstyr for at få den udskiftet.

7. Inden vandbeholderen tages i brug, skal pakningen placeres tilbage i tanken (se Kontrol af fugterens lågpakning), og den skal fyldes med drikkevand, der ikke er højere end den maksimale fyldelinje.

Rengøringsinstruktioner til hjemmet og hospitalet: Fugterens base og udvendige side

Advarsel: Lad fugterens varmeplade og vand køle ned i ca. 15 minutter, før vandbeholderen fjernes. Der er fare for forbrændinger, hvis du rører ved varmepladen, hvis du kommer i kontakt med det opvarmede vand eller rører ved tankkarret.

Advarsel: Fjern altid fugteren fra behandlingsanordningen før rengøring.

1. Rengør fugterens base og varmepladen ved at tørre delene af med en klud, som er fugtet i varmt vand med en opløsning af mildt flydende opvaskemiddel, for at fjerne fastsiddende stoffer. Anvend 1 teskefuld (5 ml) flydende opvaskemiddel pr. 3,8 liter vand.

2. Tør efter med en fnugfri klud fugtet (ikke dryppende) i drikkevand i mindst ét minut. Kluden skal vendes ofte for at fjerne alle rester af rensedmidler.

3. Lad delene lufttørre helt, før de sluttes til behandlingsanordningen igen.

4. Efterse fugterens base for skader, og udskift den om nødvendigt.

Bemærk: Se vejledningen til Philips Respironics-desinfektionshjælpemiddel for oplysninger om rengøring af fugterens udløbsport. Philips Respironics-desinfektionshjælpemiddel kan købes separat.

Rengøring og desinfektion for hospitaler og institutioner: Fugterens base og udvendige overflade

Hvis du bruger fugteren til flere brugere, skal du udføre følgende trin for at rengøre og desinficere fugteren før hver ny bruger.

Advarsel: Lad fugterens varmeplade og vand køle ned i ca. 15 minutter, før vandbeholderen fjernes. Der er fare for forbrændinger, hvis du rører ved varmepladen, hvis du kommer i kontakt med det opvarmede vand eller rører ved tankkarret.

Advarsel: Fjern altid fugteren fra behandlingsanordningen før rengøring.

Forsigtig: Kun rengørings- og desinfektionsprocedurer for hospitaler og institutioner, der er angivet i denne vejledning, er anbefalet af Philips Respironics. Brug af andre rengørings- og desinfektionsprocedurer, som ikke er angivet af Philips Respironics, kan ikke garanteres at opretholde produktets ydeevne eller holdbarhed. Følg producentens anviste desinfektionsprocedurer.

Forsigtig: Følg alle anvisninger fra producenten af desinfektionsprodukterne. Enhver afvigelse fra disse anvisninger, producentens anvisninger eller anvendelse af midler ud over dem, der er angivet i denne vejledning, kan påvirke produktets ydeevne. Gennemse alle gældende anvisninger for yderligere advarsler og forholdsregler.

Rengøring før desinfektion

1. Rengør fugterens base og varmepladen ved at tørre delene af med en klud, som er fugtet i varmt vand med en opløsning af mildt flydende opvaskemiddel, for at fjerne fastsiddende stoffer. Anvend 1 teskefuld (5 ml) flydende opvaskemiddel pr. 3,8 liter vand.
2. Tør efter med en fnugfri klud fugtet (ikke dryppende) i drikkevand i mindst ét minut. Kluden skal vendes ofte for at fjerne alle rester af rensedmidler.
3. Lad delene lufttørre helt, før de sluttet til behandlingsanordningen igen.
4. Efterse fugterens base for skader, og udskift den om nødvendigt.

Bemærk: Se vejledningen til Philips Respironics-desinfektionshjælpemiddel for oplysninger om rengøring og desinfektion af fugterens udløbsport.

Desinfektion

Desinficer fugterens udvendige overflade ugentligt eller oftere, hvis det er nødvendigt, og mellem patienter. Hvis du bruger fugteren til flere brugere, skal du bruge en af følgende metoder til at desinficere alle udvendige overflader på luftfugteren:

DisCide Ultra-vådservietter

- Anvend først vådservietterne til at tørre kabinettets ydre overflader over for at fjerne synligt snavs.
- Anvend vådservietterne til at gøre de ydre overflader grundigt våde.

Klorblegemiddel (6 % natriumhypochlorit) og vand i forholdet 1 til 9.

- Anvend en fnugfri klud fugtet i blegemiddelopløsningen til at tørre kabinettets ydre overflader over for at fjerne synligt snavs.
 - Brug en fnugfri klud til at gøre de udvendige overflader grundigt våde med blegemiddelopløsningen.
5. Vær særligt opmærksom på alle hjørner og sprækker på fugterens ydre overflader.
 6. Åbn fugterens låg, og desinficer lukkemekanismen med et af ovenstående beskrevne desinfektionsmidler.
 7. Hold overfladerne våde i 5 minutter.
 8. Tør efter med en fnugfri klud fugtet (men ikke dryppende) i vandhanevand i mindst ét minut. Kluden skal vendes ofte for at fjerne alle rester af desinfektionsmidler.
 9. Lad fugteren lufttørre helt, inden ledningen sættes i stikkontakten.
 10. Efterse fugteren for beskadigelse efter desinfektion. Kontakt Philips Respironics' kundeservice, hvis dele af anordningen eller fugteren er beskadigede. Udskift eventuelt beskadigede dele.

Anvisninger i hjemmerengøring: Luftopvarmningslange

Rengør luftopvarmningsslangen inden den første brug og ugentligt. Udskift luftopvarmningsslangen hver 6. måned.

Vigtigt: Ved anvendelse på mere end én patient skal trinnene i afsnittet "Rengøringsprocedurerne for hospitaler og institutioner: Vandbeholder, pakning og luftopvarmningslange" udføres før hver ny bruger.

1. Kobl luftopvarmningsslangen fra den opvarmede fugter.
2. Vask forsigtigt luftopvarmningsslangen, herunder konnektorerne, i en opløsning af varmt vand og et mildt opvaskemiddel for at fjerne fastsiddende stoffer fra slangen og konnektorerne. Anvend 1 teskefuld (5 ml) flydende opvaskemiddel pr. 3,8 liter vand.
Bemærk: Sørg for at rengøre hele den indre overflade af slangen ved at sikre, at den er fuldt nedsænket i rengøringsmiddelopløsningen, mens den forsigtigt bevæges med hænderne.
3. Skyl grundigt med vandhanevand i mindst 1 minut for at fjerne alle sæberester fra slangen og konnektorerne.
4. Efterse slangerne visuelt for at sikre, at de er rene. Dette omfatter også konnektorerne. Gentag rengøringstrinene, hvis de stadig ikke er synligt rene.
5. Lad dem lufttørre helt væk fra direkte sollys. Sørg for, at slangerne og konnektorerne er tørre før næste brug.
6. Efterse luftopvarmningsslangen for skader eller slid (revner, sprækker, rifter, huller osv.). Bortskaf og udskift efter behov.

Anvisninger til desinfektion i hjemmet: Vandbeholder, pakning og luftopvarmningslange

Bemærk: Sørg for at følge "Anvisninger i hjemmerengøring" for vandbeholderen, pakningen, luftopvarmningsslangen og udløbsport før desinfektion.

Følgende proces kan bruges til hjemmedesinfektion af vandbeholderen, pakning og luftopvarmningsslangen ugentligt.

- 70 % isopropylalkohol: Hold overfladerne våde i 5 minutter

Bemærk: Når der anvendes isopropylalkohol, skal fugterkonnektoren skylles grundigt med vand og lufttørre helt før den næste brug.

Forsigtig: Følg alle anvisninger fra producenten af desinfektionsprodukterne. Enhver afvigelse fra disse anvisninger, producentens anvisninger eller anvendelse af midler ud over dem, der er angivet i denne vejledning, kan påvirke produktets ydeevne. Gennemse alle gældende anvisninger for yderligere advarsler og forholdsregler.

Forsigtig: Skyl beholderen, pakningen og luftopvarmningsslangen separat i mindst et minut med drikkevand. Skyl ikke beholderen, pakningen og luftopvarmningsslangen med det samme vand.

1. Skyl grundigt med vandhanevand i mindst 1 minut for at fjerne alle rester fra vandbeholderen, pakningen, slangen og konnektorerne.
2. Efterse for at sikre, at den er ren, herunder konnektorerne.
3. Lad den lufttørre helt væk fra direkte sollys. Sørg for, at slangen og konnektorerne er tørre før næste brug.
4. Efterse luftopvarmningsslangen for skader eller slid (revner, sprækker, rifter, huller osv.). Bortskaf og udskift efter behov.

Bemærk: Se vejledningen til Philips Respironics-desinfektionshjælpemiddel for oplysninger om desinfektion af fugterens udløbsport. Philips Respironics desinfektionshjælpemiddel kan købes separat.

Rengøring og desinfektion for hospitaler og institutioner: Vandbeholder, pakning og luftopvarmningsslange

Hvis vandbeholderen, pakningen og luftopvarmningsslangen skal bruges til flere brugere, skal du fuldføre følgende trin til rengøring og desinfektion af vandbeholderen, pakningen, luftopvarmningsslangen og udgangsporten før hver ny bruger.

Forsigtig: Kun rengørings- og desinfektionsprocedurer for hospitaler og institutioner, der er angivet i denne vejledning, er anbefalet af Philips Respironics. Brug af andre rengørings- og desinfektionsprocedurer, som ikke er angivet af Philips Respironics, kan ikke garanteres at opretholde produktets ydeevne eller holdbarhed. Følg producentens anviste rengørings- og desinfektionsprocedurer.

Rengøring før desinfektion

1. Vask forsigtigt med et kommercielt tilgængeligt anionisk vaskemiddel (f.eks. Medizime® LF eller tilsvarende enzymatisk rengøringsmiddel) ugentligt og mellem patienter. Brug en blød børste til at fjerne fastsiddende materiale.

Bemærk: Vær særligt opmærksom på alle hjørner og sprækker.

Bemærk: Det er ikke nødvendigt at bruge en børste til indersiden af luftopvarmningsslangen.

2. Skyl delene separat i mindst et minut med vandhanevand. Skyl ikke alle ting på en gang.

3. Dræn vand fra vandbeholderen, pakningen og luftopvarmningsslangen.

4. Lad den lufttørre helt væk fra direkte sollys.

5. Efterse for beskadigelse eller slid (revner, krakelering, flænger, huller osv.). Bortskaf og udskift det efter behov.

6. Efterse beholderen, pakningen og luftopvarmningsslangen for at sikre, at delene er rene. Gentag rengøringen, hvis de ikke er rene.

Desinfektion

Følgende processer kan anvendes ugentligt til at desinficere vandbeholderen, pakningen og luftopvarmningsslangen ugentligt og mellem patienter.

De anbefalede desinfektionsmetoder, der er angivet nedenfor, kan bruges til at desinficere vandbeholderen, pakningen og luftopvarmningsslangen i maksimalt 60 cyklusser. Vandbeholderen og pakningen skal udskiftes hvert år. Luftopvarmningsslangen skal udskiftes hver 6. måned.

- Termisk desinfektion: Nedsæk i et bad med vand (drikkevand) ved $75\text{ °C} \pm 2\text{ °C}$ i 30 minutter
- Cidex OPA

Bemærk: Når der anvendes Cidex OPA, skal fugterkonnektoren skylles grundigt med vand og lufttørre helt før den næste brug.

Forsigtig: Følg alle anvisninger fra producenten af desinfektionsprodukterne. Enhver afvigelse fra disse anvisninger, producentens anvisninger eller anvendelse af midler ud over dem, der er angivet i denne vejledning, kan påvirke produktets ydeevne. Gennemse alle gældende anvisninger for yderligere advarsler og forholdsregler.

Forsigtig: Skyl beholderen, pakningen og luftopvarmningsslangen separat i mindst et minut med vandhanevand. Skyl ikke beholderen, pakningen og den opvarmede slange med det samme vand.

Efter desinfektion

1. Efterse beholderen, pakningen og luftopvarmningsslangen for skader eller slid (revner, sprækker, rifter eller skader osv.). Bortskaf og udskift, hvis der konstateres skader.

2. Efter den sidste skylning med vand, der er beskrevet i anvisningerne for kemisk desinfektion, skylles beholderen, pakningen og luftopvarmningsslangen separat mindst 1 gang hver i mindst 1 minut med drikkevand og lufttørres et sted, hvor delene ikke udsættes for direkte sollys.

Bemærk: Efter desinfektion er misfarvning af pakningen normalt.

Service

Fugteren kræver ingen rutinemæssig vedligeholdelse. Hvis en del af fugteren er slidt eller beskadiget, kontaktes Philips Respironics eller hjemmeplejepersonalet. Se afsnittet "Fejlfinding" i denne vejledning for at få flere oplysninger.

Hvis du skal rejse med systemet

Pakning af systemet

1. Fjern vandtanken, tøm tanken helt for vand, og lad den lufttørre.
2. Sæt den tomme vandtank tilbage i anordningen.
3. Pak fugteren ned i din håndbagage.

Forsigtig: Flyt ikke fugteren, mens der er vand i vandtanken.

Når du rejser, kan den valgfri bæretaske til behandlingsanordningen kun bruges som håndbagage i kabinen. Bæretasken kan ikke beskytte fugteren, hvis den indskrives som bagage.

Af praktiske hensyn i lufthavnen er fugteren forsynet med et mærkat på undersiden, der erklærer, at det regnes for medicinsk udstyr. Det kan være en hjælp at medbringe denne vejledning, som kan beskrive anordningen for sikkerhedspersonalet.

Hvis du skal rejse til et land, hvor strømstyrken er anderledes, end hvad du normalt bruger med behandlingsanordningen, kan det være nødvendigt at medbringe en anden type elledning eller en adapter til international brug, så ledningen bliver kompatibel med stikkontakterne i de lande, du besøger. Kontakt hjemmeplejepersonalet for at få yderligere oplysninger.

Bortskaffelse

Særskilt opsamling af elektrisk og elektronisk udstyr ifølge EU-direktiv 2012/19/EU. Enheden skal bortskaffes i overensstemmelse med lokale retningslinjer.

Fejlfinding

Tabellen herunder viser nogle af de problemer, du muligvis oplever med fugteren, og mulige løsninger.

Problem	Årsag	Handling
Der sker ikke noget, når der sættes strøm til fugteren.	Hovedforsyningen er afbrudt, eller anordningen er ikke tilsluttet til strøm.	Kontrollér, at fugteren og behandlingsanordningen er tilsluttet korrekt. Sørg for, at elledningen er tilsluttet korrekt til strømforsyningen, og at elledningen fra strømforsyningen er tilsluttet korrekt til en stikkontakt. Hvis problemet fortsætter, bedes du kontakte hjemmeplejepersonalet. Returner både fugter, behandlingsanordning og strømforsyning til plejepersonalet, så de kan afgøre, om problemet stammer fra behandlingsanordningen, fra fugteren eller fra strømforsyningen.
Stor lækage	Slangen er ikke tilsluttet korrekt og slutter ikke tæt.	Fjern masken og slangen, og kontrollér for knæk eller skader. Kontakt hjemmeplejepersonalet eller Philips Respironics at få slangen og/eller masken udskiftet, hvis der konstateres revner eller skader. Tilslut slangen igen, hvis den ikke er beskadiget, tænd for luftstrømmen, og kontrollér, om der stadig ikke kommer luft ud af portområdet.
	Behandlingsanordningen er ikke tilsluttet korrekt til fugteren.	Fjern behandlingsanordningen fra fugteren, og kobl enhederne sammen igen. Sørg for, at luftindgangsporten på fugteren tilsluttes korrekt til luftudgangsporten på anordningen. Hvis der fortsat er stor lækage, kan problemet være en manglende, forkert monteret eller beskadiget pakning. Kontrollér, at tørpakningen og pakningen i låget til fugteren er til stede, vender korrekt og sidder helt på plads. Hvis en pakning har løsnet sig, skal du trykke forsigtigt rundt langs kanterne på pakningen for at sætte den på plads.
	Fugtertanken er ikke anbragt korrekt i fugteren.	Fjern vandtanken fra fugterens base, og sæt den derefter på plads igen i fugteren, og kontrollér, at den sidder helt på plads. Hvis der fortsat er stor lækage, kan problemet være en forkert monteret eller beskadiget pakning. Kontrollér, at tørpakningen og pakningen i låget til fugteren er til stede, vender korrekt og sidder helt på plads. Hvis en pakning har løsnet sig, skal du trykke forsigtigt rundt langs kanterne på pakningen for at sætte den på plads.
Fugteren er revnet eller beskadiget.	Fugteren er blevet tabt eller håndteret forkert.	Hvis fugteren ikke fungerer korrekt efter at være blevet tabt eller håndteret forkert, skal du kontakte hjemmeplejepersonalet eller Philips Respironics.
Behandlingsanordningen fungerer, men luftstrømmen fra fugteren er lav eller er stoppet.	Der er en blokering af luftstrømmen i fugteren.	Kontakt hjemmeplejepersonalet. Returner fugteren og strømforsyningen til plejepersonalet, så de kan bestemme problemet.
For meget kondens i slangen.	Indstillingen af fugtighedsniveauet er for høj.	Reducer indstillingen af fugtighedsniveauet.
	Fugteren er placeret forkert.	Kontrollér, at fugteren og behandlingsanordningen er placeret væk fra klimaanlæg.
Luftopvarmningsslangen opvarmes ikke.	Indstillingen for luftopvarmningsslangen er angivet til nul.	Undgå, at indstillingen for luftopvarmningsslangen er angivet til nul. Se vejledningen til behandlingsanordningen for at få alle anvisninger.
Fugteren er faldet ned fra bordet eller natbordet.	Fugteren er muligvis ikke placeret korrekt på natbordet, eller placeringen af slangen kan have medført, at anordningen er faldet ned.	Sørg altid for, at fugteren anbringes på en hård, flad overflade, så gummifødderne under fugterens base kan klæbe sig til overfladen (sørg for, at der ikke er stof under basen). Fugteren skal stå lige for at fungere korrekt. Anbring desuden fugteren væk fra kanten på natbordet eller bordet, så den ikke ved et uheld bliver skubbet ned fra bordet. Hvis fugteren falder ned, og der løber vand ind i behandlingsanordningen, skal du tømme alt vandet ud af behandlingsanordningen. Lad den lufttørre for at sikre, at den er helt tør, før du tilslutter den til strømforsyningen. Hvis placeringen af slangen medfører, at fugteren falder ned, skal du sørge for, at du håndterer slangen korrekt, når du anbringer anordningen. Før slangen bag ved sengens hovedgærde. Hvis fugteren ikke fungerer korrekt efter at være blevet tabt, skal du kontakte hjemmeplejepersonalet eller Philips Respironics.

Problem	Årsag	Handling
Jeg har problemer med at justere opvarmningen med fugteren eller temperaturindstillingen for opvarmningsslangen.	Blæseren er ikke tændt, eller fugteren eller opvarmningsslangen er ikke tilsluttet korrekt.	Fugterindstillingen og slangetemperaturindstillingerne kan kun justeres på skærmbilledet Behandling TIL på behandlingsanordningen. Kontrollér, at blæseren er tændt, og at indstillingerne vises i højre side af skærmen, og juster derefter til den ønskede komfortindstilling. Hvis blæseren er tændt, men fugterindstillingerne ikke vises på skærmbilledet Behandling TIL, skal du koble anordningen fra. Kontrollér, at de elektriske kontakter på fugteren og/eller opvarmningsslangen ikke er blokerede eller beskadigede. Tilslut derefter fugteren og/eller opvarmningsslangen igen, og tilslut anordningens strømforsyning. Tænd for blæseren. Hvis indstillingerne fortsat ikke vises, bedes du kontakte hjemmeplejepersonalet for at få hjælp.
Vandet i vandkammeret løber tør, før det bliver morgen.	Vandkammeret var ikke fuldt ved sessionens start, lækagen fra masken er meget høj, eller omgivelserne er meget tørre/ kolde.	Under de fleste forhold bør et fuldt vandkammer holde for en typisk søvnsession, hvis fugterbeholderen er fyldt til den maksimale fyldelinje ved begyndelsen af søvnsessionen. Mange faktorer kan dog påvirke vandforbruget, herunder omgivelsestemperatur og luftfugtighed i soveværelset, fugter- eller luftopvarmningsslangeindstillinger, størrelsen af maskens utæthed samt søvnsessionens varighed. Sørg først for, at vandkammeret er fyldt til maksimumsmarkeringen ved starten af din søvnsession. Kontrollér, at masken sidder korrekt, og juster efter behov for at reducere lækagen fra masken til normalt niveau. Du kan bruge funktionen Kontrollér masketilpasning til at evaluere masketilpasningen. Kontrollér desuden, at anordning, fugter, fugterpakninger og slange er tilsluttet korrekt og er uden lækage. Du kan også vælge at sænke dine fugter- og/eller opvarmningsslangeindstillinger eller ændre befugtningssmodus fra Fast befugtning til Tilpasset befugtning for at forlænge den periode, som vandet i fugteren varer.
Jeg hører en lækage eller fløjtende lyd fra min behandlingsanordning eller fugter (ikke relateret til lækage fra masken).	Behandlingsanordningens luftindgang er muligvis blokeret. Fugteren eller slangen er ikke tilsluttet helt. Fugterens pakninger sidder ikke på plads eller mangler.	Kontrollér, at anordningens luftindgang ikke er blokeret, samt at filtrene er rene og indsat korrekt. Kontrollér, at anordningen, fugteren og slangen er tilsluttet korrekt og er uden lækage. Kontrollér, at pakningen i låget til fugteren og tørpakningen er til stede og monteret korrekt. Tryk om nødvendigt forsigtigt rundt om pakningerne for at sætte dem på plads.
Jeg spildte ved et uheld vand ned i mit fugterkammer.	Vandkammeret er fyldt til over maksimumsmarkeringen.	Det skader ikke anordningen, hvis der spildes en lille mængde vand i fugterens kammer. Et mindre spild i fugteren fordampes under normal brug. For meget vand i fugterkammeret kan imidlertid løbe ud over fugterens låghængsel og ødelægge dine møbler. Frakobl anordningen fra strømforsyningen. Fjern vandkammeret, hæld overskydende vand ud, indtil vandstanden er ved eller under maksimumsmarkeringen, og sæt kammeret til side. Frakobl fugteren fra behandlingsanordningen, og hæld det spildte vand ud. Når varmepladen er afkølet, tørres indersiden af fugteren af med en papirserviet eller blød klud. Tør om nødvendigt undersiden af fugteren af, og kontrollér, at bordet er tørt. Tilslut fugteren og strømforsyningen igen, og monter vandkammeret.

Bemærk: Du kan finde flere oplysninger om fejlfinding af behandlingsanordningen i vejledningen, der fulgte med behandlingsanordningen.

Specifikationer for DreamStation-fugter til opvarmning

Miljø

Driftstemperatur: 5 til 35 °C

Opbevaringstemperatur: -20 til 60 °C

Relativ luftfugtighed (drift og opbevaring): 15 til 95 % (ikke-kondenserende)

Atmosfærisk tryk: 77 til 101 kPa (0-2286 m)

Størrelse og vægt

Mål (fugter med behandlingsanordning) 29,7 x 19,3 x 8,4 cm

Bemærk: Højden omfatter ikke fugterens luftudgangsport.

Vægt (tom fugter med behandlingsanordning og strømforsyning): Ca. 1,98 kg

Levetid

DreamStation-fugteren til opvarmning har en forventet levetid på 5 år.

Maksimalt anbefalet tryk

25 cm H₂O

Vandkapacitet

325 ml ved anbefalet vandniveau

Overensstemmelse med standarder Denne anordning er udviklet til at være i overensstemmelse med følgende standarder:

IEC 60601-1 Generelle krav til grundlæggende sikkerhed og essentiel ydeevne af elektromedicinsk udstyr

ISO 80601-2-74 Særlige krav til grundlæggende sikkerhed samt væsentlige funktionskrav til respiratorisk fugtningsudstyr

ISO 8185 Generelle krav til befugtningssystemer

Elektrisk (når fugteren til opvarmning anvendes med en Philips Respironics-behandlingsanordning)

Strømforsyning (vekselstrøm) (med 80 W-strømforsyning): 100-240 VAC, 50/60 Hz, 2,0-1,0 A

Strømforsyning (jævnstrøm): 12 VDC, 6,67 A

Beskyttelsestype imod elektrisk stød: Klasse II udstyr

Grad af beskyttelse imod elektrisk stød: Type BF-anvendt del

Grad af beskyttelse imod indtrængen af vand: Drypfrit udstyr, IP22

Driftstilstand: Kontinuerlig

Elektromagnetisk kompatibilitet: Anordningen opfylder kravene i EN 60601-1-2.

Varmeplade

Maks. temperatur: 65 °C

Trykfald med fugter

Maks. 0,6 cm H₂O ved en strømning på 60 LPM

Luftfugtighed

Luftfugtighed_{min} Udgang: ≥ 12 mg H₂O/l

Målt ved forventet lækage på tværs af behandlingstryk, 17 til 35 °C, 15 % relativ fugtighed for alle kompatible slanger

Specifikationer for luftopvarmningslange

Maksimalt anbefalet tryk

25 cm H₂O

Indre diameter

15 mm

Længde

1,83 m

Temperaturområde for luftopvarmningslange

16-30 °C

Temperaturgrænse for luftopvarmningslange

≤ 41 °C

Materiale

Bøjet elastisk plastik og elektriske komponenter

Elektrisk (luftopvarmningsslangen forsynes med strøm fra den tilsluttede fugter til opvarmning)

Se afsnittet "Elektrisk" i specifikationerne for DreamStation-fugteren til opvarmning

Miljø

Se afsnittet "Miljø" i specifikationerne for DreamStation-fugteren til opvarmning

Modstand i 15 mm-opvarmningslange

@15 l/min: 0,007 hPa/l/min (cmH₂O/l/min)

@30 l/min: 0,01 hPa/l/min (cmH₂O/l/min)

Komplians for 15 mm-opvarmningslange (@60hPa)

@60 hPa: 0,5 ml/hPa (ml/cmH₂O)

Begrænset garanti

Respironics, Inc., en virksomhed ejet af Philips ("Philips Respironics"), giver denne uoverdragelige, begrænsede garanti for DreamStation Opvarmet fugter ("produktet") til kunden, som oprindeligt købte produktet direkte fra Philips Respironics.

Dette er dækket af denne garanti: Philips Respironics garanterer, at alle nye produkter er uden defekter i materialer og forarbejdning, og at de fungerer i henhold til produktspecifikationerne under normal og korrekt brug og ved korrekt vedligeholdelse i henhold til gældende anvisninger med forbehold for undtagelserne nedenfor.

Hvor længe varer denne garanti: To (2) år fra den seneste af forsendelsesdatoen til køber eller opsætningsdatoen af køber til slutbrugeren med undtagelse af:

- a. Garantiperioden for tilbehør, reservedele og engangsprodukter, herunder, men ikke begrænset til, kredsløb, slanger, lækageenheder, udstødningsventiler, filtre og sikringer, er halvfems (90) dage fra forsendelsesdatoen til den oprindelige køber.

Denne garanti dækker ikke: Denne garanti er ikke gældende for software, som følger med produktet, da softwarens garanti er omfattet af softwarelicensen. Denne garanti dækker ikke ting- eller personskader, hverken på produkter, personlig ejendom eller personer, der opstår som følge af uheld, misbrug, force majeure, vandindtrængen, reparationer eller ændringer udført af andre end Philips Respironics eller dennes autoriserede servicecenter, anvendelse af produktet, som ikke er i overensstemmelse med brugervejledning og -anvisninger, manglende almindelig vedligeholdelse, en udbyders (f.eks. ATT, Verizon osv.) afbrydelse af brugen af et netværk (f.eks. 2G, 3G osv.) eller andre defekter, som ikke er forbundet med materiale og udførelse. Denne garanti kan ikke overføres. Hvis Philips Respironics vurderer, at et produkt, som er sendt tilbage til service, eller det problem, som kræves afhjulpet, ikke er dækket af denne begrænsede garanti, kan Philips Respironics opkræve et vurderingsgebyr og returforsendelsen.

Det gør Philips Respironics: Hvis et produkt ikke overholder betingelserne i garantien ovenfor i den gældende garantiperiode, reparerer eller erstatter Philips Respironics produktet eller refunderer den oprindelige købspris, efter Philips Respironics eget skøn. Philips Respironics kan anvende nye eller genforarbejdede enheder, komponenter og dele ved reparation og nye eller recertificerede og renoverede anordninger til erstatning. Den resterende oprindelige garantiperiode er gældende for eventuelle produkter eller komponenter i et produkt, som reparerer efter denne garanti.

Ansvarsfraskrivelse, ansvarsbegrænsning: UDOVER HVAD DER FREMGÅR AF DENNE BEGRÆNSEDE GARANTI, FREMSÆTTER PHILIPS RESPIRONICS INGEN GARANTIER, HVERKEN UDTRYKKELIGE ELLER UNDERFORSTÅEDE, RETMÆSSIGE ELLER GARANTIER, DER PÅ ANDEN MÅDEVEDRØRER PRODUKTET ELLER DETS KVALITET ELLER YDEEVNE. PHILIPS RESPIRONICS FRASKRIVER SIG SPECIFIKT DEN UNDERFORSTÅEDE GARANTI FOR SALGBARHED OG DEN UNDERFORSTÅEDE GARANTI FOR EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL. PHILIPS RESPIRONICS MAKSIMALE ERSTATNINGSANSVAR KAN UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER UNDER DISSE GARANTIER OVERSTIGE DEN OPRINDELIGE KØBSPRIS, OG PHILIPS RESPIRONICS KAN HELLER IKKE HOLDES ANSVARLIGE FOR ØKONOMISK TAB, TAB AF INDTÆGTER, INDIREKTE OMKOSTNINGER ELLER SÆRLIGE SKADER ELLER FØLGESKADER. Reparation, udskiftning eller tilbagebetaling af købsprisen fra Philips Respironics side er den oprindelige købers eneste retsmiddel i henhold til denne garanti.

Denne garanti giver specifikke juridiske rettigheder, og der kan også findes andre rettigheder, som varierer fra land til land. Nogle lande tillader ikke udelukkelse eller begrænsning af utilsigtede skader eller følgeskader, så ovenstående udelukkelse og begrænsninger gælder ikke for alle.

Sådan får man support i henhold til garantien: Patienter skal kontakte deres lokale autoriserede Philips Respironics-forhandler, hvorefter forhandleren kontakter Respironics, Inc. på:

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550, USA
+1-724-387-4000



PHILIPS
RESPIRONICS

DreamStation

Uppvärmd luftfuktare

Svenska



Användarhandbok

Innehållsförteckning

Avsedd användning	1
Varningar	1
Försiktighet	2
Kontraindikationer	2
Symbolförklaring	3
Systemöversikt	3
Systemfunktioner och innehåll.....	4
Kontakta Philips Respironics	4
Ansluta till behandlingsapparaten	5
Ansluta slangen.....	5
Daglig användning.....	6
Koppla bort slangen	7
Koppla bort behandlingsapparaten	8
Kontrollera luftfuktarens lucktätning.....	8
Anvisningar för hemrengöring:Vattenbehållare och tätning.....	9
Rengöringsanvisningar i hemmet och på sjukhus: Luftfuktarens nederdel och ytterhölje.....	9
Rengöring och desinficering på sjukhus och vårdcentraler: Luftfuktarens nederdel och ytterhölje.....	10
Anvisningar för hemrengöring: Uppvärmd slang.....	11
Anvisningar för desinficering i hemmiljö:Vattenbehållare, tätning och uppvärmd slang	11
Rengöring och desinficering på sjukhus och vårdcentraler: Vattenbehållare, tätning och uppvärmd slang	12
Service.....	13
Resa med systemet.....	13
Kassering.....	13
Felsökning	14
Specifikationer för DreamStation uppvärmd luftfuktare.....	16
Specifikationer för uppvärmd slang	17
Begränsad garanti.....	20

Avsedd användning

DreamStation uppvärmd luftfuktare är ett tillbehör för Philips Respironics DreamStation behandlingsapparater för att tillföra fukt till patientkretsen. Den är avsedd att användas av patienter med spontan andning som använder ventilationsbehandling med positivt luftvägstryck genom mask hemma eller i en sjukhusmiljö.

DreamStation uppvärmd luftfuktare är kompatibel med följande system för andningsstöd från Philips Respironics:

- DreamStation BiPAP S/T
- DreamStation CPAP
- DreamStation BiPAP Pro
- DreamStation BiPAP AVAPS
- DreamStation CPAP Pro
- DreamStation Auto BiPAP
- DreamStation BiPAP autoSV
- DreamStation Auto CPAP



Varning: Använd endast de rengöringsprocedurer som beskrivs i användarhandboken. Philips kan inte verifiera en apparats säkerhet eller prestanda om ozon eller andra ej godkända rengörings- och desinficeringsprocedurer används.

Varningar

En varning anger att det är risk för skador på användare eller operatör.

- Använd endast luftfuktaren för dess avsedda användning såsom det beskrivs i denna handbok. Använd endast med masker och anslutningar som rekommenderas av Philips Respironics.
- Inspektera luftfuktaren regelbundet för tecken på slitage och skador. Använd aldrig luftfuktaren om några delar är skadade, om den inte fungerar korrekt eller om luftfuktaren har tappats eller misshandlats. Använd inte luftfuktaren om vattenbehållaren läcker eller skadats på något sätt. Se till att skadade delar byts ut innan användningen fortsätter.
- Inspektera behandlingsapparatsens elkabel regelbundet för tecken på slitage och skador. Om den blir sliten eller skadad ska du kontakta Philips Respironics eller ditt utlämningsställe för utbyte.
- Luftfuktaren ska alltid placeras nedanför andningskretsanslutningen på masken. Luftfuktaren måste placeras plant för korrekt funktion.
- Om andningsslangarna täcks över med en filt eller om de värms upp i en inkubator eller av en överliggande värmare kan behandlingskvaliteten påverkas och patienten kan skadas.
- Låt luftfuktarens värmeplåt och vattnet svalna i cirka 15 minuter innan vattenbehållaren tas bort. Brännskador kan uppstå vid: beröring av värmeplåten, kontakt med det uppvärmda vattnet eller beröring av vattenbehållaren.
- Denna utrustning är inte lämplig för användning vid förekomst av en eldfarlig anestesiblandning med luft eller med syrgas eller lustgas.
- Se till att vatten inte spills in i luftfuktaren eller behandlingsapparaten när vattenbehållaren installeras.
- Dra ur elkabelns kontakt från behandlingsapparaten och använd inte apparaten om du märker oförklarliga ändringar i apparatens funktion, om den avger ovanliga eller skarpa ljud, om den har tappats eller hanterats ovarsamt eller om apparatens ytterhölje gått sönder. Kontakta ditt utlämningsställe.
- Ta alltid bort luftfuktaren från behandlingsapparaten innan luftfuktaren rengörs.
- Töm och rengör vattenbehållaren varje dag för att förhindra tillväxt av mögel och bakterier.
- Reparationer och justeringar får endast utföras av servicepersonal som är auktoriserad av Philips Respironics. Icke auktoriserad service kan orsaka personskadorna, göra garantin ogiltig eller resultera i kostsamma skador.
- Använd inte tillbehör, borttagbara delar och material som inte rekommenderas av Philips Respironics. Inkompatibla delar eller tillbehör kan leda till försämrad funktion.
- Undvik att slangarna eller slangsystemet kopplas ur under användningen genom att endast använda slangar som överensstämmer med ISO 5367 eller ISO 80601-2-74.
- Använd inte luftfuktaren på en höjd över 2 286 m eller utanför temperaturområdet 5 °C till 40 °C. Om luftfuktaren används vid temperaturer utanför det angivna intervallet eller över den angivna maximala altituden kan behandlingskvaliteten påverkas och patienten kan skadas.

Obs! Se avsnittet "Begränsad garanti" i denna handbok för garantiinformation.

Försiktighet

Försiktighet anger risk för skador på apparaten.

- Placera inte luftfuktaren direkt på mattor, tyg eller andra lättantändliga material.
- Placera inte apparaten i eller på någon behållare som kan ansamla eller innehålla vatten. Vidtag försiktighetsåtgärder för att skydda möbler från vattenskador.
- Fyll inte vattenbehållaren över linjen för max. fyllning. Om vattenbehållaren är överfylld kan vatten läcka in i behandlingsapparaten, luftfuktaren eller på dina möbler. Skador kan uppstå på luftfuktaren eller behandlingsapparaten.
- Använd endast rumstempererat destillerat vatten i behållaren. Tillför inga kemikalier eller tillsatser till vattnet. Det kan irritera luftvägarna eller orsaka skador på vattenbehållaren.
- Ta bort behållaren, töm ut allt vatten och sätt tillbaka den tomma behållaren innan luftfuktarens underdel transporteras.
- Försök inte fylla vattenbehållaren när den fortfarande är inuti luftfuktaren.
- Koppla inte bort luftfuktaren från behandlingsapparaten om det finns vatten i behållaren för att undvika spill. Ta bort vattenbehållaren från luftfuktaren innan den kopplas bort från behandlingsapparaten.
- Starta inte luftfuktaren om inte vattenbehållaren finns installerad. Inställningen Luftfuktare måste kvarstå som "av" om det inte finns vatten i vattenbehållaren.
- Flytta inte luftfuktaren om det finns vatten i vattenbehållaren.
- Använd endast ett mildt flytande diskmedel för handdisk och när en diskmaskin används.
- Philips Respironics rekommenderar endast de rengöringsprocedurer för sjukhus och institutioner som listas i denna handbok. Användning av andra rengörings- och desinficeringsprocedurer som inte specificeras av Philips Respironics, kan påverka produktens prestanda.

Kontraindikationer

Studier har visat att följande förhållanden kan vara kontraindikationer för användningen av CPAP-behandling för vissa patienter:











- Bullös lungsjukdom
- Patologiskt lågt blodtryck
- Övre luftvägsbypass
- Pneumotorax
- Pneumocefalus har rapporterats hos en patient som använde nasalt kontinuerligt positivt luftvägstryck. Försiktighet ska observeras vid ordinerings av CPAP för känsliga patienter, som sådana med läckande cerebrospinalvätska, missformningar av silbensplattan, historik med skalltrauma och/eller pneumocefalus. (Chest 1989; 96:1425–1426)

Användningen av behandling med positivt luftvägstryck kan vara temporärt kontraindicerad om du har symptom på infektion av bihålor eller mellanöra. Får inte användas för patienter med övre luftvägsbypass. Kontakta din läkare om du har frågor om din behandling.

Se de anvisningar som medföljer din behandlingsapparat för eventuella ytterligare kontraindikationer som kan specificeras för att använda den apparaten.

Symbolförklaring

Följande symboler kan finnas på apparaten:

Symbol	Definition	Symbol	Definition
	Linje för max. fyllning		Patientansluten del av BF-typ
	Varmt vatten, varm yta		Separat insamling av elektrisk och elektronisk utrustning enligt EG-direktiv 2012/19/EU.
	Se bruksanvisningen		Kina RoHS – Miljövänlig
IP22	Droppsäker utrustning		MR-osäker Använd inte apparaten i en MR-miljö.
	Medicinteknisk produkt Anger att artikeln är en medicinteknisk produkt.		Importör Anger det företag som importerar den medicintekniska produkten till EU.
	Tillverkningsdatum: Anger vilket datum produkten tillverkades. Tillverkningsland: Anger i vilket land produkten tillverkades. Obs! På etiketten ersätts "CC" av landskoden på två bokstäver.		

Systemöversikt

DreamStation uppvärmd luftfuktare ansluts till behandlingsapparaten och har en luftutsläppsport för anslutning av en andningskrets. Andningskretsen består av patientslang, en mask och i vissa fall av en separat utandningsenhet. Patientslangen kan vara Respironics uppvärmda slang, 22 mm (ej uppvärmd) prestandaslang eller 15 mm (ej uppvärmd) prestandaslang eller alternativt 12 mm prestandaslang. Information om den mask som används, inklusive behov av en separat utandningsenhet, finns i de anvisningar som medföljer både masken och behandlingsapparaten.

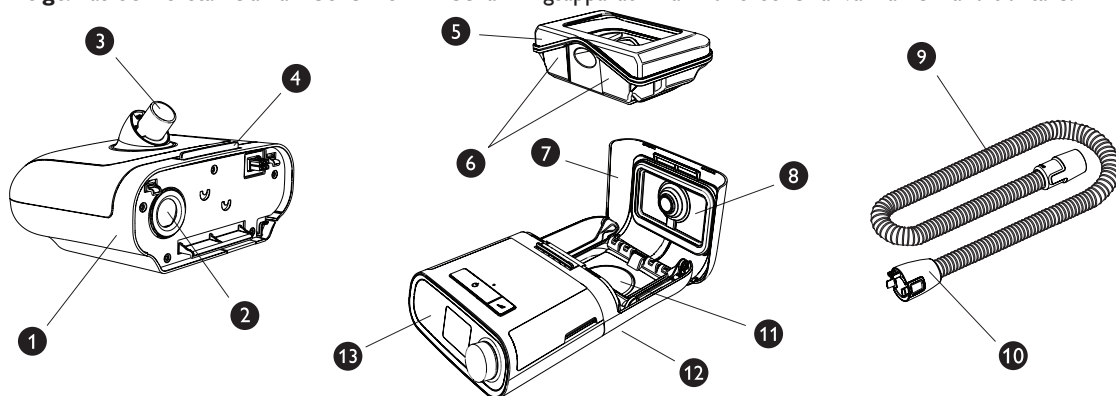
DreamStation uppvärmd luftfuktare med uppvärmd slang är utformad för att tillföra befuktning för att ge bättre komfort vid behandling. Denna befuktningnivå kontrolleras genom utmatningen från den uppvärmda luftfuktaren samt temperaturen i tillvalet uppvärmd slang. Genom att använda dessa två tillbehör upprätthålls en komfortabel nivå av befuktning i masken.

DreamStation uppvärmd luftfuktare består av följande komponenter:

- **Uppvärmad luftfuktare** – Den uppvärmda luftfuktaren är den primära befuktningsskällan. Befuktningen styrs genom att justera värmeplätens temperatur. Värmeplåten används sedan för att värma det vatten som finns i vattenbehållaren. Den här handboken innehåller anvisningar som förklarar uppställning och skötsel av den uppvärmda luftfuktaren. Anvisningar om hur den uppvärmda luftfuktarens inställningar justeras finns i handboken som medföljer behandlingsapparaten.
- **Vattenbehållare** – I vattenbehållaren förvaras det vatten som används av den uppvärmda luftfuktaren. Den här handboken innehåller anvisningar som förklarar användning och skötsel av vattenbehållaren.
- **Uppvärmad slang** – Den uppvärmda slangen är ett tillvalstillbehör som används tillsammans med den uppvärmda luftfuktaren för att styra tillhandahållen befuktning. Detta uppnås genom att styra luftens temperatur för att säkerställa att den inte kyls ned innan den når masken. Den här handboken innehåller anvisningar som förklarar anslutning och skötsel av den uppvärmda slangen. Anvisningar om hur den uppvärmda slangens temperatur justeras finns i handboken som medföljer behandlingsapparaten.

Systemfunktioner och innehåll

Viktigt! Läs och förstå hela handboken för din behandlingsapparat innan du försöker använda denna luftfuktare.



Figuren visar många av apparatens funktioner och delar, vilka beskrivs i följande tabell.

Pos.	Apparatdel	Beskrivning
1	Luftfuktare	Anslut din luftfuktare här.
2	Luftinloppsport	Ansluts till behandlingsapparatens utsläppsport.
3	Luftutsläppsport	Anslut slangen här.
4	Spärröppnare för luftfuktarens lucka	Tryck på spärren för att öppna luftfuktarens lucka.
5	Vattenbehållare	Denna borttagbara vattenbehållare i ett stycke rymmer vatten för befuktning.
6	Linjer för max. fyllning	Fyllningslinjerna anger maximal vattennivå för säker drift.
7	Luftfuktarens lucka	Öppna luckan för åtkomst till vattenbehållaren.
8	Luftfuktarens lucktätning	Tätar vattenbehållaren mot luftfuktarens lucka.
9	Böjlig uppvärmd slang (tillval)	Tillvalet uppvärmd slang ansluts mellan luftfuktaren och din mask.
10	Luftfuktarens anslutningsände	Anslut denna ände av slangen till luftfuktaren.
11	Värmeplåt	Värmer vattnet i vattenbehållaren.
12	Luftfuktarens spärröppnare	Tryck på denna knapp för att ta bort luftfuktaren från behandlingsapparaten. Se avsnittet "Koppla bort behandlingsapparaten" i denna handbok för att se denna knapp.
13	Behandlingsapparat	Den uppvärmda luftfuktaren ansluts på behandlingsapparatens baksida.

Obs! Denna luftfuktare är specificerad för användning endast med Philips Respironics DreamStation behandlingsapparater.

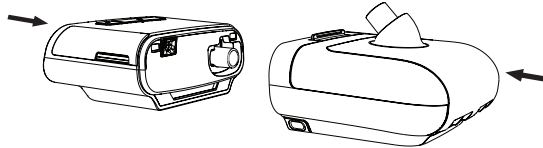
Kontakta Philips Respironics

Om du upplever problem med utrustningen eller behöver hjälp med installation, användning eller underhåll av apparaten eller tillbehören ska du kontakta ditt utlämningsställe. Om du behöver kontakta Philips Respironics direkt kan du ringa Philips Respironics kundtjänst på +1-724-387-4000. Du kan även använda följande adress:

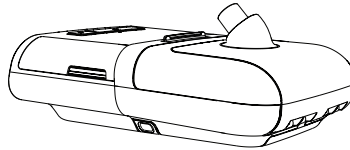
Respironics, Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668, USA

Ansluta till behandlingsapparaten

1. Placera behandlingsapparaten och den uppvärmda luftfuktaren (med en tom vattenbehållare) på en stadigt, plant underlag.
Försiktighet! Flytta inte luftfuktaren om det finns vatten i vattenbehållaren.
2. Rikta in baksidan på behandlingsapparaten mot fronten (sidan med spärröppnare för övre lucka) på den uppvärmda luftfuktaren.
3. Se till att luftutsläppsporten på behandlingsapparaten kommer i linje med luftinloppsporten på luftfuktaren (visas inte).
4. Skjut ihop de två apparaterna tills de snäpper på plats.

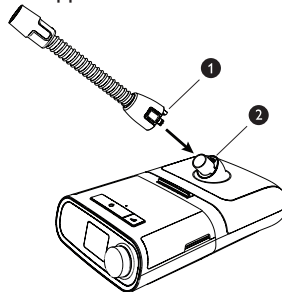


5. Kontrollera att behandlingsapparaten och luftfuktaren har tryckts ihop helt mot varandra.

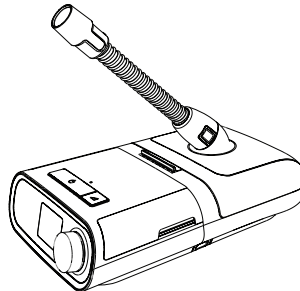


Ansluta slangen

1. Rikta in anslutningen (1) överst på den uppvärmda slangen mot överdelen av luftutsläppsporten (2) på luftfuktaren för att ansluta den uppvärmda slangen till den uppvärmda luftfuktaren.



2. Tryck slangen på plats över luftutsläppsporten tills flikarna på sidan av slangen klickar på plats i uttagen på sidorna av utsläppsporten.



Obs! Om en standardslang (visas inte) används istället för en uppvärmd slang skjuter du bara slangen över luftutsläppsporten på den uppvärmda luftfuktaren.

Obs! Om du använder alternativet 12 mm slang, krävs en adapter för anslutningen till behandlingsapparaten.

Viktigt! Undersök slangen för veck, skador och skräp före varje användning. Rengör slangen och ta bort skräp om det behövs. Byt ut skadad slang.

Daglig användning

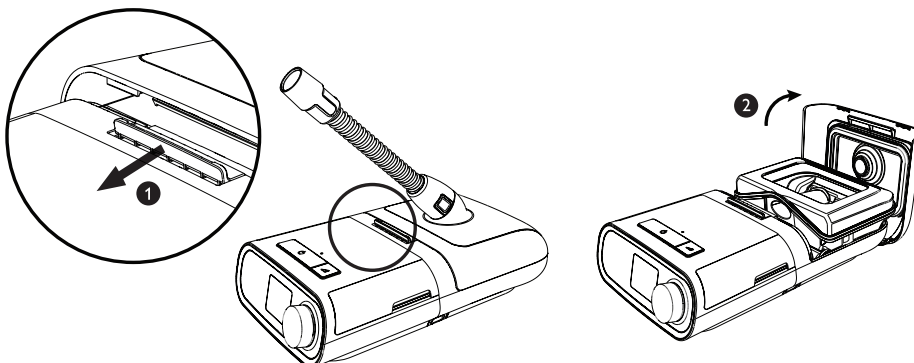
1. Placera den anslutna behandlingsapparaten med luftfuktare på ett stadigt, plant underlag under din sovnivå.

Varning! Luftfuktaren ska alltid placeras nedanför andningskretsanslutningen på masken. Luftfuktaren måste placeras plant för korrekt funktion.

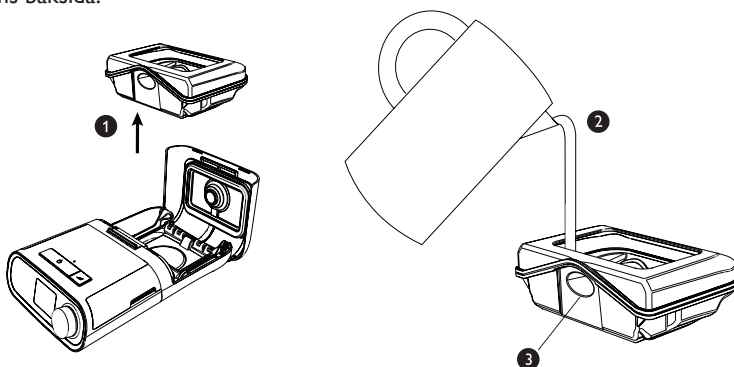
Försiktighet! Placera inte luftfuktaren direkt på mattor, tyg eller andra lättantändliga material.

Försiktighet! Placera inte apparaten i eller på någon behållare som kan ansamlas eller innehålla vatten. Vidtag försiktighetsåtgärder för att skydda möbler från vattenskador.

2. Tryck spärroppnaren för luftfuktarens lucka (1) mot behandlingsapparaten. Lyft upp luftfuktarens lucka (2) och sväng upp den helt.



3. Ta bort behållaren (1) genom att ta tag i båda sidorna av behållaren och lyfta ur den ur luftfuktarens underdel. Skölj behållaren med vatten. Placera behållaren på ett stadigt, plant underlag. Fyll behållaren med vatten (2) men inte över linjen för max. fyllning (MAX). För att undvika att spillas bör inte vattennivån vara högre än undre delen av slangen (3) på vattenbehållarens baksida.



Obs! Rengör vattenbehållaren före första användning. Se "Anvisningar för hemrengöring: Vattenbehållare" i denna handbok.

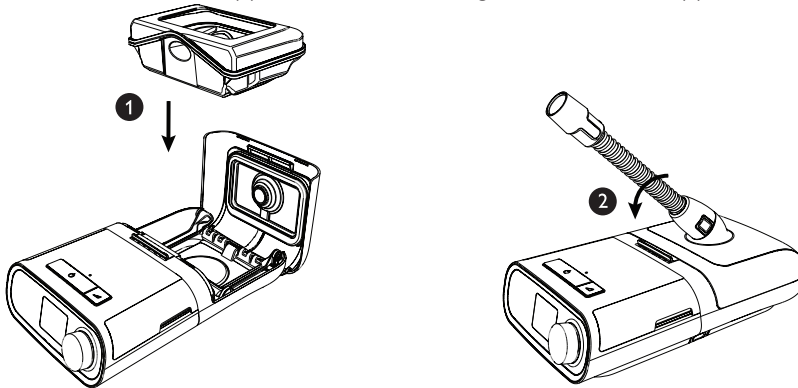
Försiktighet! Försök inte fylla vattenbehållaren när den fortfarande är inuti luftfuktaren.

Försiktighet! Använd endast rumstempererat destillerat vatten i behållaren. Tillför inga kemikalier eller tillsatser till vattnet. Det kan irritera luftvägarna eller orsaka skador på vattenbehållaren.

Försiktighet! Fyll inte vattenbehållaren över linjen för max. fyllning. Om vattenbehållaren är överfylld kan vatten läcka in i behandlingsapparaten, luftfuktaren eller på dina möbler. Skador kan uppstå på luftfuktaren eller behandlingsapparaten.

Varning! Låt luftfuktarens värmeplåt och vattnet svalna i cirka 15 minuter innan vattenbehållaren tas bort. Brännskador kan uppstå vid: beröring av värmeplåten, kontakt med det uppvärmda vattnet eller beröring av vattenbehållaren.

4. Sätt försiktigt tillbaka vattenbehållaren (1) i luftfuktaren och stäng luftfuktarens lucka (2) tills den snäpps igen.



Varning! Se till att vatten inte spills in i luftfuktaren eller behandlingsapparaten när behållaren installeras.

Försiktighet! Flytta inte luftfuktaren om det finns vatten i vattenbehållaren.

5. Anslut behandlingsapparaten till strömkällan. Se handboken som medföljer din behandlingsapparat.

6. Sätt på maskenheten. Se anvisningarna som medföljer masken.

7. Starta luftflödet på din apparat och börja behandlingen. Se handboken som medföljer din behandlingsapparat.

Obs! Läs anvisningarna som medföljer masken om du har problem med din mask.

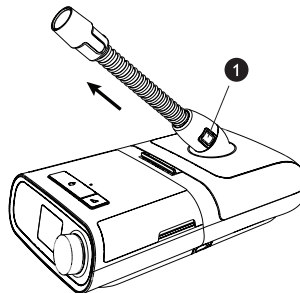
8. Se handboken för din behandlingsapparat för fullständiga anvisningar om hur man justerar inställningarna för både Uppvärmad luftfuktare och tillvalet Uppvärmad slang för att uppnå önskad fuktighet.

Försiktighet! Starta inte luftfuktaren om inte vattenbehållaren finns installerad. Inställningen Luftfuktare måste kvarstå som "av" om det inte finns vatten i vattenbehållaren.

9. Se den handbok som medföljer behandlingsapparaten för anvisningar om hur man stänger av behandlingen.

Koppla bort slangen

Tryck in flikarna (1) på sidan av slangkopplingen och dra bort slangen från utsläppsporten för att ta bort den uppvärmda slangen.

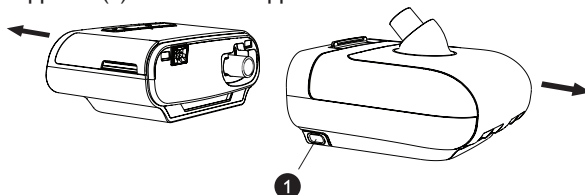


Obs! Om en standardslang (visas inte) används istället för en uppvärmd slang drar du bara bort slangen från luftutsläppsporten på den uppvärmda luftfuktaren.

Koppla bort behandlingsapparaten

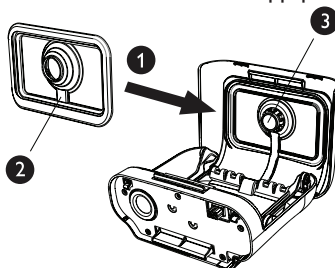
Försiktighet! Koppla inte bort luftfuktaren från behandlingsapparaten om det finns vatten i behållaren för att undvika spill. Ta bort vattenbehållaren från luftfuktaren innan den kopplas bort från behandlingsapparaten.

1. Koppla bort behandlingsapparaten från strömkällan.
2. Lyft upp systemet.
3. Placera en hand på behandlingsapparaten och den andra på luftfuktaren.
4. Tryck på luftfuktarens spärröppnare (1) och dra isär apparaterna.



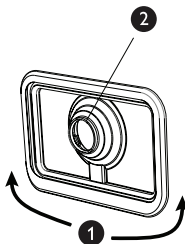
Kontrollera luftfuktarens lucktätning

För att installera eller sätta tillbaka luftfuktarens lucktätning ska luftfuktarens lucka öppnas helt. Placera tätningen (1) mot insidan av locket så att tätningens centrumhål riktas in mot luftfuktarens utsläppsport. Bekräfta att tätningen är placerad så att trådkanalen (2) i tätningen är under luftfuktarens utsläppsport (3).



Obs! Tätningen passar endast korrekt i en riktning.

När tätningen sitter löst på plats börjar du längst ned (1) och trycker försiktigt in kanterna på tätningen i kanalen i luftfuktarens lucka. Fortsätt att dra fingrarna hela vägen runt den rektangulära omkretsen på tätningen tills den yttre kanten är helt intryckt. Tryck sedan på tätningen runt luftfuktarens utsläppsport (2) tills tätningens mittdel sitter korrekt. Gå slutligen tillbaka och dra fingrarna runt den rektangulära omkretsen en gång till för att bekräfta att den inte har lossnat.



Anvisningar för hemrengöring: Vattenbehållare och tätning

Rengör vattenbehållaren och tätningen före första användningen. Handtvätta vattenbehållaren och tätningen eller diska den i diskmaskin varje vecka.

1. Sätt luftfuktarens inställning på av. Stäng av behandlingsapparaten. Låt värmeplåten och vattnet svalna.

Varningar: Låt luftfuktarens värmeplåt och vattnet svalna i cirka 15 minuter innan vattenbehållaren tas bort. Brännskador kan uppstå vid beröring av värmeplåten, kontakt med det uppvärmda vattnet eller beröring av vattenbehållaren.

Varning: Töm och rengör vattenbehållaren varje vecka för att förhindra tillväxt av mögel och bakterier.

Varning: Ta alltid bort luftfuktaren från behandlingsapparaten innan luftfuktaren rengörs.

2. Öppna luftfuktarens lucka med spärröppnaren och ta bort vattenbehållaren från luftfuktaren. Töm ut eventuellt kvarvarande vatten ur vattenbehållarens bas. Lossa försiktigt tätningen från vattenbehållaren.

3. Diska vattenbehållaren och tätningen i diskmaskinen (endast översta hyllan) eller i en lösning med varmt vatten och ett mildt flytande diskmedel. Använd 1 tesked (5 ml) flytande diskmedel per 3,8 liter vatten. Skölj med dricksvatten i minst 1 minut.

4. Inspektera vattenbehållaren och tätningen för att se till att de ser rena ut. Torka av den helt med en trasa fuktad med vatten om det behövs.

5. Torka av undersidan och översidan helt. Låt vattenbehållaren och tätningen lufttorka helt.

Varning! Använd ett mildt flytande diskmedel både för handtvätt och när en diskmaskin används.

6. Inspektera vattenbehållaren och tätningen med avseende på skador. Om vattenbehållaren eller tätningen uppvisar tecken på slitage eller skador ska du kontakta utlämningsstället för utbyte.

7. Innan vattenbehållaren används ska tätningen sättas tillbaka i behållaren (se Kontrollera luftfuktarens lucktätning), och fyll den med dricksvatten, högst till den maximala påfyllningslinjen.

Rengöringsanvisningar i hemmet och på sjukhus: Luftfuktarens nederdel och ytterhölje

Varning: Låt luftfuktarens värmeplåt och vattnet svalna i cirka 15 minuter innan vattenbehållaren tas bort. Brännskador kan uppstå vid beröring av värmeplåten, kontakt med det uppvärmda vattnet eller beröring av vattenbehållaren.

Varning! Ta alltid bort luftfuktaren från behandlingsapparaten innan luftfuktaren rengörs.

1. Rengör luftfuktarens nederdel och värmeplåten genom att torka av dem med en trasa fuktad med en lösning av varmt vatten och mildt flytande diskmedel för att avlägsna fastsittande ämnen ordentligt. Använd 1 tesked (5 ml) flytande diskmedel per 3,8 liter vatten.

2. Torka med en luddfri trasa fuktad (inte droppande) med dricksvatten under minst en minut och vrid trasan ofta för att avlägsna alla rester av desinficeringsmedel.

3. Låt lufttorka helt innan den ansluts till behandlingsapparaten igen.

4. Kontrollera att det inte finns några skador på luftfuktarens nederdel och byt ut den om det behövs.

Obs! Se anvisningarna i Philips Respironics Disinfection Aid (Philips Respironics desinfektionshjälpmedel) för information om rengöring av luftfuktarens utloppsöppning. Philips Respironics Disinfection Aid kan köpas separat.

Rengöring och desinficering på sjukhus och vårdcentraler: Luftfuktarens nederdel och ytterhölje

Om flera användare använder luftfuktaren ska du genomföra följande steg för att rengöra och desinficera luftfuktaren före varje ny användare.

Varning: Låt luftfuktarens värmeplåt och vattnet svalna i cirka 15 minuter innan vattenbehållaren tas bort. Brännskador kan uppstå vid: beröring av värmeplåten, kontakt med det uppvärmda vattnet eller beröring av vattenbehållaren.

Varning! Ta alltid bort luftfuktaren från behandlingsapparaten innan luftfuktaren rengörs.

Varning! Philips Respironics rekommenderar endast de rengörings- och desinficeringsprocedurer för sjukhus och vårdcentraler som listas i denna handbok. Användning av andra rengörings- och desinficeringsprocedurer som inte specificeras av Philips Respironics kan inte garanteras bibehålla produktens prestanda eller hållbarhet. Följ tillverkarens anvisningar för desinficeringsprocedurerna.

Varning! Följ alla instruktioner från tillverkaren av desinficeringsprodukten. Avvikelser från dessa instruktioner, tillverkarens instruktioner eller användning av andra ämnen än de som står listade i denna anvisning, kan påverka produktens prestanda. Gå igenom alla tillämpliga anvisningar för ytterligare varningar och försiktighetsåtgärder.

Rengöring före desinficering

1. Rengör luftfuktarens nederdel och värmeplåten genom att torka av dem med en trasa fuktad med en lösning av varmt vatten och mildt flytande diskmedel för att avlägsna fastsittande ämnen ordentligt. Använd 1 tesked (5 ml) flytande diskmedel per 3,8 liter vatten.
2. Torka med en luddfri trasa fuktad (inte droppande) med dricksvatten under minst en minut och vrid trasan ofta för att avlägsna alla rester av desinficeringsmedel.
3. Låt lufttorka helt innan den ansluts till behandlingsapparaten igen.
4. Kontrollera att det inte finns några skador på luftfuktarens nederdel och byt ut den om det behövs.

Obs! Se anvisningarna i Philips Respironics Disinfection Aid för information om rengöring och desinficering av luftfuktarens utloppsöppning.

Desinfektion

Desinficera luftfuktarens utsida varje vecka eller oftare vid behov och mellan patienter. Om flera användare använder luftfuktaren ska alla yttre ytor på luftfuktaren desinficeras med en av följande procedurer:

DisCide Ultra-våtservetter

- Använd våtservetter för att initialt torka av höljets utsida för att avlägsna synlig smuts från ytorna.
- Använd våtservetter för att fukta de yttre ytorna ordentligt.

Klorblekmedel (6 % natriumhypoklorit) utspädd 1 del till 9 delar vatten.

- Använd en luddfri trasa för att initialt torka blekmedelslösningen på höljets utsida för att rensa bort synlig smuts från ytorna.
 - Använd en luddfri trasa för att grundligt fukta de yttre ytorna med blekmedelslösningen.
5. Var uppmärksam på alla hörn och springor på luftfuktarens yttre ytor.
 6. Öppna luftfuktarens lock och desinficera spärrområdet med ett av ovanstående desinficeringsmedel.
 7. Håll det fuktigt i 5 minuter.
 8. Torka med en luddfri trasa fuktad (men inte droppande) med dricksvatten under minst en minut och vrid trasan ofta för att avlägsna alla rester av desinficeringsmedel.
 9. Låt luftfuktaren lufttorka helt innan du sätter i elkontakten.
 10. Inspektera luftfuktaren med avseende på skador efter desinficering. Kontakta Philips Respironics kundtjänst om några delar är skadade. Byt ut alla skadade delar.

Anvisningar för hemrengöring: Uppvärmad slang

Rengör den uppvärmda slangen före första användning och varje vecka. Byt ut den uppvärmda slangen var sjätte månad.

Viktigt: Vid användning på flera patienter ska stegen i avsnittet ”Rengöring och desinficering på sjukhus och vårdcentraler: Vattenbehållare, tätning och uppvärmd slang” genomföras före varje ny användare.

1. Koppla bort den uppvärmda slangen från den uppvärmda luftfuktaren.
2. Tvätta försiktigt den uppvärmda slangen, inklusive anslutningar, i en lösning av varmt vatten och ett mildt diskmedel för att ta bort alla fastsittande ämnen från slangen och anslutningarna. Använd 1 tesked (5 ml) flytande diskmedel per 3,8 liter vatten.
Obs! Se till att slangens hela inre yta rengörs genom att säkerställa att den är helt nedsänkt i rengöringslösningen och rör om försiktigt med handen.
3. Skölj noggrant med dricksvatten i minst en minut för att avlägsna alla diskmedelsrester från slangen och anslutningarna.
4. Kontrollera att slangen ser ut att vara ren, inklusive anslutningarna. Upprepa rengöringsstegen om det inte ser rent ut.
5. Låt lufttorka helt utan att utsätta för direkt solljus. Se till att slangen och anslutningarna är torra innan de används igen.
6. Kontrollera att det inte finns några skador eller slitage (sprickor, krackelering, revor, punkteringar osv.) på den uppvärmda slangen. Kassera och byt ut om det behövs.

Anvisningar för desinficering i hemmiljö: Vattenbehållare, tätning och uppvärmd slang

Obs! Följ ”Anvisningar för hemrengöring” för vattenbehållaren, tätningen, den uppvärmda slangen och utloppsöppningen före desinfektion.

Följande process kan användas för att desinficera vattenbehållaren, tätningen och den uppvärmda slangen i hemmet varje vecka.

- 70 % isopropylalkohol: Håll fuktigt i 5 minuter

Obs! Vid användning av isopropylalkohol ska luftfuktarens anslutningsände sköljas grundligt med vatten och lufttorka helt före nästa användning.

Varning! Följ alla instruktioner från tillverkaren av desinficeringsprodukten. Avvikelse från dessa instruktioner, tillverkarens instruktioner eller användning av andra ämnen än de som står listade i denna anvisning, kan påverka produktens prestanda. Gå igenom alla tillämpliga anvisningar för ytterligare varningar och försiktighetsåtgärder.

Försiktighet! Skölj vattenbehållaren, tätningen och den uppvärmda slangen separat med dricksvatten i minst en minut. Skölj inte vattenbehållaren, tätningen och den uppvärmda slangen i samma vatten.

1. Skölj noggrant med dricksvatten i minst en minut för att avlägsna alla rester från vattenbehållaren, tätningen, slangen och anslutningarna.
2. Kontrollera att allt ser rent ut, inklusive anslutningarna.
3. Låt lufttorka helt utan att utsätta för direkt solljus. Se till att slangen och anslutningarna är torra innan de används igen.
4. Kontrollera att det inte finns några skador eller slitage (sprickor, krackelering, revor, punkteringar osv.) på den uppvärmda slangen. Kassera och byt ut om det behövs.

Obs! Se anvisningarna i Philips Respironics Disinfection Aid för information om desinficering av luftfuktarens utloppsöppning. Philips Respironics Disinfection Aid kan köpas separat.

Rengöring och desinficering på sjukhus och vårdcentraler: Vattenbehållare, tätning och uppvärmd slang

Om vattenbehållaren, tätningen och den uppvärmda slangen används på flera användare ska följande steg utföras för att rengöra och desinficera vattenbehållaren, tätningen, den uppvärmda slangen och utloppsöppningen före varje ny användare.

Varning! Philips Respironics rekommenderar endast de rengörings- och desinficeringsprocedurer för sjukhus och vårdcentraler som listas i denna handbok. Användning av andra rengörings- och desinficeringsprocedurer som inte specificeras av Philips Respironics kan inte garanteras bibehålla produktens prestanda eller hållbarhet. Följ tillverkarens anvisningar för rengörings- och desinficeringsprocedurerna.

Rengöring före desinficering

1. Tvätta försiktigt med ett kommersiellt tillgängligt anjoniskt diskmedel (t.ex. Medizime® LF eller likvärdigt enzymatiskt diskmedel) varje vecka och mellan patienterna. Använd en mjuk borste för att ta bort smuts som sitter fast.
- Obs!** Var noga med alla hörn och springor.
- Obs!** En borste krävs inte för slangens insida på den uppvärmda slangen.
2. Skölj objekten separat med dricksvatten i minst en minut. Skölj inte alla objekten tillsammans.
3. Dränera vattnet från vattenbehållaren, tätningen och den uppvärmda slangen.
4. Låt lufttorka helt utan att utsätta för direkt solljus.
5. Kontrollera att det inte finns något slitage (sprickor, krackelering, revor, skador osv.). Kassera och byt ut om det behövs.
6. Kontrollera att vattenbehållaren, tätningen och den uppvärmda slangen ser rena ut. Upprepa rengöringen om de inte ser rena ut.

Desinfektion

Följande processer kan användas för att desinficera vattenbehållaren, tätningen och den uppvärmda slangen varje vecka och mellan patienter.

De rekommenderade desinficeringsprocedurer som identifieras nedan kan användas för att desinficera vattenbehållaren, tätningen och den uppvärmda slangen i högst 60 cykler. Vattenbehållaren och tätningen ska bytas ut varje år. Den uppvärmda slangen ska bytas ut var sjätte månad.

- Termisk desinficering: Nedsänkning i ett vattenbad (dricksvatten) vid $75\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$ i 30 minuter
- Cidex OPA

Obs! Vid användning av Cidex OPA ska luftfuktarens anslutningsände sköljas ordentligt med vatten och lufttorka helt före nästa användning.

Varning! Följ alla instruktioner från tillverkaren av desinficeringsprodukten. Avvikelse från dessa instruktioner, tillverkarens instruktioner eller användning av andra ämnen än de som står listade i denna anvisning, kan påverka produktens prestanda. Gå igenom alla tillämpliga anvisningar för ytterligare varningar och försiktighetsåtgärder.

Försiktighet! Skölj vattenbehållaren, tätningen och den uppvärmda slangen var för sig med dricksvatten i minst en minut. Skölj inte vattenbehållaren, tätningen och den uppvärmda slangen i samma vatten.

Efter desinficering

1. Inspektera vattenbehållaren, tätningen och den uppvärmda slangen med avseende på skador och slitage (sprickor, krackelering, revor, skador osv.). Kassera och byt ut om skador finns.
2. Efter den slutliga sköljningen som beskrivs i anvisningarna för kemisk desinficering ska vattenbehållaren, tätningen och den uppvärmda slangen sköljas med dricksvatten var för sig, minst 1 gång var i minst 1 minut och lufttorkas i ett utrymme utan direkt solljus.
- Obs!** Missfärgning av tätningen är normalt efter desinficering.

Service

Luftfuktaren kräver inte regelbunden service. Kontakta Philips Respironics eller ditt utlämningsställe om någon del av luftfuktaren är sliten eller skadad. Se avsnittet "Felsökning" i denna handbok för mer information.

Resa med systemet

Packa systemet

1. Ta bort vattenbehållaren, tätningen och den uppvärmda slangen och låt lufttorka.
2. Sätt tillbaka den tomma vattentanken i apparaten.
3. Packa din luftfuktare i ditt handbagage.

Försiktighet! Flytta inte luftfuktaren om det finns vatten i vattenbehållaren.

När du reser kan tillvalet bärväska för din behandlingsapparat användas endast som handbagage. Bärväskan ger inte tillräckligt skydd om luftfuktaren transporteras som incheckat bagage.

På luftfuktarens undersida finns en text som anger att apparaten är medicinsk utrustning, vilket kan underlätta vid passage av flygplatsers säkerhetskontroller. Det kan vara till hjälp att ta med denna handbok för att göra det lättare för säkerhetspersonal att förstå apparaten.

Om du reser till ett land som använder en nätspänning som skiljer sig från den du använder för närvarande för behandlingsapparaten, kan en annan nätsladd eller internationell strömkontaktadapter krävas för att göra elkabeln kompatibel med dessa dit du reser. Kontakta utlämningsstället för mer information.

Kassering

Separat insamling av elektrisk och elektronisk utrustning enligt EG-direktiv 2012/19/EU. Kassera denna enhet i enlighet med lokala regler och bestämmelser.

Felsökning

Tabellen nedan listar en del av de problem som du kan uppleva med din luftfuktare samt möjliga lösningar på dessa problem.

Problem	Varför det inträffade	Vad du ska göra
Ingenting händer när du startar luftfuktaren.	Strömavbrott i växelström/ likström eller apparatens kontakt urdragen.	Kontrollera att luftfuktaren och behandlingsapparaten är korrekt anslutna. Kontrollera att växelströmskontakten är korrekt ansluten till strömkällan och att strömkällans kabelkontakt är korrekt ansluten till eluttaget. Om problemet fortsätter att inträffa kontakter du ditt utlämningsställe. Returnera luftfuktaren, behandlingsapparaten och strömkällan till utlämningsstället så att de kan fastställa om problemets beror på luftfuktaren, behandlingsapparaten eller strömkällan.
Stort läckage	Slangen är inte korrekt ansluten och tätar inte korrekt.	Ta bort din mask och slang och kontrollera om det finns veck eller revor. Om de är slitna eller skadade ska du kontakta ditt utlämningsställe eller Philips Respironics för utbyte av slang och/eller mask. Om slang inte är skadad, sätter du tillbaka din slang, startar luftflödet och kontrollerar om du fortfarande känner att det kommer ut luft i portområdet.
	Behandlingsapparaten är inte införd korrekt mot luftfuktaren.	Ta bort behandlingsapparaten från luftfuktaren och anslut den igen. Kontrollera att luftinloppsporten på luftfuktaren ansluts säkert till luftutsläppsporten på apparaten. Om det fortfarande finns ett stort läckage kan problemet orsakas av en tätning som saknas, sitter fel eller är skadad. Kontrollera att den torra boxtätningen och luftfuktarens lucktätning finns, är korrekt inriktade och sitter korrekt. Om en tätning lossnat trycker du försiktigt runt tätningens kanter så den kommer på plats igen.
	Luftfuktarens behållare är inte korrekt införd i luftfuktaren.	Ta bort vattenbehållaren från luftfuktarens underdel och sätt sedan tillbaka behållaren i luftfuktaren och se till att den sitter korrekt. Om det fortfarande finns ett stort läckage kan problemet orsakas av en tätning som sitter fel eller är skadad. Kontrollera att den torra boxtätningen och luftfuktarens lucktätning finns, är korrekt inriktade och sitter korrekt. Om en tätning lossnat trycker du försiktigt runt tätningens kanter så den kommer på plats igen.
Luftfuktaren är spräckt eller skadad.	Luftfuktaren har tappats eller hanterats felaktigt.	Om luftfuktaren inte fungerar korrekt efter att den tappats eller hanterats felaktigt ska du kontakta ditt utlämningsställe eller Philips Respironics.
Behandlingsapparaten fungerar men luftfuktarens luftflöde är lågt eller stoppat.	Luftfuktarens luftflöde är blockerat.	Kontakta ditt utlämningsställe. Returnera luftfuktaren och strömkällan till ditt utlämningsställe för att fastställa problemet.
Alltför kraftig kondensering i slang.	Inställningen av fuktighetsnivån är alltför hög.	Minska inställningen av fuktighetsnivån.
	Luftfuktaren är felaktigt placerad.	Kontrollera att luftfuktaren och behandlingsapparaten inte är i närheten av luftkonditioneringsutrustning.
Uppvärmad slang värmer inte.	Inställningen av Uppvärmad slang är noll.	Se till att inställningen av Uppvärmad slang inte är noll. Se handboken till behandlingsapparaten för fullständiga anvisningar.
Luftfuktaren har ramlat ned från ditt bord eller nattstativ.	Luftfuktaren kanske inte placerats korrekt på nattstativet eller kanske slangens placering orsakat att apparaten fallit.	Se alltid till att din luftfuktare är placerad på en hård, plan yta så att gummifötterna under luftfuktarens underdel kan fästa mot underlaget (se till att det inte finns något tyg under underdelen). Luftfuktaren måste placeras plant för korrekt funktion. Placera inte heller luftfuktaren nära kanterna på nattstativet eller bordet, så att den inte av misstag stöts ned från bordet. Om luftfuktaren faller och det kommer in vatten i behandlingsapparaten, ska allt vatten tömmas ut ur behandlingsapparaten. Låt den lufttorka för att se till att den är helt torr innan den startas igen. Om slangens placering orsakar att luftfuktaren faller ska du kontrollera att du använder korrekt slanghantering vid uppställning av apparaten. Dra slang bakom sänggaveln. Om luftfuktaren inte fungerar korrekt efter att den tappats ska du kontakta ditt utlämningsställe eller Philips Respironics.

Problem	Varför det inträffade	Vad du ska göra
Jag har problem med att justera den uppvärmda luftfuktarens inställning eller den uppvärmda slangens temperaturinställning.	Fläkten är inte på eller luftfuktaren eller den uppvärmda slangens är inte helt ansluten.	Inställningarna Luftfuktare och Slangtemperatur kan endast justeras från skärmen Behandling PÅ på behandlingsapparaten. Bekräfta att fläkten är på, att inställningarna är synliga på skärmens högra sida och justera sedan till önskad komfort. Om fläkten är på men luftfuktarens inställningar inte visas på skärmen Behandling PÅ, ska apparatens kontakt dras ut. Bekräfta att luftfuktaren och/eller den uppvärmda slangens elkontakter inte är blockerade eller skadade. Anslut sedan luftfuktaren och/eller den uppvärmda slangens igen och anslut apparatens strömkälla igen. Starta fläkten. Kontakta ditt utlämningsställe om inställningarna fortfarande inte visas.
Vattnet i vattenbehållaren tar slut före morgonen.	Vattenbehållaren var inte full när sessionen startade, maskläckaget är alldeles för stort eller omgivningsförhållanden är mycket torra/kalla.	Under de flesta förhållanden bör en full vattenbehållare räcka för en typisk sömnsession om behållaren i luftfuktaren fylls till den maximala påfyllningslinjen i början av sömnsessionen. Det är dock många faktorer som påverkar vattenförbrukningen inklusive: temperatur och fuktighet i ditt sovrum, luftfuktarens eller den uppvärmda slangens inställningar, maskläckagets storlek och hur länge din sömnsession varar. Se för det första till att vattenbehållaren är fylld till linjen för max. fyllning när du startar din sömnsession. Kontrollera att din mask sitter korrekt och justera för att minska maskläckaget till normala nivåer. Du kan använda funktionen Kontrollera passform på mask för att utvärdera maskens passning. Bekräfta också att apparaten, luftfuktaren, luftfuktarens tätningar och slang är korrekt anslutna och inte läcker. Du kan också välja att minska luftfuktarens och/eller den uppvärmda slangens inställningar eller ändra befuktningläget från Fast till läget Adaptiv befuktning för att öka den tid som din luftfuktarens vatten räcker.
Jag hör ett läckage eller visslande ljud som kommer från min behandlingsapparat eller luftfuktare (avser inte maskläckage).	Behandlingsapparaten luftintag kan vara blockerat. Luftfuktaren eller slangens är inte ordentligt anslutna. Luftfuktarens tätningar är inte helt införda eller saknas.	Kontrollera att behandlingsapparaten luftintag inte är blockerat, att filtren är rena och korrekt insatta. Bekräfta att apparaten, luftfuktaren och slangens är korrekt anslutna och inte läcker. Bekräfta att luftfuktarens lucktätning och torra boxtätning finns och är korrekt insatta. Tryck försiktigt runt kanten på tätningarna för att få dem på plats om det behövs.
Jag råkade spilla vatten i min luftfuktarens skål.	Vattenbehållaren har fyllts över linjen för max. fyllning.	En liten mängd vatten som spillts i luftfuktarens skål skadar inte din apparat. Ett litet spill i luftfuktaren förångas under normal användning av luftfuktaren. Alltför mycket vatten i luftfuktarens skål kan spilla över luftfuktarens luckgångjärn och kan skada dina möbler. Koppla bort strömkällan från apparaten. Ta bort vattenbehållaren, håll ut överskottsvatten tills vattennivån är vid eller under linjen för max. fyllning och lägg behållaren åt sidan. Ta bort luftfuktaren från behandlingsapparaten och håll ut vatten som spillts. När värmeplåten svalnat, torka av luftfuktarens insida med en pappershandduk eller en mjuk trasa. Torka av luftfuktarens undersida och bekräfta att bordsytan är torr. Anslut luftfuktaren och strömkällan igen och sätt tillbaka vattenbehållaren.

Obs! Information om felsökning av din behandlingsapparat finns i handboken som medföljer din behandlingsapparat.

Specifikationer för DreamStation uppvärmd luftfuktare

Miljöspecifikationer

Driftstemperatur: 5 °C till 35 °C

Förvaringstemperatur: -20 °C till 60 °C

Relativ luftfuktighet (drift och förvaring): 15 % till 95 % (ej kondenserande)

Atmosfärstryck: 77 till 101 kPa (0–2 286 m)

Fysiska specifikationer

Mått (luftfuktare med behandlingsapparat): 29,7 x 19,3 x 8,4 cm (L x B x H)

Obs! I höjd ingår inte luftfuktarens luftutsläppsport.

Vikt (tom luftfuktare med behandlingsapparat och strömkälla). Cirka 1,98 kg

Livstid

Den förväntade livstiden för DreamStation uppvärmd luftfuktare är 5 år.

Högsta rekommenderade tryck

25 cmH₂O

Vattenvolym

325 ml vid rekommenderad vattennivå

Överensstämmelse med standarder

Denna apparat är tillverkad för att uppfylla följande standarder:

IEC 60601-1 Allmänna fordringar på grundläggande säkerhet och väsentlig prestanda för elektromedicinsk utrustning

ISO 80601-2-74 Särskilda krav på grundläggande säkerhet och väsentliga prestanda för befuktare

ISO 8185 Allmänna krav på befuktningssystem

Elektriskt

(När den uppvärmda luftfuktaren används med en Philips Respironics behandlingsapparat)

Växelströmsförbrukning (med 80 W strömkälla): 100–240 V växelström, 50/60 Hz, 2,0–1,0 A

Likströmströmsförbrukning: 12 V likström, 6,67 A

Typ av skydd mot elektriska stötar: Utrustning av klass II

Nivå av skydd mot elektriska stötar: Patientansluten del av BF-typ

Kapslingsklass: Droppsäker, IP22

Driftläge: Kontinuerligt

Elektromagnetisk kompatibilitet: Apparaten uppfyller kraven i EN 60601-1-2.

Värmeplåt

Max. temperatur: 65 °C

Tryckfall med luftfuktare

Max.: 0,6 cmH₂O vid flödet 60 liter/minut

Fuktighet

Fuktighet_{min} Utmatning: ≥ 12 mgH₂O/l

Uppmätt vid förväntat läckage över olika behandlingstryck, 17 °C till 35 °C, 15 % relativ luftfuktighet för alla kompatibla slangar

Specifikationer för uppvärmd slang

Högsta rekommenderade tryck

25 cmH₂O

Innerdiameter

15 mm

Längd

1,83 m

Temperaturintervall för uppvärmd slang

16 till 30 °C

Gränsvärdestemperatur för uppvärmd slang

≤ 41 °C

Material

Böjlig plast och elektriska komponenter

Elektriskt (Uppvärmd slang drivs av den anslutna uppvärmda luftfuktaren)

Se avsnittet "Elektriskt" i specifikationerna för DreamStation uppvärmd luftfuktare.

Miljöspecifikationer

Se avsnittet "Miljöspecifikationer" i specifikationerna för DreamStation uppvärmd luftfuktare.

15 mm uppvärmd slang, motstånd

@15 l/min: 0,007 hPa/l/min (cmH₂O/l/min)

@30 l/min: 0,01 hPa/l/min (cmH₂O/l/min)

15 mm uppvärmd slang, överensstämmelse (@60hPa)

@60 hPa: 0,5 ml/hPa (ml/cmH₂O)

Begränsad garanti

Respironics, Inc., ett Philips-företag ("Philips Respironics") tillhandahåller denna ej överförbara, begränsade garanti för DreamStation Uppvärmd luftfuktare ("Produkten") till kunden som ursprungligen köpte produkten direkt från Philips Respironics.

Garantin gäller för följande: Philips Respironics garanterar att varje ny Produkt är fri från materialdefekter och tillverkningsfel och kommer att fungera enligt produktspecifikationerna under normal och korrekt användning och vid korrekt underhåll i enlighet med tillämpliga instruktioner, med undantag för vad som anges nedan.

Garantins varaktighet: två (2) år från det längre av datumet då Produkten levererades till köparen och datumet då köparen konfigurerade Produkten för slutanvändaren, med undantag för:

- a. Garantiperioden för tillbehör, ersättningsdelar och engångsprodukter inklusive, men ej begränsat till, kretsar, slangar, läckagedetektorer, avgasventiler, filter och säkringar, är nittio (90) dagar från det datum då Produkten levererades till den ursprungliga köparen.

Denna garanti täcker inte: Denna garanti gäller inte för någon programvara som inkluderas med Produkten eftersom programvarugarantin är inkluderad i programlicensen. Denna garanti täcker inte skada vare sig på Produkten eller på personlig egendom eller personskada som orsakats av en olycka, felaktig användning, ovksam hantering, force majeure, inträngande vatten, reparation eller ändringar av någon annan än Philips Respironics eller ett auktoriserat servicecenter, underlåtelse att använda Produkten i enlighet med användarhandboken och instruktionerna, brist på tillräcklig vård, avbrott i nätverk (t.ex. 2G, 3G etc.) från leverantör (t.ex. ATT, Verizon etc.) eller andra defekter som inte är kopplade till material eller utförande. Denna garanti kan inte överlåtas. Om Philips Respironics finner att en Produkt som returnerats för service eller för ett angivet problem inte täcks av denna begränsade garanti kan Philips Respironics ta ut en avgift för utvärdering och retur av Produkten.

Vad Philips Respironics gör: Om en Produkt inte uppfyller garantin enligt vad som anges ovan under den tillämpliga garantiperioden kommer Philips Respironics att reparera eller ersätta Produkten, eller återbetala det ursprungliga inköpspriset, enligt Philips Respironics gottfinnande. Philips Respironics kan använda nya eller renoverade flerkomponentsenheter, komponenter och delar vid reparationen och nya eller omcertifierade apparater som ersättning. Balansen från den ursprungliga garantiperioden gäller alla Produkter eller Produktkomponenter i en Produkt som repareras eller ersätts under denna garanti.


Garantifriskrivning och ansvarsbegränsning: FÖRUTOM VAD SOM ANGES I DENNA BEGRÄNSADE GARANTI UTFÄRDAR PHILIPS RESPIRONICS INGA GARANTIER, VARKEN UTTALADE ELLER UNDERFÖRSTÅDDA, LAGSTADGADE ELLER AV ANNAN TYP, AVSEENDE PRODUKTEN, DESS KVALITET ELLER PRESTANDA. PHILIPS RESPIRONICS FRÅNSÄGER SIG SPECIFIKT UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER OM SÄLJBARHET OCH UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER OM LÄMPLIGHET FÖR VISST ÄNDAMÅL. UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER ÖVERSKRIDER PHILIPS RESPIRONICS MAXIMALA ERSÄTTNINGANSVAR DET URSPRUNGLIGA INKÖSPRISET OCH PHILIPS RESPIRONICS ÄR INTE HELLER ANSVARIGA FÖR EKONOMISK FÖRLUST, FÖRLORAD FÖRTJÄNST, OMKOSTNADER, SÄRSKILDA ELLER OFÖRUTSEDDA SKADOR ELLER FÖLJDSKADOR. Philips Respironics medger endast reparation, utbyte eller återbetalning av inköpspriset till den ursprungliga köparen som gottgörelse under denna garanti.


Denna garanti ger dig specifika juridiska rättigheter och du kan även ha andra rättigheter som varierar från land till land. Vissa länder tillåter inte undantagande eller begränsning av oförutsedda skador eller följdsador, så ovanstående undantag och begränsningar kanske inte gäller för dig.

Kontakta garantisupport: Patienter kontaktar sin lokala auktoriserade Philips Respironics-återförsäljare och återförsäljaren kontaktar Respironics, Inc. på:

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550, USA
+1-724-387-4000



 Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 USA

Respironics Deutschland GmbH & Co. KG
Gewerbestrasse 17
 82211 Herrsching, Germany

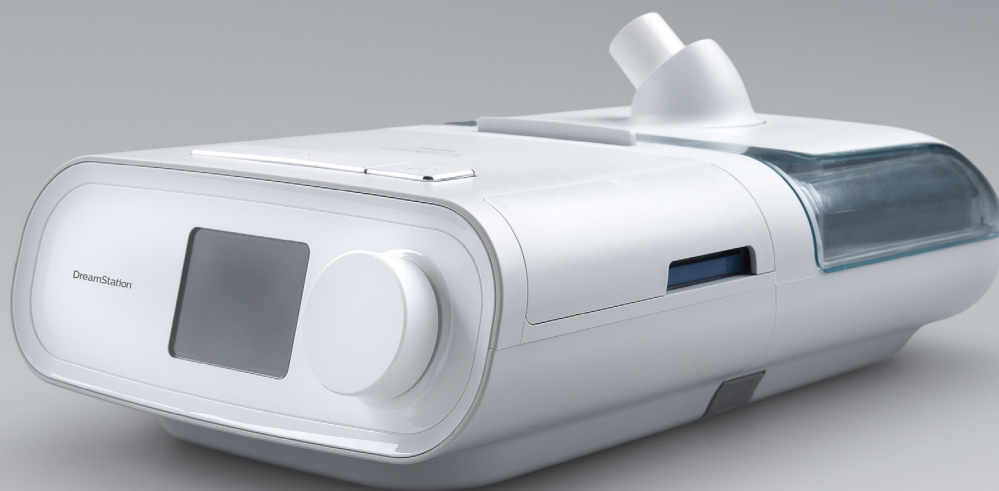

0123

PHILIPS
RESPIRONICS

DreamStation

Lämmitettävä kostutin

Suomi



Käyttöopas

Sisällysluettelo

Käyttötarkoitus	1
Varoitukset	1
Huomiota vaativat seikat.....	2
Vasta-aiheet	2
Symbolien selitykset.....	3
Järjestelmän perustiedot	3
Järjestelmän ominaisuudet ja osat.....	4
Yhteyden ottaminen Philips Respiroicsiin	4
Yhdistäminen hoitolaitteeseen.....	5
Letkun kytkeminen	5
Päivittäinen käyttö	6
Letkun irrottaminen	7
Hoitolaitteen irrottaminen	8
Kostuttimen kannen tiivisteiden tarkistaminen	8
Ohjeet kotona tehtävään puhdistukseen: vesisäiliö ja tiiviste	9
Ohjeet kotona ja sairaalassa tehtävään puhdistukseen: kostuttimen pohja ja ulkopuoli.....	9
Ohjeet sairaaloissa tai laitoksissa tehtävään puhdistukseen ja desinfointiin: kostuttimen pohja ja ulkopuoli	10
Ohjeet kotona tehtävään puhdistukseen: lämmitettävä letku.....	11
Ohjeet kotona tehtävään desinfointiin: vesisäiliö, tiiviste ja lämmitettävä letku.....	11
Ohjeet sairaaloissa tai laitoksissa tehtävään puhdistukseen ja desinfointiin: vesisäiliö, tiiviste ja lämmitettävä letku.....	12
Huolto	13
Matkustaminen järjestelmän kanssa.....	13
Hävittäminen.....	13
Vianmääritys.....	14
Lämmitettävän DreamStation-kostuttimen tekniset tiedot	16
Lämmitettävän letkun tekniset tiedot	17
Rajoitettu takuu.....	20

Käyttötarkoitus

DreamStation-lämpökostutin on Philips Respironicsin DreamStation-hoitolaitteiden lisävaruste, joka tuottaa kosteutta potilasletkustoon. Se on tarkoitettu spontaanisti hengittävälle potilaalle, jotka saavat maskin avulla annettavaa ylipainehengityshoitoa kotona tai sairaala-/laitosympäristössä.

DreamStation-lämpökostutin on yhteensopiva seuraavien Philips Respironicsin ventilaatiotukijärjestelmien kanssa:

- DreamStation BiPAP S/T
- DreamStation CPAP
- DreamStation BiPAP Pro
- DreamStation BiPAP AVAPS
- DreamStation CPAP Pro
- DreamStation Auto BiPAP
- DreamStation BiPAP autoSV
- DreamStation Auto CPAP



Varoitus: Käytä vain käyttöoppaan ohjeiden mukaisia puhdistusmenetelmiä. Philips ei pysty varmistamaan laitteiden turvallisuutta tai suorituskykyä käytettäessä otsonia tai muita kuin suositeltuja puhdistus- ja desinfiointimenetelmiä.

Varoitukset

Varoitus merkitsee potilaan tai käyttäjän tapaturmavaaraa.

- Käytä kostutinta vain tämän oppaan mukaiseen käyttötarkoitukseen. Käytä vain Philips Respironicsin suosittelemien maskien ja liittimien kanssa.
- Tarkasta kostutin säännöllisesti kulumisen ja vaurioiden varalta. Älä käytä kostutinta, jos jokin sen osa on vaurioitunut, jos kostutin ei toimi asianmukaisesti tai jos kostutin on pudonnut tai sitä on käsitelty väärin. Älä käytä kostutinta, jos vesisäiliö vuotaa tai siinä on mikä tahansa vaurio. Vaihda vaurioituneet osat, ennen kuin jatkat käyttöä.
- Tarkasta hoitolaitteen virtajohto säännöllisesti kulumisen ja vaurioiden varalta. Jos se on kulunut tai vaurioitunut, pyydä tilalle uusi Philips Respironicsilta tai hoitohenkilökunnalta.
- Kostuttimen on aina sijaittava maskin hengitysliekustojen liitäntäkohtien alapuolella. Kostuttimen on sijaittava tasaisella alustalla, jotta se toimii kunnolla.
- Hengitysputkien peittäminen esimerkiksi peitolla tai niiden lämmittäminen inkubaattorissa tai yläpuolelle asennetulla lämmittimellä voi heikentää hoidon lopputulosta tai aiheuttaa potilaan loukkaantumisen.
- Anna kostuttimen lämpölevyn ja veden jäähtyä noin 15 minuutin ajan, ennen kuin irrotat vesisäiliön. Lämpölevyn, lämmitetyn veden tai säiliön kyljen koskettaminen voi aiheuttaa palovamman.
- Tämä laite ei sovi käytettäväksi ilmaa, happea tai typpioksiduulia sisältävien tulenarkojen nukutusainesekeitusten lähetytyllä.
- Kun asennat vesisäiliötä, älä päästä vettä läikkymään kostuttimen tai hoitolaitteen sisään.
- Irrota virtajohto hoitolaitteesta ja lopeta laitteen käyttö, jos huomaat laitteen toiminnassa selittämättömiä muutoksia, epätavallisia tai kovia ääniä, jos laite on pudonnut tai sitä on käsitelty väärin tai jos kotelo on vaurioitunut. Ota yhteys hoitohenkilökuntaan.
- Irrota kostutin aina hoitolaitteesta ennen kostuttimen puhdistusta.
- Tyhjennä ja puhdista vesisäiliö päivittäin, jotta ehkäistään homeen muodostuminen ja bakteerien kasvu.
- Vain Philips Respironicsin valtuutettu huoltohenkilöstö saa suorittaa korjaus- ja säätötoimenpiteitä. Ilman valtuuksia suoritettu huolto voi aiheuttaa loukkaantumisen, kumota takuun tai aiheuttaa kalliita vahinkoja.
- Älä käytä muita kuin Philips Respironicsin suosittelemia lisävarusteita, irrotettavia osia ja materiaaleja. Yhteensopimattomat osat tai lisävarusteet voivat heikentää laitteen tehoa.
- Putkien tai putkijärjestelmän käytön aikaisen irtoamisen välttämiseksi käytä vain ISO 5367- tai ISO 80601-2-74 -standardin mukaisia putkia.
- Kostutinta ei saa käyttää yli 2286 metrin korkeudella eikä lämpötila-alueen 5–40 °C ulkopuolella. Jos kostutinta käytetään tämän lämpötila-alueen ulkopuolella tai korkeuden yläpuolella, hoidon teho voi heikentyä ja potilas voi loukkaantua.

Huomautus: Takuuedot on annettu tämän oppaan kohdassa ”Rajoitettu takuu”.

Huomiota vaativat seikat

Huomiota vaativa seikka merkitsee laitteen vaurioitumisen mahdollisuutta.

- Älä aseta kostutinta suoraan maton, kankaan tai muiden helposti syttyvien materiaalien päälle.
- Älä aseta laitetta sellaisen säiliön sisään tai päälle, johon voi kerääntyä vettä tai joka voi pitää sisällään vettä. Suojaa huonekalut vesivahingoilta.
- Älä täytä vesisäiliötä yli enimmäistäyttöviivan. Jos vesisäiliö on liian täynnä, vettä voi vuotaa hoitolaitteen tai kostuttimen sisään tai huonekalujen päälle. Vesi voi vahingoittaa kostutinta tai hoitolaitetta.
- Käytä säiliössä vain huoneenlämpöistä tislattua vettä. Älä lisää veteen kemikaaleja tai lisäaineita. Ne voivat ärsyttää hengitysteitä tai vaurioittaa vesisäiliötä.
- Irrota säiliö, tyhjennä kaikki vesi ja aseta tyhjä säiliö paikalleen ennen kostuttimen rungon kuljettamista.
- Älä yritä täyttää vesisäiliötä sen ollessa kostuttimen sisällä.
- Jotta vältät veden läikkyamisen, älä irrota kostutinta hoitolaitteesta, jos säiliössä on vettä. Irrota vesisäiliö kostuttimesta, ennen kuin irrotat hoitolaitteen.
- Älä kytke kostutinta päälle, jos vesisäiliö ei ole asennettuna. Jos vesisäiliössä ei ole vettä, Kostutin-asetuksena on oltava ”pois”.
- Älä siirrä kostutinta, jos vesisäiliössä on vettä.
- Käytä käsinpesussa tai astianpesukoneessa vain mietoa astianpesuainetta.
- Philips Respironics suosittelee vain tässä oppaassa mainittuja sairaaloiden ja laitosten puhdistusmenetelmiä. Muut kuin Philips Respironicsin määrittämät puhdistus- ja desinfiointimenetelmät voivat vaikuttaa tuotteen suorituskykyyn.

Vasta-aiheet

Tutkimusten mukaan seuraavat tilat saattavat joillain potilailla estää CPAP-hoidon käytön:











- Rakkulainen keuhkosairaus
- Patologisen alhainen verenpaine
- Ohitettu ylähengitystie
- Ilmarinta
- Pneumokefalus on todettu yhdellä potilaalla, jolla käytettiin jatkuvaa ylipainetta hengitysteihin tuottavaa CPAP-laitetta nenän kautta. Erytystä varovaisuutta on noudatettava, kun CPAP-hoitoa määrätään potilaille, jotka kärsivät esimerkiksi aivoselkäydinnesteen (CSF) vuotoista, seuraluun epämuodostumista, pään aiemmista vaurioista ja/tai pneumokefaluksesta. (Chest 1989; 96:1425–1426)

Ylipainehoito on syytä keskeyttää joksikin aikaa, jos potilaalla esiintyy poskiontelo- tai välikorvatulehduksen oireita. Laitetta ei tule käyttää potilailla, joiden ylähengitystiet on ohitettu. Jos sinulla on kysyttävää hoidostasi, ota yhteys terveydenhoitoalan ammattilaiseen.

Katso mahdolliset hoitolaitekohtaiset vasta-aiheet laitteen mukana toimitetuista ohjeista.

Symbolien selitykset

Laitteessa voi olla seuraavia symboleja:

Symboli	Määritelmä	Symboli	Määritelmä
	Enimmäistäyttöviiva		BF-tyyppin potilasliityntäosa
	Kuuma vesi, kuuma pinta		Sähkö- ja elektroniikkalaitteistolle EY:n direktiivin 2012/19/EY säännösten mukaisesti järjestetty erillinen keräys.
	Noudata käyttöohjeita		RoHS, Kiina – Ympäristöystävällinen
IP22	Tippuveisuojuattu laite		Ei MR-turvallinen Älä käytä laitetta magneettikuvauksympäristössä (MR).
	Lääkinnällinen laite Osoittaa, että kyseessä on lääkinällinen laite.		Maahantuoja Osoittaa yrityksen, joka tuo lääkinällisen laitteen EY:hun.
	Valmistuspäivämäärä: osoittaa tuotteen valmistuspäivämäärän. Valmistusmaa: osoittaa tuotteen valmistusmaan. Huomaus: Merkinnöissä "CC" korvataan kaksikirjaimisella maakoodilla.		

Järjestelmän perustiedot

DreamStation-lämpökostutin liitetään hoitolaitteeseen, ja siinä on ilmanpoistoaukko hengitysletkuston liittämistä varten.

Hengitysletkusto koostuu potilasletkusta, maskista ja joissakin tapauksissa erillisestä uloshengityslaitteesta. Potilasletku voi olla Respironicsin lämmitettävä letku, 22 mm:n (lämmittämätön) teholetku, 15 mm:n (lämmittämätön) teholetku tai valinnainen 12 mm:n teholetku. Tietoja käytettävästä maskista, myös erillisen uloshengityslaitteen tarpeesta, on sekä maskin että hoitolaitteen mukana toimitetuissa ohjeissa.

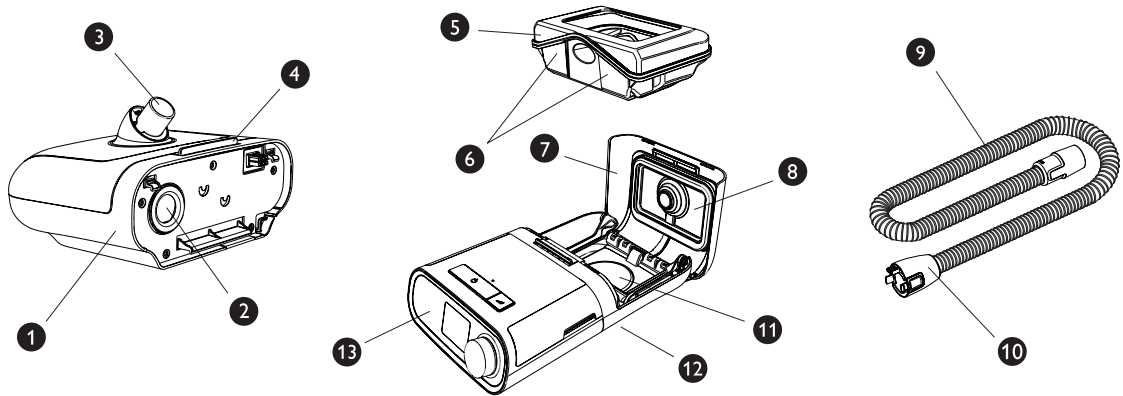
Lämmitettävällä letkulla varustettu DreamStation-lämpökostutin on tarkoitettu hoidon mukavuutta parantavan kostutuksen tuottamiseen. Kostutusosaa ohjataan lämmitettävän kostuttimen tehon sekä valinnaisen lämmitettävän letkun lämpötilan avulla. Näiden kahden lisälaitteen avulla maskissa voidaan ylläpitää miellyttävää kosteustasoa.

DreamStation-lämpökostutin koostuu seuraavista osista:

- **Lämmitettävä kostutin** – Lämmitettävä kostutin on ensisijainen kostutuslähde. Kostutusta ohjataan säätämällä lämpölevyn lämpötilaa. Lämpölevyllä lämmitetään vesisäiliössä olevaa vettä. Tässä oppaassa on annettu ohjeet lämmitettävän kostuttimen käyttöönottoon ja ylläpitoon. Ohjeet lämmitettävän kostuttimen asetusten säätämiseen on hoitolaitteen mukana toimitetussa oppaassa.
- **Vesisäiliö** – Vesisäiliössä säilytetään lämmitettävän kostuttimen käyttämä vesi. Tässä oppaassa on annettu ohjeet vesisäiliön käyttöön ja ylläpitoon.
- **Lämmitettävä letku** – Lämmitettävä letku on valinnainen lisävaruste, jota käytetään – lämmitettävän kostuttimen ohella – tuotettavan kostutuksen ohjaamiseen. Tämä tapahtuu säätelemällä ilman lämpötilaa niin, että se ei jäähydy ennen päätymistään maskiin. Tässä oppaassa on annettu ohjeet lämmitettävän letkun liittämiseen ja ylläpitoon. Ohjeet lämmitettävän letkun lämpötilan säätämiseen sisältyvät hoitolaitteen mukana toimitettuun oppaaseen.

Järjestelmän ominaisuudet ja osat

Tärkeää: Varmista, että olet lukenut ja ymmärtänyt hoitolaitteen koko käyttöoppaan, ennen kuin yrität käyttää tätä kostutinta.



Tässä kuvassa näkyvät monet laitteen ominaisuudet ja osat, jotka on kuvattu seuraavassa taulukossa.

Numero	Laitteen ominaisuus	Kuvaus
1	Kostutin	Kytke hoitolaite tähän.
2	Ilmanottoaukko	Yhdistetään hoitolaitteen ilmanpoistoaukkoon.
3	Ilmanpoistoaukko	Kytke letku tähän.
4	Kostuttimen kannen vapautussalpa	Avaa kostuttimen kansi liu'uttamalla tätä salpaa.
5	Vesisäiliö	Tämä yksiosainen irrotettava vesisäiliö sisältää kostutuksessa käytettävän veden.
6	Enimmäistäyttöviivat	Täyttöviivat osoittavat enimmäisvesimäärän turvallisen käytön varmistamiseksi.
7	Kostuttimen kansi	Avaamalla kannen pääset täyttämään vesisäiliön.
8	Kostuttimen kannen tiiviste	Tiivistää vesisäiliön kiinni kostuttimen kanteen.
9	Taipuisa lämmitettävä letku (valinnainen)	Valinnainen lämmitettävä letku kulkee kostuttimesta maskiin.
10	Kostutinliitinpää	Kytke letkun tämä pää kostuttimeen.
11	Lämpölevy	Lämmittää vesisäiliössä olevan veden.
12	Kostuttimen vapautuspainike	Voit irrottaa kostuttimen hoitolaitteesta painamalla tätä painiketta. Näet tämän painikkeen tämän oppaan kohdasta "Hoitolaitteen irrottaminen".
13	Hoitolaite	Lämmitettävä kostutin liitetään hoitolaitteen taakse.

Huomaus: Tämä kostutin on tarkoitettu käytettäväksi vain Philips Respironicsin DreamStation-hoitolaitteiden kanssa.

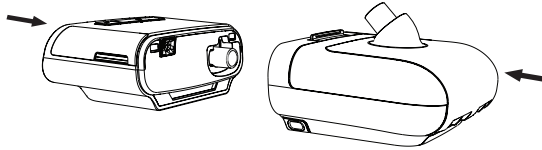
Yhteyden ottaminen Philips Respironicsiin

Jos sinulla on ongelmia tämän laitteen kanssa tai tarvitset apua laitteen tai lisävarusteiden käyttöönotossa, käytössä tai ylläpidossa, ota yhteys kotihoidostasi vastaavaan hoitohenkilökuntaan tai Philips Respironicsiin: Jos sinun on otettava yhteys suoraan Philips Respironics -yhtiöön, soita Philips Respironics -yhtiön asiakaspalveluosastolle numeroon +1-724-387-4000. Voit käyttää myös seuraavaa osoitetta:

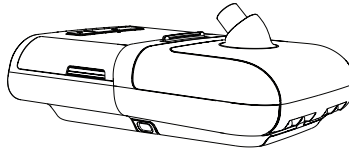
Respironics, Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668, Yhdysvallat

Yhdistäminen hoitolaitteeseen

1. Aseta hoitolaite ja lämmitettävä kostutin (säiliö tyhjänä) kovalle, tasaiselle alustalle.
Huomiota vaativa seikka: Älä siirrä kostutinta, jos vesisäiliössä on vettä.
2. Kohdista hoitolaitteen takaosa lämmitettävän kostuttimen etuosaan (yläkannen vapautussalvan puoli).
3. Varmista, että hoitolaitteen ilmanpoistoaukko on kohdakkain kostuttimen ilmanottoaukon kanssa (ei kuvassa).
4. Liu'uta yksiköjä yhteen, kunnes ne napsahtavat paikalleen.

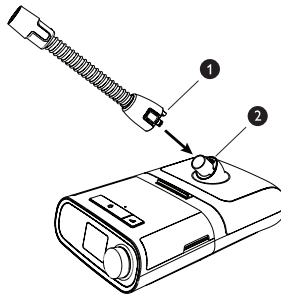


5. Varmista, että hoitolaite ja kostutin asettuvat täydellisesti toisiaan vasten.

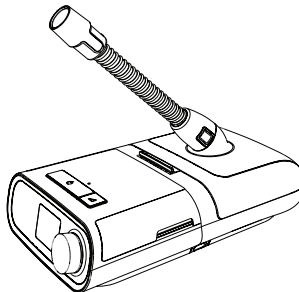


Letkun kytkeminen

1. Jotta voit kytkeä lämmitettävän letkun lämmitettävään kostuttimeen, kohdista lämmitettävän letkun yläosan liitin (1) kostuttimen ilmanpoistoaukon (2) yläosaan.



2. Paina letkua paikalleen ilmanpoistoaukon päälle, kunnes letkun sivuilla olevat kielekkeet napsahtavat paikoilleen aukon sivuilla oleviin uriin.



Huomautus: Jos käytät lämmitettävän letkun sijaan vakioletkua (ei kuvassa), liu'uta letku lämmitettävän kostuttimen ilmanpoistoaukon päälle.

Huomautus: Jos käytät valinnaista 12 mm:n letkua, se voidaan kytkeä hoitolaitteeseen vain sovittimen avulla.

Tärkeää: Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa, että letkussa ei ole taittumuksia, vaurioita tai likaa. Poista lika tarvittaessa puhdistamalla letku. Vaihda letku, jos se on vaurioitunut.

Päivittäinen käyttö

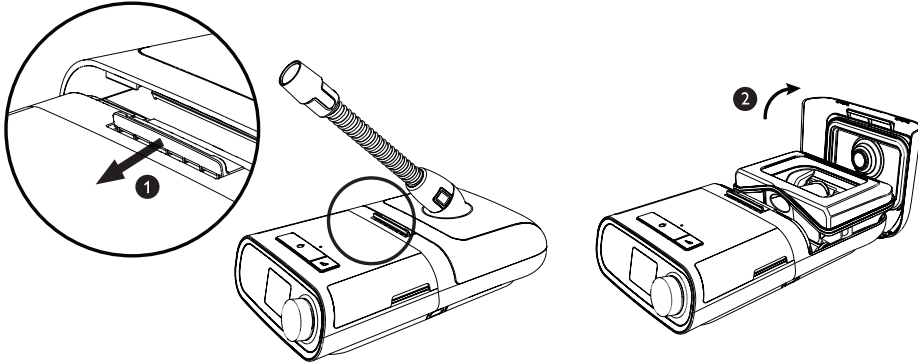
1. Aseta yhdistetty hoitolaite ja kostutin kovalle, tasaiselle alustalle, joka on omaa nukkumapaikkaasi matalammalla.


Varoitus: Kostuttimen on aina sijaittava maskin hengityslukosten liitänköhtien alapuolella. Kostuttimen on sijaittava tasaisella alustalla, jotta se toimii kunnolla.

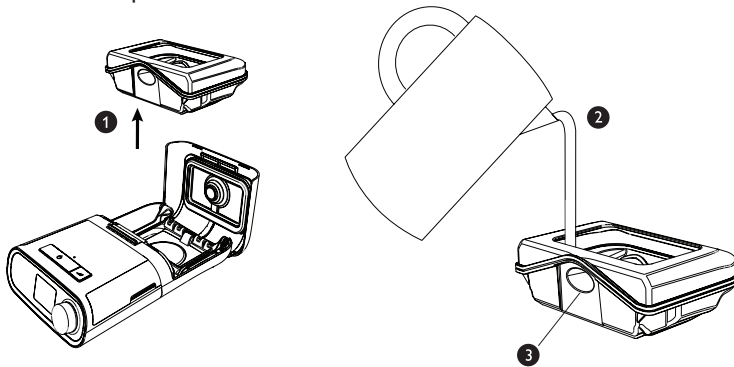
Huomiota vaativa seikka: Älä aseta kostutinta suoraan maton, kankaan tai muiden helposti syttyvien materiaalien päälle.

Huomiota vaativa seikka: Älä aseta laitetta sellaisen säiliön sisään tai päälle, johon voi kerääntyä vettä tai joka voi pitää sisällään vettä. Suojaa huonekalut vesivahingoilta.

2. Liu'uta kostuttimen kannen vapautussalpa (1) kohti hoitolaitetta. Nosta kostuttimen kantta (2) ja käännä se kokonaan auki.



3. Irrota säiliö (1) tarttumalla siihen molemmilta puolilta ja nostamalla se irti kostuttimen rungosta. Huuhtelee säiliö vedellä. Aseta säiliö kovalle, tasaiselle alustalle. Täytä säiliö vedellä (2) enintään enimmäistäyttöviivan () asti. Lääkkyamisen välttämiseksi vedenpinta ei saa nousta vesisäiliön takaosassa olevan letkuaukon alaosan (3) yläpuolelle.



Huomautus: Puhdista vesisäiliö ennen ensimmäistä käyttökertaa. Katso tämän oppaan kohta ”Ohjeet kotona tehtävään puhdistukseen: vesisäiliö”.

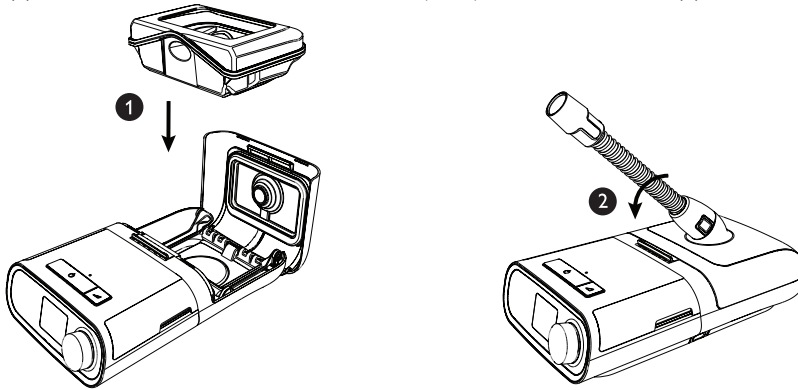
Huomiota vaativa seikka: Älä yritä täyttää säiliötä sen ollessa kostuttimen sisällä.

Huomiota vaativa seikka: Käytä säiliössä vain huoneenlämpöistä tislattua vettä. Älä lisää veteen kemikaaleja tai lisäaineita. Ne voivat ärsyttää hengitysteitä tai vaurioittaa vesisäiliötä.

Huomiota vaativa seikka: Älä täytä vesisäiliötä yli enimmäistäyttöviivan. Jos vesisäiliö on liian täynnä, vettä voi vuotaa hoitolaitteen tai kostuttimen sisään tai huonekalujen päälle. Vesi voi vahingoittaa kostutinta tai hoitolaitetta.

Varoitus: Anna kostuttimen lämpölevyn ja veden jäähtyä noin 15 minuutin ajan, ennen kuin irrotat vesisäiliön. Lämpölevyn, lämmitetyn veden tai säiliön kyljen koskettaminen voi aiheuttaa palovamman.

4. Aseta vesisäiliö (1) huolellisesti takaisin kostuttimen sisään ja sulje kostuttimen kansi (2) niin, että se napsahtaa kiinni.



Varoitus: Kun asennat säiliötä, älä päästä vettä läikkymään kostuttimen tai hoitolaitteen sisään.

Huomiota vaativa seikka: Älä siirrä kostutinta, jos vesisäiliössä on vettä.

5. Kytke hoitolaitteeseen virta. Tutustu hoitolaitteen mukana toimitettuun käyttöoppaaseen.

6. Pue maski ja varusteet. Tutustu maskin mukana toimitettuihin ohjeisiin.

7. Kytke laitteen ilmavirtaus päälle ja aloita hoito. Tutustu hoitolaitteen mukana toimitettuun käyttöoppaaseen.

Huomautus: Jos maskin kanssa on ongelmia, tutustu maskin mukana toimitettuihin ohjeisiin.

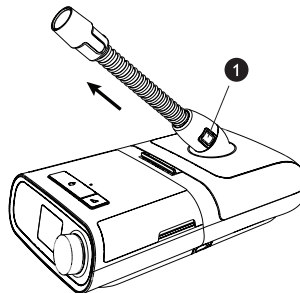
8. Katso hoitolaitteen käyttöoppaasta kattavat ohjeet sekä lämmitettävän kostuttimen että valinnaisen lämmitettävän letkun asetusten säätämiseen halutun kosteuden saavuttamiseksi.

Huomiota vaativa seikka: Älä kytke kostutinta päälle, jos vesisäiliö ei ole asennettuna. Jos vesisäiliössä ei ole vettä, Kostutin-asetuksena on oltava ”pois”.

9. Katso hoitolaitteen käyttöoppaasta ohjeet hoidon lopettamiseen.

Letkun irrottaminen

Irrota lämmitettävä letku painamalla letkun liittimen sivuilla olevia kielekkeitä (1) ja vetämällä letku irti ilmanpoistoaukosta.

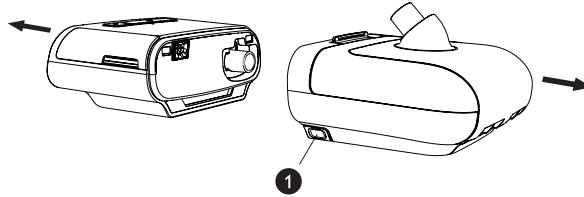


Huomautus: Jos käytät lämmitettävän letkun sijaan vakioletkua (ei kuvassa), vedä vain letku irti ilmanpoistoaukosta.

Hoitolaitteen irrottaminen

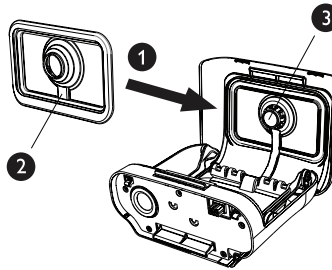
Huomiota vaativa seikka: Jotta vältät veden läikkymisen, älä irrota kostutinta hoitolaitteesta, jos säiliössä on vettä. Irrota vesisäiliö kostuttimesta, ennen kuin irrotat hoitolaitteen.

1. Irrota hoitolaitteen virtajohto.
2. Tartu järjestelmään.
3. Aseta toinen käsi hoitolaitteelle ja toinen kostuttimelle.
4. Paina kostuttimen vapautuspainiketta (1) ja vedä yksiköt irti toisistaan.



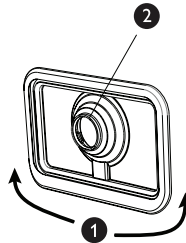
Kostuttimen kannen tiivisteiden tarkistaminen

Jotta voit asentaa kostuttimen kannen tiivisteiden tai asettaa sen takaisin, avaa kostuttimen kansi kokonaan. Aseta tiiviste (1) kannen sisäpuolta vasten niin, että tiivisteiden keskiaukko on kostuttimen ilmanpoistoaukon kohdalla. Varmista tiivisteiden asettuminen niin, että tiivisteiden johtokanava (2) on kostuttimen ilmanpoistoaukon (3) alapuolella.



Huomautus: Tiiviste sopii oikein päin vain yhdellä tavalla.

Kun tiiviste on löyhästi paikallaan, painele tiivisteiden reunoja alhaalta (1) alkaen kevyesti kostuttimen kannessa olevaan kanavaan. Käy tiivisteiden koko suorakaiteen muotoinen ympäryksellä käy läpi sormilla liu'uttaen, kunnes ulkoreuna on kokonaan paikallaan. Paina seuraavaksi tiivistettyä kostuttimen ilmanpoistoaukon (2) ympärille, kunnes tiivisteiden keskiosa on kokonaan paikallaan. Käy lopuksi kostuttimen kannen tiivisteiden koko suorakaiteen muotoinen ympäryksellä käy läpi sormilla liu'uttaen ja varmista, että se ei ole siirtynyt paikaltaan.



Ohjeet kotona tehtävään puhdistukseen: vesisäiliö ja tiiviste

Puhdista vesisäiliö ja tiiviste ennen ensimmäistä käyttökertaa. Pese vesisäiliö ja tiiviste päivittäin käsin tai astianpesukoneessa viikoittain.

1. Kytke kostutinasetus pois käytöstä. Katkaise hoitolaitteen virta. Anna lämpölevyn ja veden jäähtyä.

Varoitukset: Anna kostuttimen lämpölevyn ja veden jäähtyä noin 15 minuutin ajan, ennen kuin irrotat vesisäiliön. Lämpölevyn, lämmitetyn veden tai säiliön kyljen koskettaminen voi aiheuttaa palovamman.

Varoitus: Tyhjennä ja puhdista vesisäiliö, jotta ehkäistään homeen muodostuminen ja bakteerien kasvu.

Varoitus: Irrota kostutin aina hoitolaitteesta ennen kostuttimen puhdistusta.

2. Avaa kostuttimen kansi vapautusvivun avulla ja irrota vesisäiliö kostuttimesta. Tyhjennä mahdollisesti jäljellä oleva vesi säiliön rungosta. Erotta tiiviste varovasti säiliöstä.

3. Pese vesisäiliö ja tiiviste astianpesukoneessa (vain ylähyllyllä) tai lämpimässä vedessä, jossa on mietoa nestemäistä astianpesuainetta. Lisää 1 teelusikallinen (5 ml) nestemäistä astianpesuainetta 3,8 litraan vettä. Huuhtelee vesijohtovedellä vähintään 1 minuutin ajan.

4. Tarkasta vesisäiliö ja tiiviste ja varmista, että niissä ei näy likaa. Pyyhi ne uudelleen tarvittaessa vedellä kostutetulla liinalla.

5. Pyyhi huolellisesti ylä- ja alapuolelta. Anna vesisäiliön ja tiivisteeseen kuivua kokonaan.

Huomio: Käytä käsinpesussa tai astianpesukoneessa vain mietoa astianpesuainetta.

6. Tarkasta vesisäiliö ja tiiviste vaurioiden varalta. Jos vesisäiliössä tai tiivisteessä on merkkejä kulumisesta tai vaurioista, pyydä tilalle uusi kotihoitovälineiden tarjoajaltasi.

7. Laita tiiviste takaisin vesisäiliöön ennen säiliön käyttöä (ks. osio ”Kostuttimen kannen tiivisteeseen tarkastaminen”) ja täytä se vesijohtovedellä korkeintaan täytön ylärajan merkkiin asti.

Ohjeet kotona ja sairaalassa tehtävään puhdistukseen: kostuttimen pohja ja ulkopuoli

Varoitus: Anna kostuttimen lämpölevyn ja veden jäähtyä noin 15 minuutin ajan, ennen kuin irrotat vesisäiliön. Lämpölevyn, lämmitetyn veden tai säiliön kyljen koskettaminen voi aiheuttaa palovamman.

Varoitus: Irrota kostutin aina hoitolaitteesta ennen kostuttimen puhdistusta.

1. Puhdista kostuttimen runko ja lämpölevy pyyhkimällä ne veden ja miedon nestemäisen astianpesuaineen liuokseen kostutetulla liinalla ja poista tarttuneet aineet. Lisää 1 teelusikallinen (5 ml) nestemäistä astianpesuainetta 3,8 litraan vettä.

2. Poista puhdistusainejäämät osista pyyhkimällä niitä vesijohtovedellä kostutetulla (ei täysin märällä) nukkaamattomalla liinalla vähintään minuutin ajan ja liinaa jatkuvasti käännellen.

3. Anna kuivua kokonaan ennen yhdistämistä uudelleen hoitolaitteeseen.

4. Tarkasta kostuttimen runko vaurioiden varalta ja aseta se tarvittaessa takaisin paikalleen.

Huomautus: Katso ohjeet kostuttimen ulostuloliitännän puhdistukseen Philips Respironics Disinfection Aid -tuotteen ohjeista. Philips Respironics Disinfection Aid myydään erikseen.

Ohjeet sairaaloissa tai laitoksissa tehtävään puhdistukseen ja desinfiointiin: kostuttimen pohja ja ulkopuoli

Jos kostuttimella on useita käyttäjiä, laite on puhdistettava ja desinfiotava seuraavien ohjeiden mukaan aina, ennen kuin uusi käyttäjä alkaa käyttää laitetta.

Varoitus: Anna kostuttimen lämpölevyn ja veden jäähtyä noin 15 minuutin ajan, ennen kuin irrotat vesisäiliön. Lämpölevyn, lämmitetyn veden tai säiliön kyljen koskettaminen voi aiheuttaa palovamman.

Varoitus: Irrota kostutin aina hoitolaitteesta ennen kostuttimen puhdistusta.

Huomio: Philips Respironics suosittelee vain tässä oppaassa mainittuja sairaaloiden ja laitosten puhdistus- ja desinfiointimenetelmiä. Muiden kuin Philips Respironicsin määrittämien puhdistus- ja desinfiointimenetelmien osalta ei voida taata tuotteen suorituskyvyn tai kestävyuden säilymistä. Noudata desinfiointimenetelmissä valmistajan ohjeita.

Huomio: Noudata kaikkia desinfiointituotteiden valmistajan antamia ohjeita. Näistä ohjeista tai valmistajan ohjeista poikkeaminen tai muiden kuin oppaassa mainittujen aineiden käyttäminen saattaa vaikuttaa tuotteen suorituskykyyn. Lue kaikki asiaankuuluvissa ohjeissa annetut lisävaroitukset ja huomiota vaativat seikat.

Puhdistus ennen desinfiointia

1. Puhdista kostuttimen runko ja lämpölevy pyyhkimällä ne veden ja miedon nestemäisen astianpesuaineen liuokseen kostutetulla liinalla ja poista tarttuneet aineet. Lisää 1 teelusikallinen (5 ml) nestemäistä astianpesuainetta 3,8 litraan vettä.
2. Poista puhdistusainejäämät osista pyyhkimällä niitä vesijohtovedellä kostutetulla (ei täysin märällä) nukkaamattomalla liinalla vähintään minuutin ajan ja liinaa jatkuvasti käänneellen.
3. Anna kuivua kokonaan ennen yhdistämistä uudelleen hoitolaitteeseen.
4. Tarkasta kostuttimen runko vaurioiden varalta ja aseta se tarvittaessa takaisin paikalleen.

Huomautus: Katso ohjeet kostuttimen ulostuloliitäntän puhdistukseen ja desinfiointiin Philips Respironics Disinfection Aid -tuotteen ohjeista.

Desinfiointi

Desinfioidi kostuttimen ulkopinnat viikoittain tai tarvittaessa useammin sekä potilaiden välillä. Jos kostuttimella on useita käyttäjiä, desinfioidi sen kaikki ulkopinnat jollakin seuraavista menetelmistä:

DisCide Ultra -pyyhkeet

- Pyyhi kotelon ulkopinnat aluksi pyyhkeillä niin, että näkyvä lika lähtee pinnoilta.
- Kastele ulkopinnat huolellisesti pyyhkeillä.

Kloorivalkaisuaine (6 % natriumhypokloriittia), 1 osa 9 osaan vettä.

- Pyyhi kotelon ulkopinnat aluksi valkaisuaineliuokseen kastetulla nukkaamattomalla liinalla niin, että näkyvä lika lähtee pinnoilta.
 - Kastele ulkopinnat huolellisesti valkaisuaineliuoksella käyttäen nukkaamatonta liinaa.
5. Kiinnitä erityistä huomiota kaikkiin kostuttimen ulkopintojen kulmiin ja koloihin.
 6. Avaa kostuttimen kansi ja desinfioidi salpa ja sen ympäristö yhdellä yllä ilmoitetuista desinfiointiaineista.
 7. Pidä märkänä 5 minuutin ajan.
 8. Poista desinfiointiaineen jäämät osista pyyhkimällä niitä vesijohtovedellä kostutetulla (mutta ei täysin märällä) nukkaamattomalla liinalla vähintään minuutin ajan ja liinaa jatkuvasti käänneellen.
 9. Anna kostuttimen kuivua kokonaan ennen virtajohdon kytkemistä.
 10. Tarkasta kostutin vaurioiden varalta desinfiointin jälkeen. Jos jokin osista on vaurioitunut, ota yhteyksi Philips Respironics -yhtiön asiakaspalveluun. Vaihda kaikki vahingoittuneet osat.

Ohjeet kotona tehtävään puhdistukseen: lämmitettävä letku

Puhdista lämmitettävä letku ennen ensimmäistä käyttökertaa ja viikoittain sen jälkeen. Vaihda lämmitettävä letku 6 kuukauden välein.

Tärkeää: Jos letkua käytetään usealla potilaalla, noudata ”Ohjeet sairaaloissa tai laitoksissa tehtävään puhdistukseen ja desinfiointiin: vesisäiliö, tiiviste ja lämmitettävä letku” -kohdan ohjeita aina ennen uutta käyttäjää.

1. Irrota lämmitettävä letku lämpökostuttimesta.
2. Pese lämmitettävä letku liittimeneen varovasti lämpimässä vedessä, jossa on mietoa nestemäistä astianpesuainetta, ja poista letkuun ja liittimiin tarttuneet aineet. Lisää 1 teelusikallinen (5 ml) nestemäistä astianpesuainetta 3,8 litraan vettä.
Huomautus: Puhdista letkun koko sisäpinta upottamalla se huolellisesti kokonaan puhdistusaineliuokseen ja ravistelemalla sitä kevyesti käsin.
3. Poista kaikki saippuajäämät letkusta ja liittimistä huuhtelemalla niitä huolellisesti vesijohtovedellä vähintään 1 minuutin ajan.
4. Tarkasta letkun ja liittimien puhtaus silmämääräisesti. Toista puhdistusvaiheet, jos osat eivät ole silmämääräisesti puhtaat.
5. Anna kuivua kokonaan suojassa suoralta auringonvalolta. Varmista, että letku ja liittimet ovat kuivat ennen seuraavaa käyttökertaa.
6. Tarkista lämmitettävä letku vaurioiden ja kulumien (esim. halkeamat, säröt, repeytymät, reiät) varalta. Hävitä ja vaihda uuteen tarvittaessa.

Ohjeet kotona tehtävään desinfiointiin: vesisäiliö, tiiviste ja lämmitettävä letku

Huomautus: Pese vesisäiliö, tiiviste, lämmitettävä letku ja ulostuloliitäntä ennen desinfiointia ”Ohjeet kotona tehtävään puhdistukseen” -osion ohjeiden mukaisesti.

Voit käyttää vesisäiliön, tiivisteen ja lämmitettävän letkun viikoittaiseen kotona tehtävään desinfiointiin seuraavia menetelmiä.

- 70-prosenttinen isopropyylialkoholi: Pidä märkänä 5 minuutin ajan.

Huomautus: Jos käytät isopropyylialkoholia, huuhtelee kostuttiminliitinpää huolellisesti vedellä ja anna sen kuivua kokonaan ennen seuraavaa käyttökertaa.

Huomio: Noudata kaikkia desinfiointituotteiden valmistajan antamia ohjeita. Näistä ohjeista tai valmistajan ohjeista poikkeaminen tai muiden kuin oppaassa mainittujen aineiden käyttäminen saattaa vaikuttaa tuotteen suorituskykyyn. Lue kaikki asiaankuuluvissa ohjeissa annetut lisävaroitukset ja huomiota vaativat seikat.

Huomio: Huuhtelee säiliötä, tiivistettä ja lämmitettävää letkua erikseen vähintään yhden minuutin ajan vesijohtovedellä. Älä huuhtelee säiliötä, tiivistettä ja lämmitettävää letkua samalla vedellä.

1. Poista vesisäiliöstä, tiivisteestä, letkusta ja liittimistä kaikki jäämät huuhtelemalla huolellisesti vesijohtovedellä vähintään 1 minuutin ajan.
2. Tarkasta puhtaus silmämääräisesti, myös liittinten.
3. Anna kuivua kokonaan suojassa suoralta auringonvalolta. Varmista, että letku ja liittimet ovat kuivat ennen seuraavaa käyttökertaa.
4. Tarkista lämmitettävä letku vaurioiden ja kulumien (esim. halkeamat, säröt, repeytymät, reiät) varalta. Hävitä ja vaihda uuteen tarvittaessa.

Huomautus: Katso ohjeet kostuttimen ulostuloliitäntän desinfiointiin Philips Respironics Disinfection Aid -tuotteen ohjeista. Philips Respironics Disinfection Aid myydään erikseen.

Ohjeet sairaaloissa tai laitoksissa tehtävään puhdistukseen ja desinfiointiin: vesisäiliö, tiiviste ja lämmitettävä letku

Jos vesisäiliötä, tiivistettä ja lämmitettävää letkua käytetään useilla käyttäjillä, puhdistu ja desinfioi vesisäiliö, tiiviste, lämmitettävä letku ja ulostuloliitäntä aina käyttäjien välillä seuraavien ohjeiden mukaan.

Huomio: Philips Respironics suosittelee vain tässä oppaassa mainittuja sairaaloiden ja laitosten puhdistus- ja desinfiointimenetelmiä. Muiden kuin Philips Respironicsin määrittämien puhdistus- ja desinfiointimenetelmien osalta ei voida taata tuotteen suorituskyvyn tai kestävyuden säilymistä. Noudata puhdistus- ja desinfiointimenetelmissä valmistajan ohjeita.

Puhdistus ennen desinfiointia

1. Pese varovasti kaupoista saatavalla anionisella puhdistusaineella (esim. Medizime® LF tai vastaavalla entsyymipohjaisella pesuaineella) viikoittain ja potilaiden välillä. Poista liitteeseen mahdollisesti tarttuneet aineet pehmeällä harjalla.

Huomautus: kiinnitä erityistä huomiota kaikkiin kulmiin ja koloihin.

Huomautus: lämmitettävän letkun sisäosan puhdistamiseen ei tarvita harjaa.

2. Huuhtelee tarvikkeita erikseen vähintään minuutin ajan vesijohtovedellä. Älä huuhtelee kaikkia tarvikkeita yhdessä.
3. Valuta vesi vesisäiliöstä, tiivisteestä ja lämmitettävästä letkusta.
4. Anna kuivua kokonaan suojassa suoralta auringonvalolta.
5. Tarkasta ne vaurion tai kuluman varalta (murtumat, hiushalkeamat, repeämät, puhkeamat jne.). Hävitä ja vaihda uuteen tarvittaessa.
6. Tarkasta säiliön, tiivisteiden ja lämmitettävän letkun puhtaus silmämääräisesti. Toista puhdistus, jos ne eivät ole silmämääräisesti puhtaat.

Desinfiointi

Voit käyttää vesisäiliön, tiivisteiden ja lämmitettävän letkun viikoittain ja potilaiden välillä tehtävään desinfiointiin seuraavia menetelmiä.

Jäljempänä määritettyjä, suositeltuja desinfiointimenetelmiä voidaan käyttää vesisäiliön, tiivisteiden ja lämmitettävän letkun desinfiointiin enintään 60 syklin ajan. Vesisäiliö ja tiiviste tulisi vaihtaa joka vuosi. Lämmitettävä letku tulisi vaihtaa 6 kuukauden välein.

- Lämpödesinfiointi: upottaminen (vesijohto-)vesihauteeseen, lämpötila $75\text{ °C} \pm 2\text{ °C}$, 30 minuutin ajaksi
- Cidex OPA

Huomautus: Jos käytät Cidex OPA -puhdistusainetta, huuhtelee kostutinliitinpää huolellisesti vedellä ja anna sen kuivua kokonaan ennen seuraavaa käyttökertaa.

Huomio: Noudata kaikkia desinfiointituotteiden valmistajan antamia ohjeita. Näistä ohjeista tai valmistajan ohjeista poikkeaminen tai muiden kuin oppaassa mainittujen aineiden käyttäminen saattaa vaikuttaa tuotteen suorituskykyyn. Lue kaikki asiaankuuluvissa ohjeissa annetut lisävaroitukset ja huomiota vaativat seikat.

Huomio: Huuhtelee säiliötä, tiivistettä ja lämmitettävää letkua erikseen vähintään minuutin ajan vesijohtovedellä. Älä huuhtelee säiliötä, tiivistettä ja lämmitettävää letkua samalla vedellä.

Desinfioinnin jälkeen

1. Tarkista säiliö, tiiviste ja lämmitettävä letku vaurioiden ja kulumien (esim. halkeamat, säröt, repeytymät tai muut vauriot) varalta. Hävitä ja vaihda vaurioituneet osat.
2. Kun olet suorittanut lopullisen vesihuuhtelun kemiallista desinfiointia koskevien ohjeiden mukaisesti, huuhtelee säiliö, tiiviste ja lämmitettävä letku kukin erikseen vähintään kerran vähintään 1 minuutin ajan vesijohtovedellä ja anna kuivua suojassa suoralta auringonvalolta.

Huomautus: tiivisteiden värin muuttuminen desinfioinnin jälkeen on normaalia.

Huolto

Kostutinta ei tarvitse huolta säännöllisin väliajoin. Jos jokin kostuttimen osa on kulunut tai vaurioitunut, ota yhteys Philips Respironicsiin tai hoitohenkilökuntaan. Lisätietoja on tämän oppaan kohdassa ”Vianetsintä”.

Matkustaminen järjestelmän kanssa

Järjestelmän pakkaaminen

1. Irrota vesisäiliö, tyhjennä kaikki vesi ja anna kuivua.
2. Aseta tyhjä vesisäiliö takaisin laitteeseen.
3. Pakkaa kostutin käsimatkatavaroihin.

Huomiota vaativa seikka: Älä siirrä kostutinta, jos vesisäiliössä on vettä.

Kun matkustat, kuljeta hoitolaitteen valinnaista kantolaukkuja vain käsimatkatavaroissa. Kuljetuslaukku ei suojaa kostutinta, jos se kuljetetaan ruumamatkatavarana.

Jotta lentokentän turvatarkastus sujuisi helpommin, kostuttimen pohjassa on merkintä siitä, että kyseessä on lääkintälaitte. Voi olla hyödyllistä ottaa tämä opas mukaan, jotta voit auttaa turvahenkilöstöä ymmärtämään laitteen toimintaa.

Jos matkustat maahan, jonka verkkojännite eroaa hoitolaitteen nykyisestä käyttöjännitteestä, voit tarvita erilaisen virtajohton tai kansainvälisen pistokeadapterin, jotta käyttämäsi virtajohto soveltuu käytettäväksi maassa, johon matkustat. Ota yhteys hoitohenkilöstöön, jos haluat lisätietoja.

Hävittäminen

Sähkö- ja elektroniikkalaitteistolle EY:n direktiivin 2012/19/EY säännösten mukaisesti järjestetty erillinen keräys. Laitte on hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti.

Vianmääritys

Alla olevassa taulukossa luetellaan joitakin ongelmia, joita voi esiintyä kostuttimen kanssa, ja mahdolliset ratkaisut kyseisiin ongelmiin.

Ongelma	Ongelman syy	Toimenpide
Mitään ei tapahdu, kun kostuttimeen kytketään virta.	Verkkovirta-/tasavirtakatkos tai laitteen irtoaminen virransyötöstä.	Tarkista, että kostutin ja hoitolaite on kytketty kunnolla. Varmista, että verkkovirtajohto on kytketty kunnolla virtalähteeseen ja että virtalähteen johto on kytketty kunnolla pistorasiaan. Jos ongelma jatkuu, ota yhteys hoitohenkilökuntaan. Palauta sekä kostutin, hoitolaite ja virtalähde hoitohenkilökunnalle, jotta he voivat tutkia, johtuuko ongelma hoitolaitteesta, kostuttimesta vai virtalähteestä.
Suuri vuoto	Letku ei ole kytketty oikein eikä tiivisty kunnolla.	Irrota maski ja letku ja tarkista ne taittumien tai repeytymien varalta. Jos letku ja/tai revennyt tai vaurioitunut, pyydä tilalle uusi hoitohenkilökunnalta tai Philips Respironicsilta. Jos letku ei ole vaurioitunut, kytke letku takaisin, kytke ilmavirtaus päälle ja varmista, että et enää tunne aukon alueelta tulevaa ilmaa.
	Hoitolaite ei asetu oikein kostutinta vasten.	Irrota hoitolaite kostuttimesta ja liitä se uudelleen. Varmista, että kostuttimen ilmanottoaukko kytketty kunnolla laitteen ilmanpoistoaukkoon. Jos suuri vuoto jatkuu, ongelma voi johtua puuttuvasta, paikaltaan siirtyneestä tai vaurioituneesta tiivisteestä. Varmista, että kostuttimen kannen tiiviste ja muut kotelon tiivisteet ovat käytössä, oikein päin ja kunnolla paikoillaan. Jos tiiviste on löystynyt, painele se varovasti takaisin paikoilleen reunoja pitkin.
	Kostuttimen säiliö ei ole kunnolla paikallaan kostuttimessa.	Irrota vesisäiliö kostuttimen rungosta ja aseta sitten säiliö takaisin kostuttimeen. Varmista, että se asettuu kunnolla paikalleen. Jos suuri vuoto jatkuu, ongelma voi johtua paikaltaan siirtyneestä tai vaurioituneesta tiivisteestä. Varmista, että kostuttimen kannen tiiviste ja muut kotelon tiivisteet ovat käytössä, oikein päin ja kunnolla paikoillaan. Jos tiiviste on löystynyt, painele se varovasti takaisin paikoilleen reunoja pitkin.
Kostutin on haljennut tai vaurioitunut.	Kostutin on pudonnut tai sitä on käsitelty väärin.	Jos kostutin ei toimi oikein putoamisen tai väärän käsittelyn jälkeen, ota yhteys hoitohenkilökuntaan tai Philips Respironicsiin.
Hoitolaite toimii, mutta kostuttimen ilmavirtaus on alhainen tai pysähtynyt.	Kostuttimen ilmavirtaus on estynyt.	Ota yhteys hoitohenkilökuntaan. Palauta kostutin ja virtalähde hoitohenkilökunnalle ongelman määrittämiseksi.
Liikaa kondensaatiota letkussa.	Kosteustasoasetus on liian suuri.	Pienennä kosteustasoasetusta.
	Kostutin on väärässä paikassa.	Tarkista, että kostutin ja hoitolaite ovat etäällä ilmastointilaitteesta.
Lämmitettävä letku ei lämpene.	Lämmitettävä letku -asetuksena on nolla.	Varmista, että lämmitettävä letku -asetuksena ei ole nolla. Katso täydelliset ohjeet hoitolaitteen käyttöoppaasta.
Kostutin on pudonnut pöydältä tai yötelineestä.	Kostutin ei ole ehkä ollut kunnolla paikallaan yötelineessä tai letkun sijainti on voinut aiheuttaa laitteen putoamisen.	Varmista aina, että kostutin on asetettu kovalle, tasaiselle alustalle niin, että kostuttimen rungon pohjassa olevat kumitassut voivat tarttua alustaan (varmista, että rungon alla ei ole kangasta). Kostuttimen on sijaittava tasaisella alustalla, jotta se toimii kunnolla. Aseta kostutin myös etäälle yötelineen tai pöydän reunasta niin, että sitä ei voi tönäistä vahingossa alas. Jos kostutin putoaa ja hoitolaitteen sisään pääsee vettä, valuta kaikki vesi pois hoitolaitteesta. Anna hoitolaitteen kuivua niin, että se on täysin kuiva ennen virran kytkemistä uudelleen. Jos kostuttimen putoaminen johtuu letkun sijainnista, varmista, että käytät laitteen käyttöönottossa asianmukaista letkuohjainta. Reititä letku vuoteen päätylevyn takaa. Jos kostutin ei toimi oikein putoamisen jälkeen, ota yhteys hoitohenkilökuntaan tai Philips Respironicsiin.

Ongelma	Ongelman syy	Toimenpide
Minulla on ongelmia lämmitetyn kostuttimen asetuksen tai lämmitettävän letkun lämpötila-asetuksen määrittämisessä.	Puhallinta ei ole kytketty päälle tai kostutinta tai lämmitettävää letkua ei ole liitetty kunnolla.	Kostutinasetuksia ja letkun lämpötila-asetusta voi säätää vain hoitolaitteen Hoito PÄÄLLÄ -näytössä. Varmista, että puhallin on kytketty päälle ja että asetukset näkyvät näytön oikeassa reunassa ja säädä sitten asetukset miellyttäväksi. Jos puhallin on päällä mutta kostutinasetukset eivät näy Hoito PÄÄLLÄ -näytössä, irrota laite verkkovirrasta. Varmista, että kostuttimen ja/tai lämmitettävän letkun virtakoskettimet ovat ehjät eikä niissä ole esteitä. Liitä sitten kostutin ja/tai lämmitettävä letku takaisin ja kytke laite uudelleen verkkovirtaan. Kytke puhallin päälle. Jos asetuksia ei näy, pyydä apua hoitohenkilökunnalta.
Vesisäiliössä oleva vesi loppuu ennen aamua.	Vesisäiliö ei ollut täynnä ennen hoitajakson aloitusta, maskin vuoto on liian suuri tai ympäristö on hyvin kuiva/viileä.	Useimmissa olosuhteissa täyden vesikammion tulisi kestää tyypillisen unijakson ajan, jos kostuttimen säiliö on täytetty suurimman täytön merkkiin unijakson alussa. Vedenkulutukseen vaikuttavat kuitenkin monet tekijät, kuten makuuhuoneen lämpötila ja kosteus, kostuttimen tai lämmitettävän letkun asetukset, maskin vuotomäärä ja unijakson kesto. Varmista ensin, että vesisäiliö täytetään enimmäistäyttöviivaan asti unijakson alkaessa. Tarkista, että maski istuu kunnolla, ja säädä sitä tarvittaessa maskivuodon vähentämiseksi normaalitasolle. Voit arvioida maskin istuvuuden tarkista maskin sopivuus -toiminnon avulla. Varmista myös, että laite, kostutin, kostuttimen tiivisteet ja letku on liitetty kunnolla eikä niissä ole vuotoja. Voit pidentää kostuttimen veden kestoaikaa myös alentamalla kostuttimen ja/tai lämmitettävän letkun asetuksia tai vaihtamalla kiinteästä kostutustilasta mukautuvaan kostutustilaan.
Kuulen hoitolaitteesta tai kostuttimesta vuotoäänien tai vihellyksen (joka ei liity maskivuotoon).	Hoitolaitteen ilmanottoaukko voi olla tukossa. Kostutinta tai letkua ei ole liitetty kunnolla. Kostuttimen tiivisteet eivät ole kunnolla paikoillaan tai ne puuttuvat.	Tarkista, että hoitolaitteen ilmanottoaukko ei ole tukossa ja että suodattimet ovat puhtaat ja kunnolla paikoillaan. Varmista, että laite, kostutin ja letku on liitetty kunnolla eikä niissä ole vuotoja. Varmista, että kostuttimen kannen tiiviste ja muut kotelon tiivisteet ovat paikoillaan ja tiiviit. Painele tiivisteet tarvittaessa varovasti takaisin paikoilleen reunoja pitkin.
Läikytin vahingossa vettä kostuttimen altaaseen.	Vesisäiliö on täytetty yli enimmäistäyttöviivan.	Pieni kostuttimen altaaseen läikkyneet vesimäärä ei vahingoita laitetta. Pieni kostuttimeen läikkyneet vesimäärä haihtuu kostuttimen normaalissa käytössä. Liiallinen vesimäärä kostuttimen altaassa voi kuitenkin roiskua kostuttimen kannen saranan kautta ulos ja vaurioittaa huonekaluja. Irrota laite verkkovirrasta. Irrota vesisäiliö, kaada ylimääräinen vesi pois niin, että vettä on enintään enimmäistäyttöviivaan asti, ja aseta säiliö sivuun. Irrota kostutin hoitolaitteesta ja kaada läikkyneet vesi pois. Kun lämpölevy on jäähtynyt, pyyhi kostuttimen sisäosa paperipyyhkeellä tai pehmeällä liinalla. Kuivaa tarvittaessa kostuttimen alaosa ja varmista, että pöydän pinta on kuiva. Liitä kostutin ja virtajohto uudelleen ja asenna vesisäiliö takaisin.

Huomautus: Hoitolaitteen vianetsintätiedot ovat hoitolaitteen mukana toimitetussa käyttöoppaassa.

Lämmitettävän DreamStation-kostuttimen tekniset tiedot

Ympäristö

Toimintalämpötila: 5–35 °C

Säilytyslämpötila: -20–60 °C

Suhteellinen kosteus (toiminta ja säilytys): 15–95 % (ei-tiivistyvä)

Ilmakehän paine: 77–101 kPa (2 286 m)

Mitat ja paino

Mitat (kostutin ja hoitolaite): 29,7 x 19,3 x 8,4 cm

Huomautus: Korkeudessa ei ole mukana kostuttimen ilmanpoistoaukko.

Paino (tyhjä kostutin hoitolaitteen ja virtalähteen kanssa): Noin 1,98 kg

Käyttöikä

Lämmitettävän DreamStation-kostuttimen odotettu käyttöikä on 5 vuotta.

Suosittelun enimmäispaine

25 cm H₂O

Vesitilavuus

325 ml suositellulla vesimäärällä

Standardien mukaisuus

Tämä laite on suunniteltu vastaamaan seuraavien standardien vaatimuksia:

IEC 60601-1 Sähkökäyttöisten lääkintälaitteiden yleistä turvallisuutta ja olennaista suorituskykyä koskevat yleiset vaatimukset

ISO 80601-2-74 Hengityskostuttimilaitteiden turvallisuutta ja olennaista suorituskykyä koskevat erityisvaatimukset

ISO 8185 Kostutinjärjestelmien yleiset vaatimukset

Sähkö tiedot

(kun lämmitettävää kostutinta käytetään Philips Respironicsin hoitolaitteen kanssa)

Vaihtovirran kulutus (80W:n virtalähteen yhteydessä): 100–240 VAC, 50/60 Hz, 2,0–1,0 A

Tasavirran kulutus: 12 V DC, 6,67 A

Suojaustyyppi sähköiskua vastaan: Luokan II laite

Suojaustaso sähköiskua vastaan: Tyypin BF sovellettu osa

Suojaus veden haitallista sisäänkäyntiä vastaan: Tippuvesisuojaus, IP22

Toimintatavat: Jatkuva

Sähkömagneettinen yhteensopivuus Laite täyttää standardin EN 60601-1-2 vaatimukset.

Lämpölevy

Enimmäislämpötila: 65 °C

Paineen alenema kostuttimen kanssa

Enintään: 0,6 cm H₂O virtaustasolla 60 l/min

Kosteus

Kostutusteho_{min}: ≥ 12 mg H₂O/l

Mitattu odotetulla vuototasolla ja eri hoitopaineilla, lämpötila 17–35 °C, suhteellinen kosteus 15 %, kaikkien yhteensopivien letkujen osalta

Lämmitettävän letkun tekniset tiedot

Suosittelun enimmäispaine

25 cm H₂O

Sisähalkaisija

15 mm

Pituus

1,83 m

Lämmitettävän letkun lämpötila-alue

16–30 °C

Lämmitettävän letkun lämpötilaraja

≤ 41 °C

Materiaali

Taipuisat muovi- ja sähköosat

Sähkö tiedot (lämmitettävän letkun virransyöttö tulee liitetystä lämmitettävästä kostuttimesta)

Katso lämmitettävän DreamStation-kostuttimen teknisten tietojen kohta "Sähkö tiedot"

Ympäristö

Katso lämmitettävän DreamStation-kostuttimen teknisten tietojen kohta "Ympäristö"

15 mm:n lämmitettävän letkun vastus

15 l/min: 0,007 hPa/l/min (cmH₂O/l/min)

30 l/min: 0,01 hPa/l/min (cmH₂O/l/min)

15 mm:n lämmitettävän letkun komplianssi (60 hPa)

60 hPa: 0,5 ml/hPa (ml/cmH₂O)

Rajoitettu takuu

Philips-konserniin kuuluva Respireonics, Inc. ("Philips Respireonics") myöntää tämän DreamStation-lämpökostutinta ("tuote") koskevan rajoitetun takuun asiakkaalle, joka on ostanut tuotteen alun perin Philips Respireonicsilta. Takuu ei ole siirrettävissä eteenpäin.

Takuun soveltamisala: Philips Respireonics takaa, että jokainen uusi tuote on virheetön materiaalien ja valmistuksen osalta ja toimii tuotteen teknisten tietojen mukaisesti normaalissa ja asianmukaisessa käytössä, kun tuotetta ylläpidetään asiaankuuluvien ohjeiden mukaisesti; huomaa jäljempänä mainitut poikkeukset.

Takuun kesto: Kaksi (2) vuotta tuotteen lähettämisestä ostajalle tai siitä, kun laitteen ostaja on määrittänyt sen lopputähtäjä varten riippuen siitä, kumpi ajankohta on myöhäisempi. Huomaa myös seuraava takuuta koskeva seikka:

- a. Lisävarusteiden, vaihto-osien ja kertakäyttöosien, mukaan lukien rajoituksetta piirit, letkut, vuotolaitteet, poistoventtiilit, suodattimet ja sulakkeet, takuu aika on yhdeksänkymmentä (90) päivää tuotteen lähettämisestä alkuperäiselle ostajalle.

Takuu ei kata seuraavia: Tämä takuu ei kata tuotteeseen kuuluvia ohjelmistoja, sillä ohjelmiston takuu sisältyy ohjelmistolisenssiin. Tämä takuu ei kata tuotteeseen, henkilökohtaiseen omaisuuteen tai ihmisiin kohdistuvia vaurioita tai tapaturmia, jotka aiheutuvat onnettomuudesta, virheellisestä tai väärästä käytöstä, luonnonmullistuksista, veden sisäänpääsystä, tuotteen muuttamisesta, muun kuin Philips Respireonicsin tai sen valtuuttaman huoltopisteen suorittamasta korjauksesta tai muutoksesta, käyttöoppaan ja ohjeiden noudattamatta jättämisestä, laitteen kohtuullisen hoidon laiminlyönnistä, operaattorin (esim. ATT, Verizon) verkon (esim. 2G, 3G) yhteysohjelmissä tai muista muuhun kuin materiaaliin ja valmistukseen liittyvistä vioista. Tätä takuuta ei voida siirtää eteenpäin. Jos Philips Respireonics toteaa, että tämä takuu ei kata huollettavaksi palautettua tuotetta tai siinä ilmoitettua ongelmaa, Philips Respireonics voi veloittaa tarkastusmaksun ja palautuslähetyksen.

Philips Respireonicsin toimet: Jos tuote ei ole edellä mainittujen takuehtojen mukainen sovellettavana takuuajana, Philips Respireonics korjaa tai vaihtaa tuotteen tai hyvittää alkuperäisen ostohinnan Philips Respireonicsin oman harkinnan mukaan. Philips Respireonics voi käyttää korjaukseen uusia tai uusittuja kokoonpanoja ja osia tai vaihtaa laitteen uuteen tai uudelleen hyväksytyyn kunnostettuun laitteeseen. Alkuperäinen takuu aika koskee mitä tahansa tuotetta tai tuotteen osaa, joka on korjattu tai vaihdettu tämän takuun nojalla.


Takuuta koskeva vastuuvapauslauseke, vastuun rajoitukset: PHILIPS RESPIRONICS EI ANNA TÄSSÄ ESITETTYJEN RAJOITETTujen TAKUIDEN LISÄKSI MITÄÄN NIMENOMAISIA TAI EPÄSUORIA LAKISÄÄTEISIÄ TAI MUITA TAKUITA, JOTKA KOSKEVAT TUOTETTA TAI SEN LAATUA TAI SUORITUSKYKYÄ. PHILIPS RESPIRONICS KIISTÄÄ ERITYISESTI EPÄSUORAT TAKUUT MYYNTIKELPOISUUDESTA JA SOVELTUVUUDESTA TIETTYYN TARKOITUKSEEN. PHILIPS RESPIRONICSIN TÄHÄN TAKUUSEEN PERUSTUVA ENIMMÄISVASTUU EI MISSÄÄN TAPAUKSESSA YLITÄ ALKUPERÄISTÄ OSTOHINTAA, EIKÄ PHILIPS RESPIRONICS VASTAA TALOUDELLISISTA TAPPIOISTA, TUOTTOJEN MENETYKSESTÄ, KULUISTA TAI ERITYISISTÄ, SATUNNAISISTA TAI VÄLILLISISTÄ VAHINGOISTA. Philips Respireonicsin suorittama korjaus, vaihto tai ostohinnan palautus on alkuperäisen ostajan ainut ja yksinomainen korvauskeino tämän takuun nojalla.


Tämä takuu antaa ostajalle tietyt lailliset oikeudet, ja ostajalla voi olla myös muita oikeuksia, jotka vaihtelevat maakohdaisesti. Jotkin maat eivät salli satunnaisten tai välillisten vahinkojen poissulkemista tai rajoittamista, joten yllä mainittu poissulkeminen tai rajoitus ei välttämättä koske sinua.

Takuuta koskeva tuki: Potilaat voivat ottaa yhteyttä Philips Respireonicsin paikalliseen valtuutettuun jälleenmyyjään ja jälleenmyyjät Respireonics, Inc. -yhtiöön:

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550, Yhdysvallat
+1-724-387-4000



 Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 USA

Respironics Deutschland GmbH & Co. KG
Gewerbestrasse 17
 82211 Herrsching, Germany

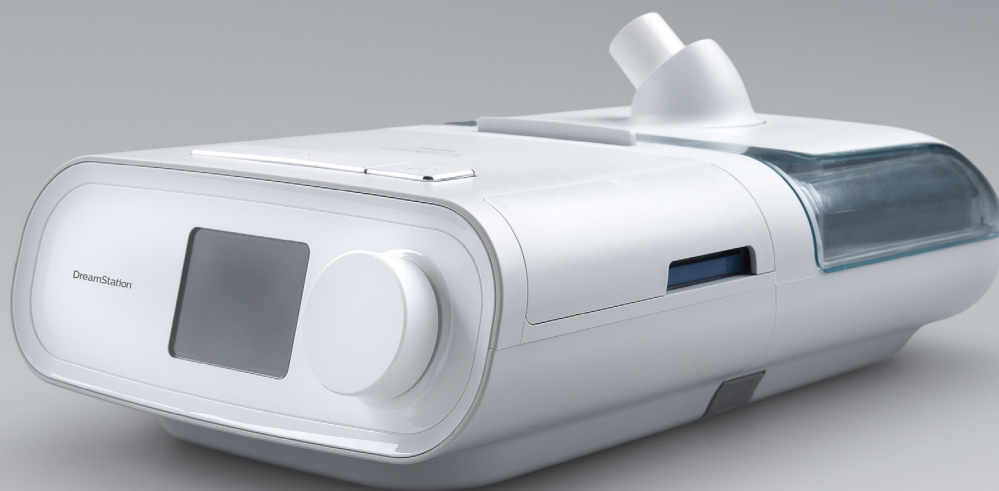

0123

PHILIPS
RESPIRONICS

DreamStation

Luftfukter med varme

Norsk



Brukerhåndbok

Innholdsfortegnelse

Tiltenkt bruk	1
Advarsler	1
Forsiktighetsregler	2
Kontraindikasjoner	2
Symbolforklaring	3
Systemoversikt	3
Systemfunksjoner og innhold	4
Slik kontakter du Philips Respironics	4
Koble til behandlingseenheten	5
Koble til slangen	5
Daglig bruk	6
Koble fra slangen	7
Koble fra behandlingseenheten	8
Kontrollere luftfukterens lokketetning	8
Instruksjoner for rengjøring hjemme: Vanntank og tetning	9
Instruksjoner for rengjøring hjemme og på sykehus: Luftfukterens sokkel og ytterside	9
Rengjøring og desinfisering på sykehus og institusjon: Luftfukterens sokkel og ytterside	10
Instruksjoner for rengjøring hjemme: Varmslange	11
Instruksjoner for desinfisering hjemme: Vanntank, tetning og varmeslange	11
Rengjøring og desinfisering på sykehus og institusjon: Vanntank, tetning og varmeslange	12
Service	13
Reise med systemet	13
Avfallshåndtering	13
Feilsøking	14
Spesifikasjoner for DreamStation luftfukter med varme	16
Spesifikasjoner for oppvarmet slange	17
Begrenset garanti	20

Tiltenkt bruk

DreamStation luftfukter med varme er et tilbehør til Philips Respironics DreamStation-behandlingsenheter som leverer fuktighet til pasientkretsen. Den er ment for bruk hos pasienter som puster spontant og som behandles med maskepåført overtrykksventilasjon hjemme eller på sykehus/institusjon.

DreamStation luftfukter med varme er kompatibel med følgende Philips Respironics ventilasjonsstøttesystemer:

- DreamStation BiPAP S/T
- DreamStation CPAP
- DreamStation BiPAP Pro
- DreamStation BiPAP AVAPS
- DreamStation CPAP Pro
- DreamStation Auto BiPAP
- DreamStation BiPAP autoSV
- DreamStation Auto CPAP



Advarsel: Bruk kun rengjøringsmetodene som er beskrevet i brukerhåndboken. Philips kan ikke bekrefte sikkerheten eller ytelsen til noen enhet hvis ozon eller andre ikke-godkjente rengjørings- og desinfeksjonsmetoder brukes.

Advarsler

En advarsel indikerer at det kan oppstå skade på brukeren eller operatøren.

- Luftfukteren skal kun brukes til tiltenkt bruk slik det er beskrevet i denne håndboken. Den skal kun brukes med masker og koblinger anbefalt av Philips Respironics.
 - Kontroller luftfukteren regelmessig, og se etter tegn på slitasje og skade. Luftfukteren skal ikke betjenes hvis deler er skadet, hvis enheten ikke fungerer som den skal, eller hvis den har falt ned eller er uforsiktig håndtert. Luftfukteren skal ikke brukes hvis vanntanken lekker eller er skadet på noen måter. Ødelagte deler må skiftes ut før bruken gjenopptas.
 - Kontroller behandlingenshetens strømledning regelmessig, og se etter tegn på slitasje og skade. Hvis den er slitt eller skadet, må du ta kontakt med Philips Respironics eller hjemmetjenesteleverandøren for å få den skiftet ut.
 - Luftfukteren må alltid plasseres lavere enn tilkoblingen for pustekretsen ved masken. Luftfukteren må være plan for å fungere riktig.
 - Det å dekke til pusteslanger med et teppe eller varme dem opp i en inkubator eller med et høyt plassert varmeapparat kan påvirke behandlingskvaliteten eller skade pasienten.
 - La luftfukterens varmeplate og vannet kjøle seg ned i ca. 15 minutter før du tar ut vanntanken. Brannskade kan oppstå ved berøring av varmeplaten, kontakt med varmt vann eller berøring av tanken.
 - Dette utstyret er ikke egnet for bruk i nærheten av brannfarlig anestesimiddel blandet med luft eller med oksygen eller lystgass.
 - Ved innsetting av vanntanken må du ikke søle vann på luftfukteren eller behandlingensheten.
 - Hvis du merker eventuelle uforklarlige endringer i enhetens ytelse, hvis den lager uvanlige eller skarpe lyder, hvis den har falt i gulvet eller blitt håndtert uforsiktig eller kabinettet er ødelagt, skal du koble strømledningen fra behandlingensheten og slutte å bruke den. Kontakt hjemmetjenesteleverandøren.
 - Luftfukteren må alltid kobles fra behandlingensheten før rengjøring.
 - Tøm og rengjør vanntanken hver dag for å forhindre vekst av mugg og bakterier.
 - Reparasjoner og justeringer må kun utføres av servicepersonell som er autorisert av Philips Respironics. Uautorisert service kan føre til personskaade, ugyldig garanti eller kostbar utstyrsskade.
 - Ikke bruk tilbehør, avtakbare deler og materialer som ikke er anbefalt av Philips Respironics. Ikke-kompatible deler eller tilbehør kan føre til dårligere ytelse.
 - For å hindre frakobling av slangen eller slangesystemet under bruk, bør kun slanger i samsvar med ISO 5367 eller ISO 80601-2-74 brukes.
 - Ikke bruk luftfukteren ved en høyde over 2286 m eller utenfor temperaturområdet 5 til 40 °C. Brukes luftfukteren utenfor dette temperaturområdet eller ved en høyde som overgår denne høyden, kan det påvirke behandlingskvaliteten eller skade pasienten.
- Merknad:** Se avsnittet "Begrenset garanti" i denne brukerhåndboken for informasjon om garantidekning.

Forsiktighetsregler

Forsiktighet indikerer muligheten for skade på enheten.

- Ikke plasser enheten direkte på gulvtepper, tekstiler eller andre brannfarlige materialer.
- Ikke plasser enheten i eller på noen beholdere som kan samle opp eller inneholde vann. Ta forholdsregler slik at møbler er beskyttet mot vannskader.
- Vanntanken skal ikke fylles over den maksimale påfyllingsgrensen. Hvis vanntanken er overfylt, kan vann lekke inn i behandlingsenheten, luftfukteren eller på møblene. Det kan skade luftfukteren eller behandlingsenheten.
- Kun destillert vann som holder romtemperatur, skal brukes i tanken. Kjemikalier eller tilsetningsstoffer skal ikke tilsettes vannet. Da kan det oppstå irritasjon i luftveiene eller skader på vanntanken.
- Ta ut tanken, tøm ut alt vannet, og sett den tomme tanken på plass igjen før luftfuktersokkelen flyttes.
- Ikke prøv å fylle vanntanken mens den fortsatt er inne i luftfukteren.
- Ikke koble luftfukteren fra behandlingsenheten hvis det er vann i tanken, for å unngå søl. Ta ut vanntanken fra luftfukteren før behandlingsenheten kobles fra.
- Luftfukteren må ikke slås på uten at vanntanken er satt inn. Luftfukterinnstillingen må være slått "av" hvis det ikke er noe vann i vanntanken.
- Luftfukteren må ikke flyttes mens vanntanken inneholder vann.
- Bruk et mildt, flytende rengjøringsmiddel til vask for hånd eller i oppvaskmaskin.
- Kun rengjøringsprosedyrer for sykehus og institusjon som er angitt i denne håndboken, er anbefalt av Philips Respironics.
- Bruk av andre rengjørings- og desinfiseringsprosesser som ikke er angitt av Philips Respironics, kan påvirke produktytelsen.

Kontraindikasjoner

Studier har vist at følgende tilstander kan kontraindikere bruken av CPAP-behandling for visse pasienter:

- Bulløs lungesykdom
- Patologisk lavt blodtrykk
- Bypass av øvre luftveier
- Pneumotoraks
- Pneumocephalus har blitt rapportert hos en pasient som brukte nasal CPAP (kontinuerlig positivt luftveistrykk). Det må utvises forsiktighet ved foreskriving av CPAP for pasienter i risikozonen, for eksempel personer med cerebral spinalvæske-lekkasjer (CSF), abnormiteter på silplaten (lamina cribrosa), tidligere historikk med hodetraume og/eller pneumocephalus. (Chest 1989; 96:1425–1426)











Bruken av behandling med positivt luftveistrykk kan være forbigående kontraindikert ved tegn på bihule- eller mellomørebetennelse.

Ikke til bruk hos pasienter med bypass i øvre luftveier. Ta kontakt med helsepersonell hvis du har spørsmål om behandlingen.

Se instruksjonene som følger med den aktuelle behandlingsenheten, for eventuelle andre kontraindikasjoner som kan gjelde for bruken av akkurat den enheten.

Symbolforklaring

Følgende symboler kan vises på enheten:

Symbol	Definisjon	Symbol	Definisjon
	Maksimal påfyllingsgrense		Pasientnær del av type BF
	Varmt vann, varm overflate		Elektrisk og elektronisk utstyr skal behandles som spesialavfall i henhold til EU-direktiv 2012/19/EU.
	Følg bruksanvisningen		Kina RoHS – miljøvennlig
IP22	Dryppsikkert utstyr		MR-usikker Ikke bruk enheten i et miljø med magnetisk resonans (MR).
	Medisinsk enhet Angir at produktet er en medisinsk enhet.		Importør Angir enheten som importerer den medisinske enheten inn i EU.
	Produksjonsdato: angir datoen da produktet ble produsert Produksjonsland: angir landet der produktet ble produsert Merknad: Når det brukes på etiketten, erstattes "CC" med landskoden på to bokstaver		

Systemoversikt

DreamStation luftfukter med varme kobles til behandlingseenheten og har en lufttuttaksport for tilkobling av pustekrets. Pustekretsen består av pasientslange, maske og i enkelte tilfeller en separat utåndingsanordning. Pasientslangen kan være Respironics oppvarmet slange, 22 mm (ikke-oppvarmet) ytelsesslange eller 15 mm (ikke-oppvarmet) ytelsesslange eller valgfri 12 mm ytelsesslange. Hvis du ønsker informasjon om masken som skal brukes, inkludert eventuelt behov for en separat utåndingsanordning, kan du se i instruksjonene som følger med masken og behandlingseenheten.

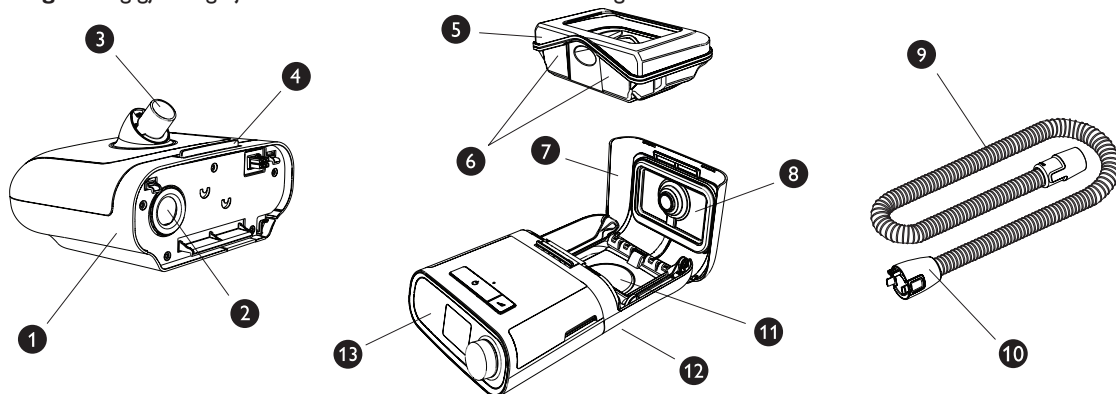
DreamStation luftfukter med varme og oppvarmet slange er utformet for å gi luftfukting for en bedre behandlingssomfort. Luftfuktingsnivået er kontrollert via effekten til luftfukteren med varme samt temperaturen på den oppvarmede slangen (ekstrautstyr). Bruk av disse to artiklene gir et komfortabelt luftfuktingsnivå som opprettholdes ved masken.

DreamStation luftfukter med varme består av følgende deler:

- **Luftfukter med varme** – Luftfukteren med varme er hovedkilden til luftfuktingen. Luftfuktingen kontrolleres ved å justere temperaturen på varmeplaten. Varmeplaten brukes deretter til å varme opp vannet i vanntanken. Denne håndboken inneholder instruksjoner om hvordan luftfukteren med varme skal konfigureres og vedlikeholdes. Hvis du trenger instruksjoner om justering av innstillinger for luftfukteren med varme, kan du se i håndboken som følger med behandlingseenheten.
- **Vanntank** – Her oppbevares vannet som skal brukes av luftfukteren med varme. Denne håndboken inneholder instruksjoner som forklarer hvordan vanntanken skal brukes og vedlikeholdes.
- **Oppvarmet slange** – Den oppvarmede slangen er tilbehør som brukes sammen med luftfukteren med varme, til å kontrollere luftfuktingen. Dette oppnås ved å kontrollere temperaturen i luften for å sikre at den ikke kjøles ned før den kommer til masken. Denne håndboken inneholder instruksjoner som forklarer hvordan den oppvarmede slangen skal kobles til og vedlikeholdes. Hvis du ønsker informasjon om hvordan du justerer temperaturen for den oppvarmede slangen, kan du se i brukerhåndboken som følger med behandlingseenheten.

Systemfunksjoner og innhold

Viktig: Les og gjør deg kjent med hele håndboken for behandlingseenheten før du bruker denne luftfukteren.



Denne figuren viser mange av enhetens funksjoner og innhold, og dette er beskrevet i tabellen nedenfor.

Nr.	Element	Beskrivelse
1	Luftfukter	Koble til behandlingseenheten her.
2	Luftinntaksport	Kobles til uttaksporten på behandlingseenheten.
3	Luftuttaksport	Koble til slangen her.
4	Låsemekanisme for luftfukterens lokk	Skyv på låsemekanismen for å åpne lokket på luftfukteren.
5	Vanntank	Den uttakbare vanntanken består av én del og inneholder vann til luftfuktingen.
6	Maksimale påfyllingsgrenser	Påfyllingsgrensene angir maksimalt vannnivå for sikker drift.
7	Luftfukterens lokk	Åpne lokket for å få tilgang til vanntanken.
8	Luftfukterens lokk tetning	Tetter igjen mellom vanntanken og luftfukterens lokk.
9	Bøyeleg oppvarmet slange (tilleggsutstyr)	Den valgfrie oppvarmede slangen kobles til mellom luftfukteren og masken.
10	Kontaktende for tilkobling til luftfukter	Koble denne enden av slangen til luftfukteren.
11	Varmeplate	Varmer opp vannet i vanntanken.
12	Utløserknapp for luftfukter	Trykk på denne knappen for å fjerne luftfukteren fra behandlingseenheten. Se delen "Koble fra behandlingseenheten" i denne håndboken for å se denne knappen.
13	Behandlingsenhet	Luftfukteren med varme kobles til på baksiden av behandlingseenheten.

Merknad: Denne luftfukteren skal kun brukes sammen med DreamStation-behandlingseenheter fra Philips Respironics.

Slik kontakter du Philips Respironics

Hvis du opplever problemer med dette utstyret eller trenger hjelp med installering, bruk eller vedlikehold av enheten eller tilbehøret, kan du kontakte hjemmetjenesteleverandøren din. Hvis du har behov for å kontakte Philips Respironics direkte, kan du ringe Philips Respironics sin kundeserviceavdeling på +1-724-387-4000. Du kan også benytte følgende adresse:

Respironics, Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668, USA

Koble til behandlingsenheten

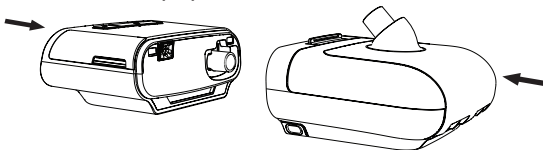
1. Plasser behandlingsenheten og luftfukteren med varme (med en tom vanntank) på et fast, flatt underlag.

Forsiktig: Luftfukteren må ikke flyttes dersom det er vann i vanntanken.

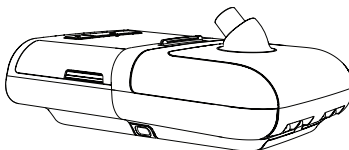
2. Sett baksiden av behandlingsenheten mot forsiden (siden med låsen for løkkutløsning) av luftfukteren med varme.

3. Kontroller at luftuttaksporten på behandlingsenheten står rettet mot luftinntaksporten på luftfukteren (vises ikke).

4. Skyv de to enhetene sammen til de smekker på plass.

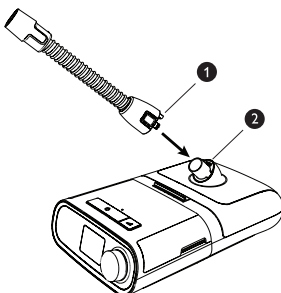


5. Kontroller at behandlingsenheten og luftfukteren er koblet helt sammen.

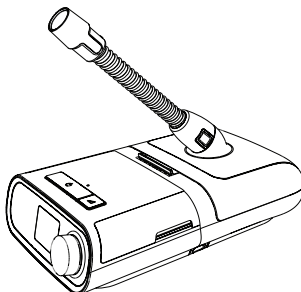


Koble til slangen

1. Koble den oppvarmede slangen til luftfukteren med varme ved å feste tilkoblingen (1) på den oppvarmede slangen til luftuttaksporten (2) på luftfukteren.



2. Trykk slangen på plass over luftuttaksporten inntil flikene på siden av slangekoblingen klikker på plass i sporene på uttaksportens sider.



Merk: Hvis du bruker en standardslange (vises ikke) i stedet for en oppvarmet slange, skyver du ganske enkelt slangen over luftuttaksporten på luftfukteren med varme.

Merk: Hvis du bruker den valgfrie 12 mm-slangen, kreves det en adapter for å koble til behandlingsenheten.

Viktig: Før hver bruk må slangen undersøkes for eventuelle knekk, skader eller urenheter. Rengjør slangen for å fjerne urenheter om nødvendig. Skift ut eventuell skadet slange.

Daglig bruk

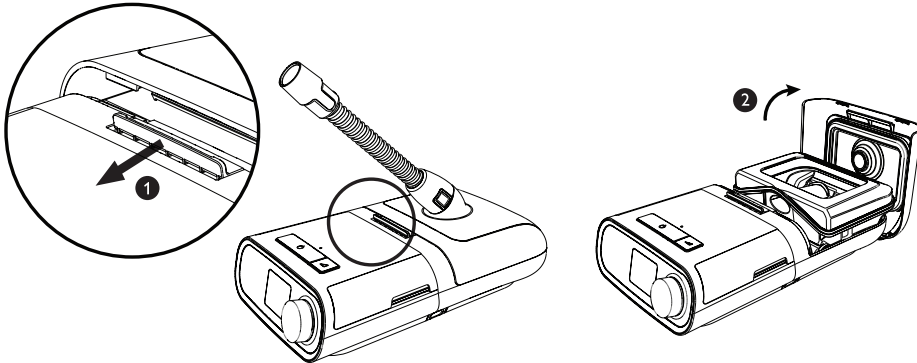
1. Plasser den tilkoblede behandlingseenheten med luftfukteren på et stødig og flatt underlag på et lavere nivå enn soveposisjonen din.

Advarsel: Luftfukteren må alltid plasseres lavere enn maskens pustekretstilkobling. Luftfukteren må være plan for å fungere riktig.

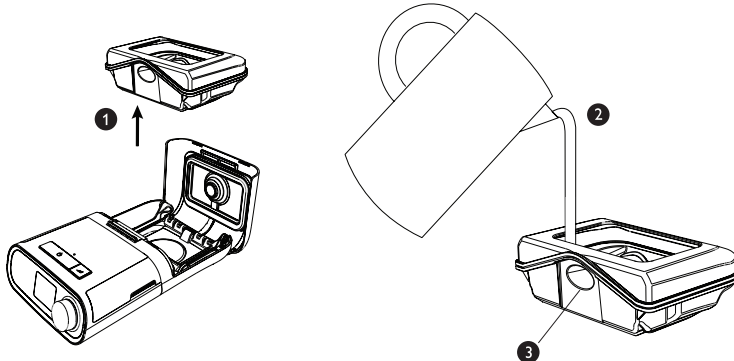
Forsiktig: Ikke plasser enheten rett på gulvtepper, tekstiler eller andre brannfarlige materialer.

Forsiktig: Ikke plasser enheten i eller på noen beholdere som kan samle eller holde på vann. Ta forholdsregler slik at møbler er beskyttet mot vannskader.

2. Skyv luftfukterens lås for lokkutløsning (1) mot behandlingseenheten. Løft luftfukterens lokk (2) helt opp.



3. Ta ut tanken (1) ved å ta tak i begge sider av tanken og løfte den ut av luftfukterens sokkel. Skyll tanken med vann. Sett tanken på en fast og flat overflate. Vanntanken (2) må ikke fylles høyere enn maksimal påfyllingsgrense (MAX). Vannivået må ikke gå over den nedre delen av slangen (3) på baksiden av vanntanken, for å unngå søl.



Merknad: Vanntanken må rengjøres før første gangs bruk. Se "Instruksjoner for rengjøring hjemme: Vanntank" i denne håndboken.

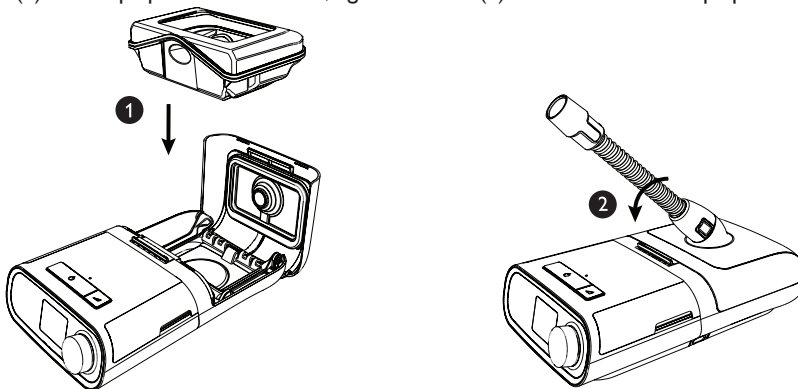
Forsiktig: Ikke prøv å fylle tanken mens den fortsatt er inne i luftfukteren.

Forsiktig: Kun destillert vann som holder romtemperatur, skal brukes i tanken. Kjemikalier eller tilsetningsstoffer skal ikke tilsettes vannet. Da kan det oppstå irritasjon i luftveiene eller skader på vanntanken.

Forsiktig: Vanntanken skal ikke fylles over den maksimale påfyllingsgrensen. Hvis vanntanken er overfylt, kan vann lekke inn i behandlingseenheten, luftfukteren eller på møblene. Det kan skade luftfukteren eller behandlingseenheten.

Advarsel: La luftfukterens varmeplate og vannet kjøle seg ned i cirka 15 minutter før vanntanken tas ut. Brannsår kan oppstå ved berøring av varmeplaten, kontakt med varmt vann eller berøring av tanken.

4. Sett vanntanken (1) tilbake på plass i luftfukteren, og lukk lokket (2) slik at det smekker på plass.



Advarsel: Ved innsetting av tanken må du ikke søle vann på luftfukteren eller behandlingsenheten.

Forsiktig: Luftfukteren må ikke flyttes dersom det er vann i vanntanken.

5. Koble behandlingsenheten til strøm. Se brukerhåndboken som følger med behandlingsenheten.

6. Ta på deg maskeenheten. Se instruksjonene som følger med masken.

7. Slå på luftflow på enheten, og start behandlingen. Se brukerhåndboken som følger med behandlingsenheten.

Merknad: Hvis du har problemer med masken, bør du lese instruksjonene som fulgte med masken.

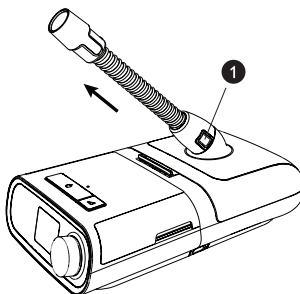
8. Se i brukerhåndboken til behandlingsenheten for utførlige instruksjoner om justeringer av innstillinger på luftfukteren med varme og oppvarmet slange (ekstrautstyr) for å oppnå ønsket luftfuktighet.

Forsiktig: Luftfukteren må ikke slås på uten at vanntanken er satt inn. Luftfukterinnstillingen må være slått "av" hvis det ikke er noe vann i vanntanken.

9. Se brukerhåndboken som følger med behandlingsenheten for instruksjoner om hvordan behandlingen avsluttes.

Koble fra slangen

En oppvarmet slange fjernes ved å trykke inn flikene (1) på siden av slangekoblingen, og deretter trekke slangen ut av uttaksporten.

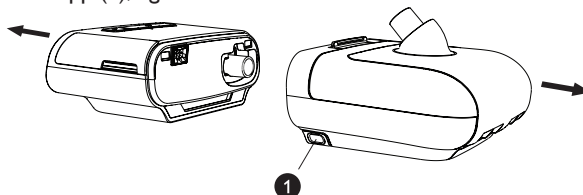


Merknad: Hvis du bruker en standardslange (vises ikke) i stedet for en oppvarmet slange, trekker du ganske enkelt slangen bort fra uttaksporten.

Koble fra behandlingseenheten

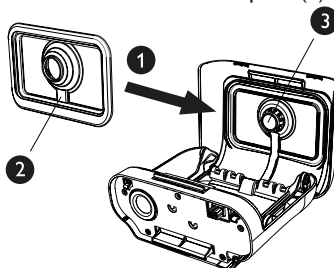
Forsiktig: Ikke koble luftfukteren fra behandlingseenheten hvis det er vann i tanken, for å unngå søl. Ta ut vanntanken fra luftfukteren før behandlingseenheten kobles fra.

1. Koble behandlingseenheten fra strøm.
2. Løft opp systemet.
3. Hold behandlingseenheten i den ene hånden og luftfukteren i den andre hånden.
4. Trykk på luftfukterens utløserknapp (1), og dra enhetene fra hverandre.



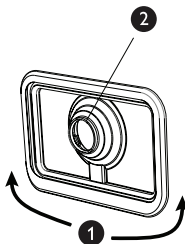
Kontrollere luftfukterens lokketetning

Luftfukterens lokk må åpnes helt når du skal sette inn lokketetningen. Plasser tetningen (1) mot innsiden av lokket, slik at tetningens hull i midten stemmer overens med luftfukterens uttaksport. Kontroller at tetningen er plassert slik at ledningskanalen (2) i tetningen ligger lavere enn luftfukterens uttaksport (3).



Merknad: Tetningen passer bare i én retning.

Når tetningen sitter løst på plass, må du starte nederst (1) og forsiktig dytte kantene på tetningen inn i kanalen i lokket på luftfukteren. Før fingrene kontinuerlig rundt den rektangulære kanten av tetningen, til ytterkanten sitter helt på plass. Trykk deretter tetningen ned rundt luftfukterens uttaksport (2) til midten av tetningen sitter helt på plass. Gå deretter tilbake, og før fingrene rundt den rektangulære kanten på luftfukterens lokketetning en gang til, for å kontrollere at den ikke har løsnet.



Instruksjoner for rengjøring hjemme: Vanntank og tetning

Vanntanken og tetningen må rengjøres før første gangs bruk. Håndvask vanntanken og tetningen daglig, eller vask den i en oppvaskmaskin ukentlig.

1. Sett luftfukterinnstillingen til av. Slå av behandlingseenheten. La varmeplaten og vannet kjøle seg ned.
Advarsel: La luftfukterens varmeplate og vannet kjøle seg ned i cirka 15 minutter før vanntanken tas ut. Brannså kan oppstå ved berøring av varmeplaten, kontakt med varmt vann eller berøring av tanken.
Advarsel: Tøm og rengjør vanntanken for å forhindre vekst av mugg og bakterier.
Advarsel: Luftfukteren må alltid kobles fra behandlingseenheten før rengjøring.
2. Åpne luftfukterens lokk med utløserpaken, og ta ut vanntanken fra luftfukteren. Tøm eventuelt gjenværende vann fra tankens sokkel. Fjern tetningen forsiktig fra tanken.
3. Vask vanntanken og tetningen i en oppvaskmaskin (kun i øverste hylle) eller i en oppløsning av varmt vann og et mildt og flytende oppvaskmiddel. Bruk 1 teskje (5 ml) flytende oppvaskmiddel per 3,8 liter vann. Skyll med drikkevann i minst 1 minutt.
4. Inspiser vanntanken og tetningen for å sikre at alt er synlig rent. Tørk av delene fullstendig med en klut fuktet med vann om nødvendig.
5. Tørk av hele enheten fra topp til bunn. La vanntanken og tetningen lufttørke fullstendig.
Forsiktig: Bruk et mildt, flytende oppvaskmiddel kun ved håndvask eller ved vasking i oppvaskmaskin.
6. Kontroller vanntanken og tetningen for skader. Hvis vanntanken eller tetningen viser tegn til slitasje eller skade, må du ta kontakt med hjemmetjenesteleverandøren din for å skifte den ut.
7. Før du bruker vanntanken, plasser tetningen tilbake i tanken (se Kontroll av luftfukterlokkets tetning), og fyll den med drikkevann ikke høyere enn den maksimale påfyllingslinjen.

Instruksjoner for rengjøring hjemme og på sykehus: Luftfukterens sokkel og ytterside

Advarsel: La luftfukterens varmeplate og vannet kjøle seg ned i cirka 15 minutter før vanntanken tas ut. Brannså kan oppstå ved berøring av varmeplaten, kontakt med varmt vann eller berøring av tanken.

Advarsel: Luftfukteren må alltid kobles fra behandlingseenheten før rengjøring.

1. Rengjør luftfukterens sokkel og varmeplate ved å tørke av med en klut fuktet med en oppløsning av varmt vann og mildt, flytende oppvaskmiddel for å fjerne fastsittende stoffer. Bruk 1 teskje (5 ml) flytende oppvaskmiddel per 3,8 liter vann.
2. Tørk med en lofri fuktet klut (ikke dryppende) med drikkevann i minst ett minutt. Snu kluten ofte for å fjerne alle rester av vaskemiddel.
3. La den lufttørke fullstendig før den på ny kobles til behandlingseenheten.
4. Kontroller luftfukterens sokkel for å se etter skader, og bytt den ut om nødvendig.

Merknad: Se bruksanvisningen til Philips Respironics' desinfiseringsapparat for informasjon om rengjøring av luftfukterens utløpsport. Philips Respironics' desinfiseringsapparat kan kjøpes separat.

Rengjøring og desinfisering på sykehus og institusjon: Luftfukterens sokkel og ytterside

Hvis luftfukteren brukes på flere brukere, må du fullføre følgende trinn for å rengjøre enheten før hver nye bruker.

Advarsel: La luftfukterens varmeplate og vannet kjøle seg ned i cirka 15 minutter før vanntanken tas ut. Brannsår kan oppstå ved berøring av varmeplaten, kontakt med varmt vann eller berøring av tanken.

Advarsel: Luftfukteren må alltid kobles fra behandlingseenheten før rengjøring.

Forsiktig: Kun rengjørings- og desinfiseringsprosedyrene for sykehus og institusjon som er angitt i denne håndboken, er anbefalt av Philips Respironics. Ved bruk av andre rengjørings- og desinfiseringsprosesser som ikke er angitt av Philips Respironics, kan ikke produktets ytelse eller holdbarhet garanteres. Følg produsentens instruksjoner vedrørende desinfiseringsprosedyrer.

Forsiktig: Følg alle instruksjoner fra produsenten av desinfeksjonsmiddelet. Eventuelle avvik fra disse instruksjonene, produsentens instruksjoner eller bruk av midler som ikke er oppført i denne veiledningen, kan påvirke produktets ytelse. Gjennomgå alle gjeldende instruksjoner for ytterligere advarsler og forsiktighetsregler.

Rengjøring før desinfisering

1. Rengjør luftfukterens sokkel og varmeplate ved å tørke av med en klut fuktet med en oppløsning av varmt vann og mildt, flytende oppvaskmiddel for å fjerne fastsittende stoffer. Bruk 1 teskje (5 ml) flytende oppvaskmiddel per 3,8 liter vann.
2. Tørk med en lofri fuktet klut (ikke dryppende) med drikkevann i minst ett minutt. Snu kluten ofte for å fjerne alle rester av vaskemiddel.
3. La den lufttørke fullstendig før den på ny kobles til behandlingseenheten.
4. Kontroller luftfukterens sokkel for å se etter skader, og bytt den ut om nødvendig.

Merknad: Se bruksanvisningen til Philips Respironics' desinfiseringsapparat for informasjon om rengjøring og desinfisering av luftfukterens utløpsport.

Desinfisering

Desinfiser enhetens utvendige overflate ukentlig, eller oftere ved behov, og mellom bruk på ulike pasienter. Hvis luftfukteren brukes på flere brukere, følg én av følgende metoder for å desinfisere alle utvendige overflater på luftfukteren:

DisCide Ultra-våtservietter

- Bruk våtservietter til å tørke over utsiden av kabinettet for å fjerne synlig smuss fra overflatene.
- Bruk våtservietter til å fukte de utvendige overflatene grundig.

Klorblekemiddel (som inneholder 6 % natriumhypokloritt), blandet ut med vann i et forhold på 1 til 9 deler.

- Bruk først en lofri klut til å påføre blekemiddelløsningen på utsiden av kabinettet for å fjerne synlig smuss fra overflatene.
 - Bruk en lofri klut til å væte de utvendige overflatene godt med blekemiddelløsningen.
5. Rengjør grundig i alle hjørner og sprekker på luftfukterens utvendige overflater.
 6. Åpne luftfukterlokket og desinfiser låseområdet med et av desinfeksjonsmidlene beskrevet ovenfor.
 7. Hold delen våt i 5 minutter
 8. Tørk av med en lofri fuktet klut (ikke dryppende) med drikkevann i minst ett minutt. Snu kluten ofte for å fjerne alle rester av vaskemiddel.
 9. La luftfukteren lufttørke fullstendig før du setter i strømløsningen.
 10. Kontroller luftfukteren for skade etter desinfisering. Ved skade kontakter du Philips Respironics sin kundeservice. Skift ut eventuelle deler som er skadet.

Instruksjoner for rengjøring hjemme:Varmslange

Rengjør varmeslangen før første gangs bruk og deretter ukentlig. Bytt ut varmeslangen hver 6. måned.

Viktig: Ved bruk på flere pasienter, fullfører du trinnene i delen "Desinfisering på sykehus og institusjon: Vanntank, tetning og varmeslange" før hver nye bruker.

1. Koble varmeslangen fra luftfukteren.
2. Vask forsiktig varmeslangen, inkludert koblinger, i en oppløsning av varmt vann og mildt rengjøringsmiddel for effektivt å fjerne fastsittende stoffer fra slangen og koblingene. Bruk 1 teskje (5 ml) flytende oppvaskmiddel per 3,8 liter vann.
Merknad: Vask hele innsiden av slangen ved å passe på at den ligger helt nedsenket i vaskemiddelopløsningen mens du beveger den forsiktig med hånden.
3. Skyll grundig med drikkevann i minst 1 minutt for å fjerne alle såperester fra slangen og koblinger.
4. Kontroller slangen visuelt for å sikre at den er ren, inkludert koblingene. Gjenta rengjøringstrinnene hvis delene ikke ser rene ut.
5. La delene lufttørke fullstendig, men ikke i direkte sollys. Kontroller at slangen og koblingene er tørre før neste gangs bruk.
6. Inspiser varmeslangen for skade eller slitasje (sprekker, krakelering, revner, hull osv.). Kast og skift ut etter behov.

Instruksjoner for desinfisering hjemme:Vanntank, tetning og varmeslange

Merknad: Sørg for å følge "Instruksjoner for rengjøring hjemme" for vanntanken, tetningen, varmeslangen og utløpsporten før desinfeksjon.

Følgende prosess kan brukes til å desinfisere vanntanken, tetningen og varmeslangen ukentlig.

- 70 % isopropylalkohol: Hold delen våt i 5 minutter

Merknad: Når du bruker isopropylalkohol, må du skylle luftfukterens koblingsende grundig med vann og la den lufttørke fullstendig før neste gangs bruk.

Forsiktig: Følg alle instruksjoner fra produsenten av desinfeksjonsmiddelet. Eventuelle avvik fra disse instruksjonene, produsentens instruksjoner eller bruk av midler som ikke er oppført i denne veiledningen, kan påvirke produktets ytelse. Gjennomgå alle gjeldende instruksjoner for ytterligere advarsler og forsiktighetsregler.

Forsiktig: Skyll vanntanken, tetningen og varmeslangen separat i minst ett minutt med drikkevann. Ikke skyll tanken, tetningen og varmeslangen med det samme vannet.

1. Skyll grundig med drikkevann i minst 1 minutt for å fjerne alle rester fra vanntanken, tetningen, slangen og koblingene.
2. Kontroller slangen og koblingene visuelt for å sikre renhet.
3. La delene lufttørke fullstendig, men ikke i direkte sollys. Kontroller at slangen og koblingene er tørre før neste gangs bruk.
4. Inspiser varmeslangen for skade eller slitasje (sprekker, krakelering, revner, hull osv.). Kast og skift ut etter behov.

Merknad: Se bruksanvisningen til Philips Respironics' desinfiseringsapparat for informasjon om desinfisering av luftfukterens utløpsport. Philips Respironics' desinfiseringsapparat kan kjøpes separat.

Rengjøring og desinfisering på sykehus og institusjon: Vanntank, tetning og varmeslange

Hvis vanntank, tetning og varmeslange benyttes av flere brukere, må følgende trinn utføres for rengjøring og desinfisering av vanntank, tetning, varmeslange og utløpsport før hver nye bruker.

Forsiktig: Kun rengjørings- og desinfiseringsprosedyrene for sykehus og institusjon som er angitt i denne håndboken, er anbefalt av Philips Respironics. Ved bruk av andre rengjørings- og desinfiseringsprosesser som ikke er angitt av Philips Respironics, kan ikke produktets ytelse eller holdbarhet garanteres. Følg produsentens instruksjoner vedrørende rengjørings- og desinfiseringsprosedyrer.

Rengjøring før desinfisering

1. Vask forsiktig med et kommersielt tilgjengelig anionisk vaskemiddel (f.eks. Medizime® LF, eller tilsvarende enzymatisk vaskemiddel) ukentlig og mellom bruk på ulike pasienter. Bruk en myk børste til å fjerne fastsittende stoffer.
Merknad: Vær spesielt oppmerksom på alle hjørner og sprekker.
Merknad: Det er ikke nødvendig å bruke børste på innsiden av den oppvarmede slangen.
2. Skyll delene separat i minst ett minutt med drikkevann. Ikke skyll alle delene sammen samtidig.
3. Fjern vannet fra vanntanken, tetningen og varmeslangen.
4. La delene lufttørke fullstendig, men ikke i direkte sollys.
5. Sjekk etter skade eller slitasje (sprekker, krakelering, revner, punkteringer osv.). Kast og skift ut etter behov.
6. Kontroller visuelt at tanken, tetningen og varmeslangen er rene. Gjenta rengjøringsprosedyren dersom enhetene ikke ser rene ut.

Desinfisering

Følgende prosesser kan brukes til å desinfisere vanntanken, tetningen og varmeslangen ukentlig og mellom bruk på ulike pasienter.

De anbefalte desinfeksjonsmetodene som er identifisert nedenfor, kan brukes til å desinfisere vanntanken, tetningen og varmeslangen over maksimalt 60 sykluser. Vanntanken og tetningen bør skiftes ut hvert år. Varmeslangen bør skiftes ut hver 6. måned.

- Termisk desinfeksjon: Nedsenking i vannbad (med drikkevann) ved $75\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$ i 30 minutter
- Cidex OPA

Merknad: Når du bruker Cidex OPA, må du skylle luftfukterens koblingsende grundig med vann og la den lufttørke fullstendig før neste gangs bruk.

Forsiktig: Følg alle instruksjoner fra produsenten av desinfeksjonsmiddelet. Eventuelle avvik fra disse instruksjonene, produsentens instruksjoner eller bruk av midler som ikke er oppført i denne veiledningen, kan påvirke produktets ytelse. Gjennomgå alle gjeldende instruksjoner for ytterligere advarsler og forsiktighetsregler.

Forsiktig: Skyll vanntanken, tetningen og varmeslangen separat i minst ett minutt med drikkevann. Ikke skyll tanken, tetningen og varmeslangen med det samme vannet.

Etter desinfisering

1. Inspiser vanntanken, tetningen og varmeslangen for skade eller slitasje (sprekker, krakelering, revner, skader osv.). Kast og skift ut ved skader.
2. Etter den siste vannskyllingen som er beskrevet i instruksjonene for kjemisk desinfisering, skal vanntanken, tetningen og varmeslangen skylles minst 1 gang hver i minst 1 minutt med drikkevann og lufttørkes helt uten å utsettes for direkte sollys.
Merknad: Misfarging av tetningen er normalt etter desinfisering.

Service

Luftfukteren krever ikke rutinemessig service. Hvis deler av luftfukteren er slitt eller skadet, må du ta kontakt med Philips Respironics eller hjemmetjenesteleverandøren. Se under "Feilsøking" i denne håndboken for ytterligere informasjon.

Reise med systemet

Pakke systemet

1. Ta ut vanntanken, tøm ut alt vannet og la den lufttørke.
2. Sett den tomme vanntanken tilbake i enheten.
3. Pakk luftfukteren i håndbagasjen.

Forsiktig: Luftfukteren må ikke flyttes dersom det er vann i vanntanken.

Når du er ute og reiser, må bærevesken (tilleggsutstyr) kun brukes til å frakte behandlingsenheten som håndbagasje. Bærevesken vil ikke beskytte luftfukteren hvis den sendes som innsjekket bagasje.

For å gjøre det lettere for deg når du skal gjennom sikkerhetskontrollen på flyplassen, er det en merknad på undersiden av luftfukteren som bekrefter at dette er medisinsk utstyr. Det kan være nyttig å ta med denne brukerhåndboken for å beskrive enheten for sikkerhetspersonellet.

Hvis du skal reise til et land som ikke har samme nettspenning som den du bruker nå for behandlingsenheten, kan det være nødvendig med en annen strømledning eller en internasjonal strømadapter som gjør strømledningen kompatibel for stikkontaktene i landet du besøker. Kontakt hjemmetjenesteleverandøren for å få mer informasjon.

Avfallshåndtering

Elektrisk og elektronisk utstyr skal behandles som spesialavfall i henhold til EU-direktiv 2012/19/EU. Denne enheten skal kasseres i henhold til lokale forskrifter.

Feilsøking

I tabellen nedenfor angis noen av problemene du kan støte på ved bruk av luftfukteren, samt mulige løsninger.

Problem	Årsak	Tiltak
Det skjer ingenting når du slår på luftfukteren.	Ingen strøm, eller enheten er ikke koblet til.	Kontroller at luftfukteren og behandlingsenheten er korrekt tilkoblet. Pass på at strømledningen er riktig koblet til strømforsyningen, og at strømkontakten er satt inn i stikkkontakten i veggen. Hvis problemet vedvarer, tar du kontakt med hjemmepleieleverandøren. Returner både luftfukteren, behandlingsenheten og strømforsyningen til leverandøren for å finne ut om problemet skyldes behandlingsenheten eller strømforsyningen.
Høy lekkasje	Slangen er ikke tilkoblet riktig og er ikke skikkelig tett.	Fjern masken og slangen, og kontroller at de ikke er bøyd eller revet opp. Hvis det er tilfellet, må du kontakte hjemmetjenesteleverandøren eller Philips Respironics for å få skiftet ut slangen og/eller masken. Hvis slangen ikke er skadet, kobler du til slangen på nytt og slår på luftflowen. Kontroller at du ikke fortsatt kjenner at det kommer luft ut i portområdet.
	Behandlingsenheten er ikke koblet godt nok sammen med luftfukteren.	Fjern behandlingsenheten fra luftfukteren, og koble til på nytt. Pass på at luftinntaksporten på luftfukteren kobler seg godt til luftuttaksporten på enheten. Hvis det fortsatt er høy lekkasje, kan problemet skyldes en manglende, feiljustert eller skadet tetning. Kontroller at den tørre bokstetningen og luftfukterens lokketetning er på plass, er riktig justert og sitter som de skal. Hvis en tetning er blitt for løs, kan du trykke forsiktig langs kantene av tetningen for å få den på plass igjen.
	Luftfukterens tank sitter ikke skikkelig på plass i luftfukteren.	Ta ut vanntanken fra luftfukterens sokkel, og plasser tanken tilbake i luftfukteren. Se til at den blir satt riktig på plass. Hvis det fortsatt er høy lekkasje, kan problemet skyldes en feiljustert eller skadet tetning. Kontroller at den tørre bokstetningen og luftfukterens lokketetning er på plass, er riktig justert og sitter som de skal. Hvis en tetning er blitt for løs, kan du trykke forsiktig langs kantene av tetningen for å få den på plass igjen.
Luftfukteren har sprekker eller er skadet.	Luftfukteren har falt ned eller blitt uforsiktig håndtert.	Hvis luftfukteren ikke fungerer skikkelig etter at den har falt ned eller blitt uforsiktig håndtert, må du ta kontakt med hjemmetjenesteleverandøren eller Philips Respironics.
Behandlingsenheten fungerer, men luftfukterens luftflow er lav eller har stoppet.	Luftfukteren har en blokkering av luftflowen.	Kontakt hjemmetjenesteleverandøren. Lever inn luftfukteren og strømforsyningen til leverandøren for å finne ut av problemet.
Mye kondens i slangen.	Luftfuktighetsnivået er stilt inn for høyt.	Reduser luftfuktighetsnivået.
	Luftfukteren står feil.	Kontroller at luftfukteren og behandlingsenheten ikke står i nærheten av klimaanlegget.
Oppvarmet slange varmes ikke opp.	Innstillingen for oppvarmet slange er stilt inn på null.	Se til at innstillingen for oppvarmet slange ikke er satt til null. Se i brukerhåndboken for behandlingsenheten for fullstendige instruksjoner.
Luftfukteren har ramlet av bordet eller nattbordet.	Luftfukteren har kanskje ikke vært godt nok plassert på nattbordet, eller plasseringen av slangen kan ha fått enheten til å falle ned.	Pass alltid på at luftfukteren er plassert på et hardt, flatt underlag, slik at gummiføttene på luftfukterens sokkel fester seg (det må ikke være stoff under sokkelen). Luftfukteren må være plan for å fungere riktig. Luftfukteren skal også plasseres i god avstand fra kanten av nattbordet, slik at den ikke utilsiktet ramler av. Hvis luftfukteren faller ned og vann kommer inn i behandlingsenheten, må alt vannet i behandlingsenheten tørkes opp. La enheten lufttørke, og se til at den er helt tørr før den kobles til strøm igjen. Hvis plasseringen av slangen får luftfukteren til å falle ned, må du se til at slangen legges riktig når du installerer enheten. Legg slangen bak sengens hodegjerde. Hvis luftfukteren ikke fungerer som den skal etter at den har falt ned, må du ta kontakt med hjemmetjenesteleverandøren eller Philips Respironics.

Problem	Årsak	Tiltak
Jeg har problemer med å justere innstillingen for luftfukter med varme eller temperaturinnstillingen for oppvarmet slange.	Viften er ikke slått på, eller luftfukteren eller den oppvarmede slangen er ikke riktig tilkoblet.	Innstillingen for luftfukter og temperaturinnstillingene for slangen kan kun justeres på behandlingssenheten via skjermbildet for behandling PÅ. Bekreft at viften er slått på og at innstillingene er synlige til høyre i skjermbildet, og juster deretter til ønsket komfort. Hvis viften er på, men innstillingene for luftfukter ikke vises i skjermbildet for behandling PÅ, kobler du enheten fra strøm. Bekreft at luftfukterens og/eller den oppvarmede slangens elektriske kontakter ikke er blokkert eller skadet. Koble deretter luftfukteren og/eller den oppvarmede slangen til igjen, og koble enheten til strøm igjen. Slå på viften. Hvis innstillingene ikke er synlige, må du kontakte leverandøren for hjelp.
Vannkammeret går tomt for vann før morgenen.	Vannkammeret var ikke fullt ved starten av økten, det er stor maskelekkasje eller omgivelsesforholdene er svært tørre/kalde.	Under de fleste forhold bør et fullt vannkammer være under en typisk søvnøkt hvis luftfuktertanken er fylt til maksimal kapasitet ved begynnelsen av søvnøkten. Vannforbruket påvirkes imidlertid av mange faktorer, blant annet omgivelsestemperaturen og fuktigheten i soverommet, innstillingene for luftfukteren eller varmeslangen, graden av maskelekkasje og søvnøktens varighet. For du første må du forsikre seg om at vannkammeret er fylt til den maksimale påfyllingsgrensen før søvnøkten begynner. Kontroller at masken er riktig tilpasset, og juster etter behov for å redusere maskelekkasjen til normale nivåer. Du kan bruke funksjonen Kontroller masketilpasning hvis du vil evaluere masketilpasningen. Bekreft dessuten at enheten, luftfukteren, luftfuktertetningene og slangen er riktig tilkoblet og ikke lekker. Du kan velge å senke innstillingene for luftfukteren og/eller den oppvarmede slangen, eller endre luftfuktingsmodusen fra Fast til Adaptiv luftfukting, slik at tiden som luftfuktervannet varer, blir forlenget.
Det kommer en lekkasje- eller pipelyd fra behandlingssenheten eller luftfukteren (ikke forbundet med maskelekkasje).	Behandlingssenhetens luftinntak kan være blokkert. Luftfukteren eller slangen er ikke riktig tilkoblet. Luftfuktertetningene sitter ikke riktig eller mangler.	Kontroller at behandlingssenhetens luftinntak ikke er blokkert, og at filtrene er rene og satt riktig i. Bekreft at enheten, luftfukteren og slangen er riktig tilkoblet og ikke lekker. Bekreft at luftfukterens lokketetning og den tørre bokstetningen er på plass og sitter som de skal. Ved behov trykker du rundt kantene på tetningene for å sette dem på plass.
Jeg var så uheldig å søle vann i luftfukterbeholderen.	Vannkammeret er fylt over den maksimale påfyllingsgrensen.	Enheden tar ikke skade av at litt vann søles i luftfukterens beholder. Litt søl i luftfukteren vil fordampe under vanlig bruk av luftfukteren. For mye vann i luftfukterbeholderen kan imidlertid føre til at det flommer over luftfukterens lokkhengsel og skader møblene dine. Koble enheten fra strøm. Ta ut vannkammeret, tøm ut overskytende vann til vannivået er ved eller under den maksimale påfyllingsgrensen, og sett kammeret til side. Skill luftfukteren fra behandlingssenheten, og tøm ut det sølte vannet. Når varmeplaten er avkjølt, tørker du av innsiden av luftfukteren med tørkepapir eller en myk klut. Ved behov tørker du av undersiden av luftfukteren, og kontrollerer at bordplaten er tørr. Koble luftfukteren til strøm igjen, og sett vannkammeret tilbake på plass.

Merknad: Informasjon om feilsøking av behandlingssenheten er angitt i håndboken som følger med behandlingssenheten.

Spesifikasjoner for DreamStation luftfukter med varme

Miljø

Driftstemperatur: 5 til 35 °C

Oppbevaringstemperatur: -20 til 60 °C

Relativ luftfuktighet (drift og oppbevaring): 15 til 95 % (ikke-kondenserende)

Atmosfærisk trykk: 77 til 101 kPa (0–2286 m)

Mål og vekt

Mål (luftfukter med behandlingseenhet): 29,7 x 19,3 x 8,4 cm

Merknad: Høyden inkluderer ikke luftfukterens luftuttaksport.

Vekt (tom luftfukter med behandlingseenhet og strømforsyning): Cirka 1,98 kg

Levetid

Forventet levetid for DreamStation luftfukter med varme er 5 år.

Maksimalt anbefalt trykk

25 cm H₂O

Vannkapasitet

325 ml ved anbefalt vannivå

Samsvar med standarder

Denne enheten er utformet for å oppfylle følgende standarder:

IEC 60601-1 Generelle krav til grunnleggende sikkerhet og vesentlig ytelse for elektromedisinsk utstyr

ISO 80601-2-74 Bestemte krav til grunnleggende sikkerhet og vesentlig ytelse for respirasjonsrettet luftfukterutstyr

ISO 8185 Generelle krav til luftfuktingssystemer

Elektrisitet (når luftfukter med varme brukes sammen med en Philips Respironics-behandlingseenhet)

Strømforbruk (med 80 W strømforsyningsenhet): 100–240 V vekselstrøm, 50/60 Hz, 2,0–1,0 A

Likestrømforbruk: 12 VDC, 6,67 A

Type beskyttelse mot elektrisk støt: Klasse II-utstyr

Grad av beskyttelse mot elektrisk støt: Patientnær del av type BF

Grad av beskyttelse mot inntrengning av væsker: Dryppsikket utstyr, IP22

Driftsmodus: Kontinuerlig

Elektromagnetisk kompatibilitet: Enheten oppfyller kravene i EN 60601-1-2.

Varmeplate

Maks. temperatur: 65 °C

Trykkfall med luftfukter

Maks. 0,6 cm H₂O ved flow på 60 LPM

Luftfuktighet

Luftfuktighet_{min} Effekt: ≥12 mg H₂O/l

Målt ved forventet lekkasje over behandlingstrykk, 17 til 35 °C, 15 % luftfuktighet, for alle kompatible slanger

Spesifikasjoner for oppvarmet slange

Maksimalt anbefalt trykk

25 cm H₂O

Indre diameter

15 mm

Lengde

1,83 m

Temperaturområde for oppvarmet slange

16–30 °C

Temperaturgrense for oppvarmet slange

≤41 °C

Materiale

Bøyelige plastkomponenter og elektriske komponenter

Elektrisitet (oppvarmet slange får strøm via den tilkoblede luftfukteren med varme)

Se under "Elektrisitet" i spesifikasjonene for DreamStation luftfukter med varme

Miljø

Se under "Miljø" i spesifikasjonene for DreamStation luftfukter med varme

Motstand for 15 mm varmeslange

@15 l/min: 0,007 hPa/l/min (cmH₂O/l/min)

@30 l/min: 0,01 hPa/l/min (cmH₂O/l/min)

Samsvar for 15 mm varmeslange (@60hPa)

@60 hPa: 0,5 ml/hPa (ml/cmH₂O)

Begrenset garanti

Respironics, Inc., et Philips-selskap ("Philips Respironics") gir denne ikke-overdragbare, begrensede garantien for DreamStation luftfukter med varme ("produktet") til kunden som opprinnelig kjøpte produktet direkte fra Philips Respironics.

Dette dekker garantien: Philips Respironics garanterer at produktet er fritt for feil i materiale og utførelse og at det skal fungere i samsvar med produktspesifikasjonene under normal og riktig bruk og vedlikehold i samsvar med gjeldende instruksjoner. Unntakene nedenfor gjelder.

Hvor lenge varer denne garantien: to (2) år fra enten forsendelsesdatoen til kjøperen eller den datoen kjøperen setter produktet opp hos sluttbrukeren (den seneste av disse datoene), unntatt:

- a. Garantiperioden for tilbehør, reservedeler og engangsdeler, inkludert, men ikke begrenset til, kretser, slangesett, lekkasjeanordninger, ventiler, filtre og sikringer, er nitti (90) dager fra forsendelsesdatoen til den opprinnelige kjøperen.

Dette dekker garantien ikke: Denne garantien gjelder ikke programvare som eventuelt følger med produktet, da programvaregarantien er inkludert i programvarelisensen. Denne garantien dekker ikke skade eller personskaade på produktet, personlige eiendeler eller personer forårsaket av uhell, feil bruk, misbruk, force majeure, vanninntrengning, reparasjoner eller endringer utført av noen andre enn Philips Respironics eller deres autoriserte servicesenter, bruk som ikke er i samsvar med brukerveiledningen og instruksjonene, mangel på rimelig vedlikehold, opphør av en leverandørs (f.eks. ATT, Verizon osv.) bruk av et nettverk (f.eks. 2G, 3G osv.) eller andre defekter som ikke er knyttet til materiale eller utførelse. Denne garantien kan ikke overføres. Hvis Philips Respironics vurderer det slik at et produkt som er returnert for service, eller det rapporterte problemet, ikke dekkes av den begrensede garantien, kan Philips Respironics kreve et evaluerings- og portogebyr.

Dette gjør Philips Respironics: Hvis et produkt ikke oppfyller garantiene som er beskrevet ovenfor, i den gjeldende garantiperioden, vil Philips Respironics reparere eller erstatte produktet eller betale tilbake den opprinnelige kjøpsprisen, etter Philips Respironics sin egen vurdering. Philips Respironics kan bruke nye eller gjenproduserte komponenter og deler til reparasjon og nye eller gjensertifiserte, renoverte enheter til erstatning. Det gjenværende av den opprinnelige garantiperioden gjelder alle produkter eller komponenter av et produkt som repareres eller erstattes under denne garantien.


Garantifraskrivelse; ansvarsbegrensning: MED UNNTAK AV DET SOM ER ANGITT I DENNE BEGRENSEDE GARANTIEN, GIR PHILIPS RESPIRONICS INGEN GARANTIER, VERKEN UTTRYKKELIGE ELLER UNDERFORSTÅTTE, LOVFESTEDE ELLER ANDRE GARANTIER, VEDRØRENDE PRODUKTET ELLER PRODUKTETS KVALITET ELLER YTELSE. PHILIPS RESPIRONICS FRASKRIVER SEG SPESIFIKT DEN UNDERFORSTÅTTE GARANTIEN OM SALGBARHET OG DEN UNDERFORSTÅTTE GARANTIEN OM EGNETHET TIL ET BESTEMT FORMÅL. PHILIPS RESPIRONICS SITT MAKSIMALE ANSVAR UNDER DISSE GARANTIENE VIL UNDER INGEN OMSTENDIGHETER OVERSTIGE DEN OPPRINNELIGE KJØPSPRISEN, OG PHILIPS RESPIRONICS SKAL IKKE UNDER NOEN OMSTENDIGHETER HOLDES ANSVARLIG FOR ØKONOMISK TAP, TAP AV FORTJENESTE, INDIREKTE KOSTNADER ELLER SPESIELLE, TILFELDIGE ELLER FØLGEMESSIGE SKADER. Reparasjon, utskiftning eller tilbakebetaling av kjøpspris av Philips Respironics er kjøperens eneste rettsmiddel under denne garantien.


Denne garantien gir deg visse juridiske rettigheter, og det kan også være du har andre rettigheter, som kan variere fra land til land. Enkelte land tillater ikke unntak eller begrensninger knyttet til tilfeldige skader eller følgeskader, og det kan derfor være at unntakene og begrensningene ovenfor ikke gjelder i ditt tilfelle.

Slik får du hjelp vedrørende garantien: Pasienter kontakter sin lokale autoriserte Philips Respironics-forhandler, og forhandlere kontakter Respironics, Inc. på:

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550 USA
+1-724-387-4000



 Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 USA


Respironics Deutschland GmbH & Co. KG
Gewerbestrasse 17
 82211 Herrsching, Germany



0123



1124831

REF 1124831

 Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 USA

 Respironics Deutschland GmbH & Co. KG
Gewerbestr. 17
82211 Herrsching, Germany



1124831 R03
RWS 07/21/2021
DA, SV, FI, NO